

Bulletin

Pferdesport und Pferdezucht
Sports équestres et élevage chevalin



04 Fazit OS Rio – Ausschau OS Tokio

06 Bilan JO Rio – tour d'horizon JO Tokio

12 SVPS: Guter Pferdesport zu besten Bedingungen

14 FSSE: du bon sport dans les meilleures conditions

24 Geländetrainings liegen im Trend – und lösen hitzige Debatten aus

27 Les cours de cross sont à la mode – et provoquent de vifs débats



Fournisseur officiel des équipes de France

BE PART OF THE LEGEND
BE PART OF THE LEGEND



DOUBLE MEDAILLE D'OR



GOLD MEDALISTS



2004 2008 2012 2016

www.gpa-sport.com

Das «Bulletin» ist das offizielle Informationsorgan des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport SVPS und weiterer angeschlossener Pferdesport- und -zuchtverbände

Le «Bulletin» est l'organe d'information officiel de la Fédération Suisse des Sports Equestres – FSSE – et d'autres Fédérations d'élevage chevalin et de sports équestres

Impressum

Herausgeber – Editeur

Schweizerischer Verband für Pferdesport
Fédération Suisse des Sports Equestres
Papiermühlestrasse 40 H, Postfach 726
CH-3000 Bern 22
Tel. 031 335 43 43, Fax 031 335 43 58
www.fnch.ch

Geschäftsführerin – Directrice du secrétariat
Sandra Wiedmer

Erscheinungsweise – Parution

monatlich, 12 x pro Jahr – mensuel, 12 x par an

Abonnement

CHF 49.90 (12 Ausgaben, inkl. 2,5% MwSt.
12 éditions, 2,5% TVA incluse)
Abo-Service und Adressänderungen
Service d'abonnements et changements
d'adresse:
info@fnch.ch Tel. 031 335 43 43

Redaktion – Rédaction

Nicole Basieux
Papiermühlestrasse 40 H, 3000 Bern 22
Tel. 031 335 43 65, Fax 031 335 43 58
n.basieux@fnch.ch

Mitarbeit in dieser Ausgabe

Collaboration pour cette édition

Cornelia Heimgartner, Barbara Knutti,
Myriam Landtwig, Heinrich Schaufelberger,
Claudia A. Spitz sowie die Mitarbeitenden der
Geschäftsstelle des SVPS – ainsi que les
collaborateurs de la FSSE

Fotografen – Photographes

Dominik Burger, FEI, Hippofoto/Dirk
Caremans, Simone Graf, Andrea Heimgartner,
Daniel Henzi, Daniel Kaiser, Peter Münger,
Evelyne Niklaus, Ruud Overes, Schweizer
Pferdemagazin/Sabine Lüthy, Claudia A.
Spitz, Katja Stuppia, Gabriela von Rotz,
Elisabeth Weiland

Anzeigenservice – Service d'annonces

PROSELL AG
Tel. +41 (0)62 858 28 28, Fax +41 (0)62 858 28 29
info@prosell.ch, www.prosell.ch

Produktion/Druck – Production/Impression

ZT Medien AG, www.ztmedien.ch
Auflage (WEMF 2015) – Tirage (REMP 2015)
18986 Exemplare – exemplaires

Artikel von Mitgliederverbänden stellen nicht
unbedingt die Meinung des Herausgebers und
der Redaktion dar.

*Les articles des associations membres ne
représentent pas forcément l'opinion de l'éditeur
et de la rédaction.*



<https://www.facebook.com/fnch.ch>



MIX
Papier aus verantwortungsvollen Quellen
printed in
switzerland

Editorial

3 Bilder sagen bekanntlich mehr als
Worte

SVPS Aktuell

4 OS Rio: Keine Medaillen, trotzdem
sehr gute Leistungen und eine unver-
gessliche Erfahrung
12 Guter Pferdesport zu besten Bedingungen

Sport

16 Endurance: Am Scheideweg
20 Vierkampf – eine Sportart mit vielen
Facetten

Rund ums Pferd

24 Geländetrainings liegen im Trend –
und lösen hitzige Debatten aus

Menschen

30 Serie: Was machen die einzelnen
Vorstandsmitglieder?
34 Nachruf: Paul Bencze
34 Nachruf: Roland von Siebenthal
35 Nachruf: Fritz Weyermann

Mitteilungen SVPS

36 Vetko: Kontrollen am Concours
36 Info für Dressur-Veranstaltungen
mit S-Prüfungen
36 Austragungsort der Schweizer
Meisterschaft Elite Springen 2017–2019
36 Datum vormerken für das CC-Forum 2016
37 Datum vormerken für den Endurance
Day 2016
38 Verzeichnis der Offiziellen
38 Resultate der Lizenzprüfungen
39 Medikationskontrollen

Aus- und Weiterbildung

40 Ausbildungskalender
42 Kurse J+S 2016

Aus den Mitgliederverbänden

46 ZVCH: Hengstkörung 2016, Swiss
Breed Classic, Sportfohlen-Auktion
Sursee, Verkaufswoche, 20 Jahre
ZVCH, Zuchtagenda
49 Cheval Suisse: Stuten- und Fohlen-
beurteilung / Fohleneintrag, Herbst-
zeit = Finalzeit, neu gekörter Hengst

51 SHP: Vereinspflicht

Veranstaltungen

52 Grossveranstaltungskalender 2017
57 Voranzeige Veranstaltungen
61 Ausschreibungen

65 Sportpferderegister

68 Marktnotizen

70 Marktplatz

72 Vorschau Oktober

Titelbild

Das Schweizer Junioren-Team Montmirail aus
Neuenburg, mit Mirjam Degiorgi als Longen-
führerin und dem Pferd Livanto CHA CH,
gewinnt Gold an der EM der Voltigierer in
Le Mans (FRA) vor den zwei starken Teams
aus Deutschland und Österreich.

Foto: Daniel Kaiser

Editorial

3 Les images sont souvent plus parlantes
que les mots

Actualité FSSE

6 JO Rio: Pas de médaille mais malgré
tout de belles performances et des
expériences inoubliables
14 Du bon sport dans les meilleures conditions

Sport

18 Endurance: à la croisée des chemins
21 Tétrathlon – un sport avec de nom-
breuses facettes

Autour du cheval

27 Les cours de cross sont à la mode –
et provoquent de vifs débats

Portrait

32 Série: Quelles sont les tâches des
divers membres du comité?
34 Nécrologie: Paul Bencze
35 Nécrologie: Roland von Siebenthal
35 Nécrologie: Fritz Weyermann

Communications FSSE

36 Covet: contrôles au concours
36 Informations pour les manifestations
de Dressage avec des épreuves S
36 Site pour l'organisation du championnat
suisse de Saut Elite 2017-2019
37 Date à réserver pour le CC-Forum 2016
37 Date à réserver pour le Endurance
Day 2016
38 Liste des officiels
38 Résultats des examens de licence
39 Résultats des contrôles de médication

Formation et formation continue

40 Calendrier de formation
42 Cours J+S 2016

Infos des associations membres

46 FECH: approbation des étalons 2016,
Swiss Breed Classic, vente aus
enchères de poulains de sport CH à
Sursee, semaine de vente, 20^e anniver-
saire de la FECH, agenda de l'élevage
49 Cheval Suisse: appréciation de l'extérieur
des juments et poulains / inscription des
poulains, période d'automne = période
des finales, nouvel étalon approuvé
51 SHP: appartenance à une association
obligatoire

Manifestations

52 Calendrier des grandes manifestations 2017
57 Préavis des manifestations
61 Avant-programme

65 Registre des chevaux de sport

68 Sur le marché

70 Marché d'annonces

72 Aperçu octobre

Couverture

Le groupe suisse Juniors Montmirail de
Neuchâtel, avec Mirjam Degiorgi comme
longeuse et le cheval Livanto CHA CH, a
remporté l'or aux CE des voltigeurs au Mans
en France devant les deux groupes très forts
de l'Allemagne et de l'Autriche.

Photo: Daniel Kaiser

Celine van Till und Amanta an den Paralympischen Spielen in Rio nach dem Team Test Grad III.

Celine van Till et Amanta, lors des Jeux Paralympics de Rio après le team test grade III.

Foto/Photo: FEI



Pepo Puch (AUT) mit Fontainenoir – Team Test Grad 1b an den Paralympischen Spielen in Rio de Janeiro.

Pepo Puch (AUT) et Fontainenoir – team test grade 1b aux Jeux Paralympics de Rio.

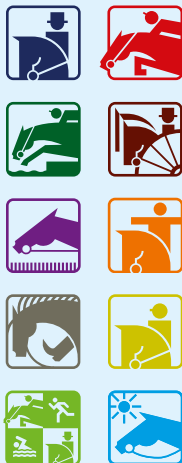
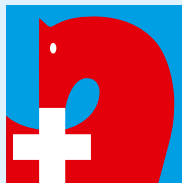
Foto/Photo: FEI





Nicole Basieux

Chefredaktorin – Rédactrice en chef



Bilder sagen bekanntlich mehr als Worte

Als Redaktorin einer Verbandspublikation für Pferdesport sieht man in einem Monat viele Bilder – sehr viele und ganz unterschiedliche. Von Reitern und Pferden, Athletinnen und Grooms, Pferdebesitzern und Trainern, von Züchtern und Freizeitreitern, von Siegen und Niederlagen, von Dynamik und Details.

Ganz besonders tief gehen Bilder, die echte Emotionen zeigen, bei denen man schon fast den Atem des Pferdes hört, seinen Schweiß riecht, das Pochen des Reiterherzens oder die Anspannung förmlich spürt. Bilder, bei denen es einem kalt den Rücken runterläuft – vor Staunen und Ehrfurcht über den Mut oder die Grazie unserer treuen Vierbeiner. Man bekommt aber auch Bilder zu Gesicht, bei denen einem fast die Tränen kommen vor Freude für das Gespann von Reiter oder Fahrer und Pferd, das nach gefühlten unzähligen Niederlagen endlich den so lange ersehnten Sieg feiern darf.

Ganz schnell vergisst man da manchmal im Alltag, dass es im Leben doch eigentlich noch um viel mehr geht als ums Gewinnen und Verlieren. Und das wird einem so richtig bewusst, wenn man sich durch die FEI-Bildergalerie der Disziplin Para-Equestrian Dressage an den Paralympischen Spielen in Rio de Janeiro, die vom 7. bis 18. September stattfinden, klickt. In dieser Galerie gibt es auch Bilder, die konzentrierte Reiterinnen und Reiter zeigen, die gemeinsam mit ihren Pferden im Viereck Meisterleistungen vollbringen, doch irgendwie sind diese Bilder anders als die der Regelsportler. Sie zeigen Reiter, die über das ganze Gesicht strahlen – egal, was für Noten sie bekommen, egal, auf welchem Rang sie landen. Reiter, die sich herzlich über ihr Pferd, ihr ganzes Team und die gemeinsamen Leistungen freuen. Athleten, die trotz aller Hindernisse, die ihnen das Leben in den Weg gestellt hat, nicht aufgegeben haben. Diese Bilder zeigen Menschen, die mit und vielleicht auch dank ihren Pferden weit über sich hinaus gewachsen sind und wachsen – und die sich des Lebens freuen ...

In diesem Sinn wünsche ich allen eine spannende und horizontweiternde Lektüre und einen schönen Herbstbeginn!

Les images sont souvent plus parlantes que les mots

En tant que rédactrice d'une publication de la fédération de sport équestre, on voit beaucoup de photos – vraiment très beaucoup et de toutes sortes. Des photos de cavaliers et de chevaux, d'athlètes et de grooms, de propriétaires de chevaux et d'entraîneurs, de propriétaires et de cavaliers de loisirs, de victoires et d'échecs, de dynamique et de détails.

Et il y a des photos qui nous marquent profondément car elles montrent une véritable émotion, et on pourrait presque y entendre la respiration du cheval, sentir sa transpiration, entendre les battements du cœur du cavalier ou ressentir la tension existante. Des photos qui nous donnent des frissons – d'étonnement ou de respect pour le courage ou la grâce de nos fidèles quadrupèdes. On voit aussi des photos qui nous tirent presque des larmes de joie pour la paire cavalier ou meneur et cheval qui peut enfin fêter une victoire attendue depuis longtemps après de nombreux échecs.

On en oublierait quelquefois que dans la vie, il s'agit de bien plus que de gagner ou de perdre. Et on s'en rend compte lorsqu'on clique sur la galerie FEI des photos de la discipline Para-Equestrian Dressage aux Jeux paralympiques de Rio de Janeiro qui ont lieu du 7 au 18 septembre. Cette galerie nous présente également des photos de cavalières et de cavaliers très concentrés qui exécutent, avec leurs chevaux, de magnifiques prestations sur le carré de dressage, et pourtant, ces photos sont en quelque sorte différentes de celles des sportifs valides. Elles montrent en effet des cavaliers qui rayonnent littéralement de plaisir indépendamment de la note ou du classement obtenu. Des cavaliers qui sont heureux de leur cheval, de toute leur équipe et des prestations fournies. Des athlètes qui n'ont pas baissé les bras, malgré tous les obstacles que la vie a mis sur leur chemin. Ces photos nous montrent des gens qui se sont dépassés et qui se dépassent encore avec, et peut-être grâce à leurs chevaux – et qui jouissent de la vie ...

Sur ces bonnes paroles, je vous souhaite à tous une lecture passionnante et enrichissante et un bon début d'automne.

Olympische Spiele in Rio de Janeiro (BRA)

Keine Medaillen, trotzdem sehr gute Leistungen und eine unvergessliche Erfahrung

Die Olympischen Sommerspiele in Rio de Janeiro sind bereits Geschichte, jedenfalls für die Regelsportler. Die Paralympics finden erst noch statt – vom 7. bis 18. September 2016. Zurück in der Schweiz und mit etwas Abstand hat nun die Teamchefin Pferdesport an den Olympischen Spielen von Rio, Evelyne Niklaus, eine erste Bilanz gezogen. Und sie schaut auch bereits in die Zukunft: Europameisterschaften, Weltreiterspiele und auch die nächsten Olympischen Spiele stehen an.

In erster Linie interessiert das sportliche Fazit. Die Schweizer Pferdesportlerinnen und -sportler haben ihre gesteckten Ziele für Rio nicht erreicht: Die Springreiter haben keine Teammedaille erhalten. Die Dressurreiterin hat den Kürfinal der besten 18 Reiter verpasst und auch die zwei Concours-Completer haben den Finaleinzug nicht erreicht. Klar sind diese Resultate in den drei olympischen Pferdesportdisziplinen Dressur, Springen und Concours Complet die Basis für ein Debriefing, eine Standortbestimmung und eine Zielsetzung sowie die Festlegung einer geeigneten Strategie für die Zukunft.

Evelyne Niklaus, Teamchefin Pferdesport an den Olympischen Spielen von Rio, zieht aber auch eine ganzheitliche Bilanz von der Reise nach Rio. Sie betont, dass ihr genereller Eindruck von den Spielen von dem abweicht, was im Equestrian Centre in Deodoro vor sich ging: «Generell hatte ich den Eindruck, dass die Spiele teilweise recht chaotisch waren, die Shuttle-Busse fuhren nicht immer regelmässig und auch die Zugangskontrollen waren jetzt nicht gerade auf Olympia-Niveau. Man hörte ja auch in den Medien immer wieder von Überfällen oder anderen Zwischenfällen, die nicht gerade für gute Organisation und Sicherheit sprachen. Oder von mehrheitlich leeren Stadien und Hallen.»

Bei den Pferdesportlern war dies aber zum Glück nicht so. «In der «Blase» Pferdesport hat eigentlich alles sehr gut funktioniert: Wir hatten keine Staus auf dem Weg zwischen dem Olympischen Dorf in Barra und dem Equestrian Centre in Deodoro, wir hatten immer genügend zu essen und trinken und die Pferde trafen hier auf Top-Bedingungen», erzählt Evelyne Niklaus, stellver-



Foto: FEI

Der Brite Nick Skelton gewinnt mit Big Star Gold im olympischen Springen.

tretende Geschäftsführerin des Schweizerischen Verbands für Pferdesport SVPS. Den Pferden fehlte es wirklich an nichts. Sie hatten grosszügige und gut durchlüftete Boxen, Flächen zum Grasens und genügend Möglichkeiten, wo ihre Reiter sie regelmässig und abwechslungsreich bewegen konnten.

Einblick in ein Leben in Armut

Neben dem Pferdesport beschäftigte die Teamchefin der Pferdesportler jedoch auch der Einblick in die Realität Brasiliens, das

nicht selten ein Leben in Armut widerspiegelt. Dieses bekam man vor allem zu sehen und spüren, wenn man mal die olympischen Schnellstrassen verlassen musste. Einmal waren die Pferdesportler zu einem Medientreff im Studio des Schweizer Radios und Fernsehens SRF an der Copacabana eingeladen. «Auf dem Weg dahin war es offensichtlich: Verkehrsprobleme, Armut und auch Korruption, Gewalt und Drogen bestimmen nicht selten den Alltag der Brasilianer», erzählt Evelyne Niklaus weiter.

Auch anderen Schweizern ist dies nicht verborgen geblieben. Equipenchef und Teamveterinär der zwei Schweizer Concours-Complet-Reiter Ben und Felix Vogg, Dominik Burger, ergänzte: «Einmal waren wir in der Stadt unterwegs und sind ein bisschen zu Fuss rumgelaufen. In gewissen Strassen ist das überhaupt kein Problem, aber schon eine ganz nahe Querstrasse zu betreten, kann lebensgefährlich werden. Das hat mir schon Eindruck gemacht.»

Was bringen Olympische Spiele der Bevölkerung?

Und dies beschäftigte wohl viele, die aus Ländern kommen, in denen mehr Sicherheit und weniger Armut vorherrschen. Nicht selten kommen dann Gedanken wie: Was passiert eigentlich mit den ganzen Installationen nach den Olympischen Spielen? Oder die Frage, ob die Olympischen Spiele der Bevölkerung etwas bringen. Evelyne Niklaus hat da bereits eine Antwort: «Der Stadtteil Deodoro, in dem ja die Pferdesportler ihre Wettkämpfe abhielten, hat sicher von den Spielen profitieren können.» Dank einer Schnellstrasse, neuen und besseren Busverbindungen sei Deodoro aufgewertet worden und nun überhaupt mit anderen Stadtteilen vernetzt, sagt Niklaus, die dies in Gesprächen mit Einheimischen mitbekommen hat. «Es liegt aber auch noch vieles im Argen: Beispielsweise wurde den Einwohnern der «Ciudad maravillosa» versprochen, dass eine Kläranlage gebaut würde bzw. die Abwasserproblematik angegangen und möglichst behoben werde. Dem war und ist allerdings nicht wirklich so. Das dafür vorgesehene Geld ist zwar weg, aber die Kloake fliesst weiterhin zu einem grossen Teil ungefiltert ins Meer.»

Korruption und politische Probleme sind auch während Olympischen Spielen nicht wegzureden und es bleibt zu hoffen, dass Rio de Janeiro nicht nur Geld reingesteckt hat, sondern dann auch von diesem Grossanlass profitieren kann.

Schöne Spiele und Blick in die Zukunft

Unter dem Strich seien es aus ihrer Sicht aber schöne Spiele gewesen, so Evelyne Niklaus. Und sie überlegt, was nun eigentlich der schönste Moment für sie war. «Für mich war der schönste Moment der, in dem die Pferde, ihre Reiterinnen und Reiter und das ganze Material heil in Rio angekommen waren – und natürlich auch, als ich alle wieder gesund und munter in der Heimat zurück wusste», lächelt sie erleichtert.

Als Helferin hautnah dabei

«Volunteering» an den Olympischen Spielen in Rio de Janeiro

Foto: z/vg



Ein Traum wird wahr: Anita Appius begleitet ihre beste Freundin und smeyers Molberg nach Rio.

Anita Appius ging mit der Schweizer Dressurreiterin Marcela Krinke Susmelj zusammen zur Schule. Die beiden sind seit damals beste Freundinnen. Als sich Marcela Krinke Susmelj für die Olympischen Spiele in Rio qualifiziert hatte, wusste ihre Freundin: «Ich wollte mit nach Rio – aber nicht einfach nur als Zuschauerin, sondern ich wollte es irgendwie kombinieren.» Gesagt, getan. So hat sie sich als freiwillige Helferin, Volontärin, beim Organisationskomitee in Rio gemeldet. «Ich habe mich online beworben – das gab einiges an Papierkram zu erledigen, anschliessend gab es ein virtuelles Interview und dann die Schulungen unter anderem in den Bereichen Anti-Korruption sowie Verhalten in Spezialfällen», erklärt die 50-Jährige. Eine Bedingung für sie war allerdings, dass sie im Equestrian Centre in Deodoro eingesetzt würde. Nach vielem Hin und Her hatte sie dann den Job an den Olympischen Spielen im Sack.

«Ich wurde jeweils tageweise eingeteilt. Unter anderem war ich bei der Eingangskontrolle vom Bereich «Reiter und Medien», beim Abreitviereck oder aber als Läuferin zwischen Richtern und Resultatebüro im Einsatz», erzählt Anita Appius. Sie war zwei Wochen im Einsatz, Bedingung war, dass man mindestens zehn Tage zur Verfügung stand. Dafür haben die Volontäre jeweils Gratistickets für Wettkämpfe in anderen Sportarten erhalten. «Ich schaute zum Beispiel zwei Disziplinen zu, die ich weniger kenne: Wrestling und Fechten», ergänzt die Schweizerin. «Die Olympischen Spiele in Rio als Helferin zu erleben, war ein spezielles Erlebnis und ich habe auch viel Lustiges erlebt.» Wirklich anstrengend sei es nie gewesen, denn es seien immer genügend, um nicht sogar zu sagen zu viele Volontäre im Einsatz gewesen. «Am meisten hat mich natürlich gefreut, dass ich so jeden Ritt von Marcela und «Molle» live miterleben konnte!»

Ein grosses Abenteuer ist abgeschlossen und unzählige neue stehen an. Seien es die Europameisterschaften nächstes Jahr und 2019, die Weltreiterspiele 2018 oder die Olympischen Spiele 2020 in Tokio (JAP). Die Planungen laufen bereits langsam an. Der Austragungsort der Weltreiterspiele 2018 ist nach dem Rückzug von Bromont in Kanada durch das Organisationskomitee in Zusammenarbeit mit dem internationalen Verband FEI ja wieder offen. Kandidiert haben nun North Carolina (USA) und Samorin (SVK). An letzterem Ort finden dieses Jahr die Weltmeisterschaften der Endurance Elite über 160 Kilometer statt. Die Fédération Equestre Internationale FEI wird in den kommenden Wochen über einen neuen Austragungsort für eben diese Weltreiterspiele entscheiden. Eine Schweizer Delegation

wird dann nächstes Jahr zur Rekognoszierung vor Ort reisen.

Einige Sportlerinnen und Sportler schauen bereits sehr weit nach vorne und liebäugeln mit den Olympischen Spielen in Tokio. So auch eine Olympionikin von Rio: Die Schweizer Dressurreiterin Marcela Krinke Susmelj hat Gefallen am olympischen Gedanken und an der ganz speziellen Wettkampfatmosphäre gefunden. Sie plant mit dem langfristigen Ziel Tokio 2020. Und ihr grosser Wunsch ist es, dass ein ganzes Schweizer Dressurteam dort an den Start gehen wird!

Nicole Basieux

Jeux Olympiques à Rio de Janeiro (BRA)

Pas de médaille mais malgré tout de belles performances et des expériences inoubliables

Les Jeux Olympiques d'été de Rio de Janeiro font déjà partie de l'histoire, en tout cas pour les sportifs réguliers puisque les Paralympics ont lieu du 7 au 18 septembre 2016. De retour en Suisse et avec un peu de recul, Evelyne Niklaus, cheffe de la délégation équestre aux JO de Rio, tire un premier bilan et elle regarde également vers l'avenir puisque les championnats d'Europe, les Jeux Equestres Mondiaux et également les prochains Jeux Olympiques sont au programme.

Ce qui intéresse en premier lieu, c'est le bilan sportif. Les compétitrices et compétiteurs équestres n'ont pas atteint les buts qu'ils s'étaient fixés pour Rio. Les cavaliers de saut n'ont pas remporté de médaille par équipe. La cavalière de dressage n'a pas pu se qualifier pour la finale reprise libre réunissant les 18 meilleurs cavaliers, et les deux cavaliers de Concours Complet n'ont pas atteint la finale. Il est bien évident que ces résultats des trois disciplines olympiques de sport équestre, à savoir le Dressage, le Saut et le Concours Complet, feront l'objet

d'un débriefing, d'une analyse de la situation et qu'ils permettront de fixer une stratégie appropriée pour l'avenir.

Evelyne Niklaus, cheffe de la délégation du sport équestre suisse aux Jeux Olympiques de Rio, dresse le constat complet du voyage à Rio. Elle constate que son impression générale des JO divergeait avec ce qui se passait au Centre Equestre de Deodoro: «En général, j'ai eu l'impression que les Jeux étaient en partie chaotiques, les navettes ne circulaient pas toujours de façon régulière et les contrôles d'accès ne correspondaient

pas au niveau olympique. Et les médias ont souvent rapporté des agressions et d'autres événements qui remettaient l'organisation et la sécurité en doute. Sans parler des stades et des halles plus qu'à moitié vides.»

Heureusement, les conditions étaient tout autres pour les sportifs équestres. Dans la «bulle» du sport équestre, tout a très bien fonctionné. «Nous n'avions aucun bouchon sur le chemin entre le village olympique à Barra et le centre équestre à Deodoro, nous avons toujours eu assez à boire et à manger et les chevaux ont bénéficié ici des meilleures conditions possibles», raconte Evelyne Niklaus, secrétaire générale adjointe de la Fédération Suisse des Sports Equestres FSSE. Rien n'a manqué aux chevaux. Ils avaient des grands boxes bien aérés, des places pour brouter et suffisamment d'espace pour que leurs cavaliers puissent les bouger régulièrement et de façon variée.

Regard sur une vie de pauvreté

Outre le sport équestre, la cheffe de la délégation équestre suisse a également jeté un regard sur les réalités du Brésil qui reflètent très souvent une vie de pauvreté. Et on était surtout confronté à ces réalités lorsqu'on quittait les voies olympiques rapides. Les cavaliers étaient une fois invités à une conférence de presse au studio de la Radio Télévision Suisse SRF à Copacabana. «Sur le chemin c'était manifeste: les problèmes de circulation, la pauvreté mais également la corruption, la violence et les drogues sont très souvent le quotidien des Brésiliens», raconte Evelyne Niklaus.

Et cela a également frappé d'autres Suisses. Dominik Burger, chef d'équipe et vétérinaire des deux cavaliers de Concours Complet Ben et Felix Vogg, a raconté: «Rio de Janeiro

Photo: FEI



Lors de la compétition par équipe, la France remporte l'or olympique devant les USA et l'Allemagne.

est une ville de controverses qui ne laisse pas indifférent, qui remue même beaucoup. De la richesse ostentatoire à la pauvreté la plus grossière, de la plus grande amabilité et gaieté du peuple aux menaces et à la violence ... le tout dans un espace confiné et directement aux portes des Jeux Olympiques ... heureusement, les brésiliens ont finalement gagné la finale de football contre l'Allemagne.»

Qu'est-ce que les Jeux Olympiques apportent à la population?

Et ils sont nombreux à le confirmer, ceux qui viennent de pays où la sécurité est nettement plus grande et où il y a moins de pauvreté. On se pose alors souvent la question de savoir ce qui advient de toutes ces installations après les Jeux Olympiques. On se demande aussi ce que les Jeux Olympiques apportent à la population. Et Evelyne Niklaus a déjà une réponse: «Le quartier de Deodoro qui accueillait les compétitions équestres a certainement profité de ces Jeux.» Grâce à une voie rapide et à de nouvelles lignes de bus, le quartier de Deodoro a certainement été revalorisé car il est désormais relié aux autres parties de la ville, selon E. Niklaus qui en a discuté avec des autochtones. «Pourtant, bien des choses restent encore en rade: par exemple, on avait promis aux habitants de la «Ciudad maravillosa» qu'une station d'épuration serait construite, resp. que la problématique des eaux usées serait traitée et qu'on y remédierait dans la mesure du possible. Or cela n'a pas été le cas. L'argent prévu à cet effet a disparu, et les égouts continuent à se déverser dans la mer sans être filtrés.»

La corruption et les problèmes politiques n'ont pas disparu durant les Jeux Olympiques et il reste à espérer que Rio de Janeiro n'a pas fait qu'encaisser l'argent, mais qu'elle profitera également de cette grande manifestation.

De beaux jeux et un regard sur l'avenir

Au bout du compte, et toujours selon Evelyne Niklaus, ce furent de beaux jeux. Et de réfléchir afin de déterminer quel fut pour elle le plus beau moment: «Pour moi, le plus beau moment, ce fut lorsque les chevaux, les cavalières et les cavaliers ainsi que tout le matériel sont arrivés sans encombre à Rio – et également le fait de savoir que tous étaient bien rentrés à la maison», avoue-t-elle en souriant.

Une grande aventure s'est terminée et de nombreuses autres sont au programme, qu'il s'agisse des championnats d'Europe de

l'an prochain et de 2019, des Jeux Equestres Mondiaux en 2018 ou des Jeux Olympiques 2020 à Tokio (JAP). Les préparatifs commencent à se concrétiser. Après le retrait de Bromont au Canada, l'organisation des Jeux Equestres Mondiaux est à nouveau mise au concours en collaboration avec la fédération internationale FEI. La Caroline du Nord (USA) et Samorin (SK) se sont portés candidats. Ce dernier lieu accueillera cette année le championnat du monde de l'Endurance Elite sur 160 km. Au cours des prochaines semaines, la Fédération Equestre Internationale FEI décidera d'un nouveau site pour les Jeux Equestres Mondiaux. Ensuite, une dé-

légation suisse se rendra l'an prochain sur les lieux pour effectuer une reconnaissance. Quelques sportives et sportifs se projettent vers l'avenir et ils lorgnent déjà sur les JO de Tokio. C'est le cas d'une des cavalières olympiques de Rio. L'esprit olympique et l'atmosphère toute particulière des compétitions a particulièrement plu à la cavalière suisse de dressage Marcela Krinke Susmelj qui a Tokio 2020 en point de mire. Et son grand souhait est qu'une équipe suisse de dressage complète puisse y prendre le départ.

Nicole Basieux

En tant que volontaire au cœur de l'action

«Volunteering» aux Jeux Olympiques de Rio de Janeiro

Anita Appius est allée à l'école avec la cavalière suisse de dressage Marcela Krinke Susmelj. Depuis, les deux sont les meilleures amies du monde. Et lorsque Marcela Krinke Susmelj s'est qualifiée pour les Jeux Olympiques de Rio, son amie a décidé: «Je voulais me rendre à Rio, mais pas simplement comme spectatrice. Je voulais combiner cela avec une activité.» Sitôt dit, sitôt fait. Elle s'est donc annoncée auprès du comité d'organisation de Rio comme aide volontaire. «Je me suis inscrite online – et il a fallu remplir de la paperasse, et j'ai passé ensuite un entretien virtuel pour suivre enfin une formation entre autres dans les domaines anti-corruption ainsi que comportement lors de cas spéciaux», se souvient cette femme de 50 ans. Pour elle, une condition était d'être engagée au centre équestre de Deodoro. Et après de nombreuses tergiversations, elle a obtenu ce job aux JO.

«J'étais affectée à la journée entre autres pour le contrôle à l'entrée «cavaliers et médias», vers le carré de dressage, ou alors comme «courrier» entre les juges et le bureau des résultats», raconte Anita Appius. Elle s'était engagée pour deux semaines car il fallait être au moins dix jours à disposition.

En contrepartie, les volontaires recevaient des billets d'entrée gratuits pour d'autres sports. «Je suis allé regarder deux disciplines que je connaissais moins bien: le catch et l'escrime», nous raconte la Suisse. «Pouvoir suivre les Jeux Olympiques de Rio en tant que volontaire a été une aventure toute particulière et j'ai vécu bien des choses amusantes.» Cela n'a jamais été trop fatigant car il y avait toujours suffisamment, pour ne pas dire trop de volontaires. «Mais ce qui m'a fait le plus plaisir, c'était de pouvoir suivre en direct chaque programme de Marcela et de «Molle!»»



Anita Appius (tout à droite) avec d'autres volontaires en service au centre équestre de Deodoro.



Foto/Photo: Hippofoto/Dirk Caremans



Steve Guerdat und Nino des Buissonnets konnten ihren Titel von London 2012 nicht verteidigen und verpassten das Podest ganz knapp.

Steve Guerdat et Nino des Buissonnets ne sont pas parvenus à défendre leur titre de Londres 2012 et ils ont raté le podium de très peu.

Foto/Photo: Dominik Burger



Letzte Vorbereitungen, bevor die Superstars ins Viereck einreiten.

Derniers préparatifs pour les superstars avant d'entrer sur le carré de dressage.

Foto/Photo: Evelyne Niklaus



Nino des Buissonnets.



Luxus für die Pferde im Equestrian Centre in Deodoro.

Du grand luxe pour les chevaux au centre équestre de Deodoro.

Foto/Photo: zVG



Evelyne Niklaus und Andy Kistler mit dem Maskottchen des House of Switzerland «Happy Lilly».

Evelyne Niklaus et Andy Kistler avec la mascotte de la Maison Suisse «Happy Lilly».

Foto/Photo: Evelyne Niklaus



Vater von Steve Guerdat und Coach der Goldmedaillengewinner im Team Springen: Philippe Guerdat.

Le père de Steve Guerdat et coach des médaillés d'or du saut par équipe: Philippe Guerdat.

Foto/Photo: Evelyne Niklaus

Foto/Photo: Dominik Burger



Michael Jung verteidigt mit Sam den Titel im Concours Complet.
Michael Jung défend son titre avec Sam en Concours Complet.



Janika Sprunger und Bonne Chance CW.
Janika Sprunger et Bonne Chance CW.

Foto/Photo: Hippofoto/Dirk Caremans

Foto/Photo: Evelyn Niklaus



Rio by night.

Foto/Photo: Hippofoto/Dirk Caremans



Paul Estermann und Castlefield Eclipse erfuhren nach dem Warm-up, dass sie als Reservepaar nicht an den Start gehen werden.
Après le warm-up, Paul Estermann et Castlefield Eclipse ont appris qu'en tant que couple de réserve, ils ne prendraient pas le départ.



Alte und neue Olympiasieger: Charlotte Dujardin und Valegro.
Ancienne et nouvelle championne olympique: Charlotte Dujardin avec Valegro.

Foto/Photo: Dominik Burger



Foto/Photo: Evelyn Niklaus



Das Schweizer Springteam in Rio (v. r. n. l.): Equipenchef Andy Kistler, Martin Fuchs, Steve Guerdat, Janika Sprunger, Romain Duguet, Coach Thomas Fuchs, Veterinär Thomas Wagner und Hansueli Sprunger.
L'équipe suisse de saut à Rio (de g. à dr.): le chef d'équipe Andy Kistler, Martin Fuchs, Steve Guerdat, Janika Sprunger, Romain Duguet, le coach Thomas Fuchs, le vétérinaire Thomas Wagner et Hansueli Sprunger.



Foto/Photo: Hippofoto/Dirk Caremans

Romain Duguet und Quorida de Treho belegten Rang 32.
Romain Duguet et Quorida de Treho pointent au 32^e rang.

Foto/Photo: Evelyn Niklaus



Das Schweizer Quartier im olympischen Dorf im Stadtteil Barra.
Le quartier suisse du village olympique dans le quartier Barra.



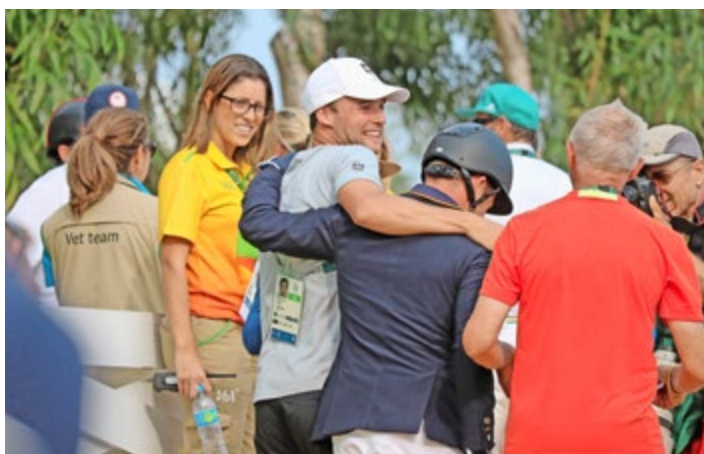
Foto/Photo: Hippofoto/Dirk Caremans

Martin Fuchs und Clooney 51 zeigten eine tolle Leistung und erreichten den 9. Platz.
Martin Fuchs et Clooney 51 ont produit une belle performance en se classant 9^e.

Foto/Photo: Evelyn Niklaus



Aus den oberen Stockwerken konnten die Athleten diesen Ausblick geniessen.
Aux étages supérieurs, les athlètes pouvaient admirer la vue.



Foto/Photo: Dominik Burger

Der Schweizer Concours-Complett-Reiter Ben Vogg gratuliert seinem Trainer und Olympiasieger Michael Jung.
Le cavalier suisse de Concours Complet Ben Vogg félicite son entraîneur et champion olympique Michael Jung.



Foto/Photo: Daniel Kaiser

Das Schweizer Junioren-Team Montmirail aus Neuenburg, mit Mirjam Degiorgi als Longenführerin und dem Pferd Livanto CHA CH, gewinnt Gold an der EM der Voltigierer in Le Mans (FRA) vor den zwei starken Teams aus Deutschland und Österreich.

Le groupe suisse Juniors Montmirail de Neuchâtel, avec Mirjam Degiorgi comme longeuse et le cheval Livanto CHA CH, a remporté l'or aux CE des voltigeurs au Mans en France devant les deux groupes très forts de l'Allemagne et de l'Autriche.

Informationen aus der Präsidentenkonferenz sowie der Vorstandssitzung vom 24. August 2016

Guter Pferdesport zu besten Bedingungen

Die Präsidentenkonferenz stand ganz im Zeichen der Ende Oktober stattfindenden Herbst-Mitgliederversammlung. Grosses Thema war die Überarbeitung des Budgets mit neu zwei Varianten: Variante 1 mit Annahme, dass die neue Gebührenordnung im Herbst angenommen wird, und Variante 2 mit der Annahme, dass diese abgelehnt wird.

Eines der grossen und auch zukunftsweisen Ziele des Schweizerischen Verbands für Pferdesport SVPS ist und bleibt Folgendes: «Wir wollen guten Pferdesport fördern – und zwar zu den besten Bedingungen.» Mit diesen Worten eröffnete Vorstandsmitglied und Finanzverantwortliche Gisela Marty die Erläuterungen zu den zwei Budgets – mit und ohne Anpassung der Gebührenordnung – anlässlich der Präsidentenkonferenz vom 24. August 2016 in Bern. Zu den besten Bedingungen heisst, dass dem Verband auch in Zukunft genügend Mittel zur Verfügung stehen, um Projekte in allen Bereichen weiterführen oder neu initiieren zu können, damit der Pferdesport in allen Belangen davon profitiert.

Gisela Marty wies darauf hin, dass es auch bei der Rückanpassung der Lizenz- und Brevetgebühren auf den Stand von 2011 in erster Linie darum geht, dass Ausfälle von Einnahmen – wie insbesondere bei den Pferdepässen – kompensiert werden können. An der kommenden Mitgliederversammlung wird auch eine Statutenanpassung zur Abstimmung kommen, die einen Ethikartikel in den Statuten verankert. Dies ist ein Erfordernis der Leistungsvereinbarung mit Swiss Olympic. Erneut erwähnte die Finanzverantwortliche, dass bei einer Pauschalgebühr von 2,5% auf der Nenngeldsumme alle Dienstleistungen rund um die Ausschreibung der



Einblick auf die neue Support-Plattform.

Veranstaltungen inklusive sind. Dieses neue System bringt vor allem kleinen und mittleren Veranstaltern eine finanzielle Entlastung.

Turniertierarzt: Erste Bilanz nach der Einführung der neuen Ausbildungsbestimmungen

Der Präsident des Schweizerischen Verbands für Pferdesport SVPS, Charles Trolliet, konnte den Mitgliederverbänden eine Standortbestimmung nach dieser ersten Saison mit der neuen Regelung betreffend Turniertierarzt geben. Letztere besagt, dass ein Turniertierarzt, der seine Funktion an einer dem SVPS unterliegenden Veranstaltung ausführt, den obligatorischen Kurs für Turnier-

tierärzte machen muss. «Anfang Saison hatten sechs Tierärzte diesen Kurs noch nicht besucht», erklärte Charles Trolliet. Sie konnten ihn aber dann im März absolvieren. Mit den bisher registrierten Veranstaltungen sind es nun total elf Tierärzte, die eine Ausnahmebewilligung für neun Veranstaltungen beanspruchten. Alle haben sich aber bereit erklärt, Anfang nächstes Jahr den Kurs nachträglich zu besuchen. «Somit gibt es auch keine Engpässe bei den Turniertierärzten», ergänzte Trolliet weiter.

Die anwesenden 16 Präsidentinnen und Präsidenten der Mitgliederverbände des Schweizerischen Verbands für Pferdesport SVPS haben die Vorschläge des Vorstands für positiv befunden. Der OKV sprach sich für eine Zustimmung zu der Gebührenordnung 2017 aus. Auch das Projekt «Obligatorisches Online-Nennen» findet Zuspruch und bereits zeigten mehrere Veranstalter grosses Interesse, dieses sowie die Veranstaltersoftware «Rosson» möglichst bald testen zu dürfen.

Anpassungen des Online-Nennsystems im Gang

Über den Stand der Umsetzungsarbeiten des Projekts «Obligatorisches Online-Nennen»,

Organe des SVPS

Was macht die Präsidentenkonferenz?

Die Voll- und Teilmitglieder treffen sich jeweils im Frühling und Herbst zur Mitgliederversammlung, dem obersten Organ des SVPS. Die Mitgliederversammlung des SVPS wählt die Mitglieder des Vorstands, der Sanktionskommission, des Verbandsgerichts und genehmigt das Budget sowie die Jahresrechnung.

Zusätzlich dazu findet zwei bis drei Mal pro Jahr die sogenannte Präsidentenkonferenz statt, an welcher allgemeine Geschäfte vorbereitet und diskutiert werden sowie konsultative Abstimmungen stattfinden. An die Präsidentenkonferenz können alle Mitgliederverbände des SVPS je eine Vertreterin oder einen Vertreter schicken.

welches am 1. Januar 2017 in Kraft tritt, orientierte die Projektverantwortliche Nadine Niklaus. Für die Pferdesportler ändert sich in erster Linie vor allem, dass für sie neu nebst den gewohnten Ausschreibungen auch Veranstaltungen im Internet sichtbar werden, bei denen eine Nachnennphase eröffnet wurde. Zudem sollen neu auch Equipen direkt im ONS gemeldet werden können.

Für die Pferdesportler bringt vor allem eine andere Umstellung eine Umgewöhnung mit sich: Der SVPS wird die Funktionen des Nennsystems ONS in die persönliche Plattform my.fnch.ch integrieren. Damit wird das Ziel erreicht, dass die Pferdesportler alle persönlichen Dienstleistungen und Daten gesammelt in einer einzigen Plattform finden und sich auch nur noch mit einem Passwort einloggen müssen. Pferdesportler, welche bisher noch nicht in my.fnch.ch registriert waren, sondern nur in ONS, müssen sich bis spätestens am 1. Januar 2017 in my.fnch.ch mit einem neuen Passwort registrieren. Detaillierte Informationen dazu folgen in einer der kommenden «Bulletin»-Ausgaben.

Neue Support- und Info-Plattform des SVPS

Auch die Arbeiten rund um die neue Veranstaltersoftware «Rosson» sind bereits weit fortgeschritten und erste Tests erfolgen ab September anlässlich von Testveranstaltungen. Die Veranstalter und interessierten Pferdesportler können auf einer Support-Plattform des SVPS eine Anzahl von FAQs (häufig gestellten Fragen) zum Thema Online-Nennen und «Rosson» finden. Auch besteht die Möglichkeit, sich in einer Community für registrierte Nutzer auszutauschen, Feedbacks zu geben und Ideen zu platzieren.

Die Plattform ist öffentlich und wird in Zukunft für den Support der Veranstalter, welche «Rosson» einsetzen, ebenfalls zum Einsatz kommen. Sie finden die Support-Plattform ab sofort unter folgendem Link: <http://support.fnch.ch/main>. Der SVPS wird demnächst auch Schulungstermine für Veranstalter kommunizieren. Diese sollen im November/Dezember 2016 sowie im März/April 2017 jeweils in der Romandie sowie in der Deutschschweiz stattfinden.

Nadine Niklaus und Nicole Basieux



Foto: Hippofoto/Dirk Caremans

Die Schweizer Sportlerinnen und Sportler, hier Marcela Krinke Susmelj mit smeyers Molberg, werden vom SVPS unterstützt.

Informations de la Conférence des Présidents ainsi que de la séance du Comité du 24 août 2016

Du bon sport dans les meilleures conditions

La Conférence des Présidents a eu lieu sous le signe de l'Assemblée des membres prévue à la fin octobre. Le sujet de discussion principal était l'élaboration du budget avec deux nouvelles variantes: La variante 1 présentant la situation si la nouvelle réglementation des taxes et redevances est acceptée en automne, la variante 2 la situation si celle-ci est refusée.

L'un des buts principaux et les plus importants pour l'avenir de la Fédération Suisse des Sports Equestres est le suivant: «Nous voulons promouvoir du bon sport – et ceci dans les conditions les meilleures.» C'est ainsi que Gisela Marty, membre du Comité et responsable des finances, a ouvert son

commentaire sur les deux budgets – avec et sans adaptation de la réglementation des taxes et redevances – lors de la Conférence des Présidents du 24 août 2016 à Berne. Les conditions les meilleures, cela signifie que la Fédération dispose de suffisamment de moyens aussi à l'avenir afin de poursuivre

et d'initier des projets dans tous les domaines pour que les sports équestres puissent en profiter en tous points.

Gisela Marty a souligné que la réadaptation des taxes de licence et de brevet à l'état de 2011 servait en premier lieu à compenser des pertes de recettes – comme chez les pas-



Photo: FEI

Les athlètes suisses, ici Martin Fuchs avec Clooney qui était soutenu par la FSSE.

seports pour chevaux en particulier. Lors de la prochaine Assemblée des membres, une adaptation des statuts visant à inscrire un article d'éthique dans les statuts sera également soumise au vote. Il s'agit d'une des conditions de l'accord sur la performance avec Swiss Olympic.

La responsable des finances a évoqué à nouveau que tous les services tournant autour de la publication des propositions d'une manifestation sont inclus dans la taxe forfaitaire de 2,5% sur la somme des finances d'engagements. Ce nouveau système permettra de diminuer la charge financière surtout pour les petites et les moyennes manifestations.

Vétérinaires de concours: Un premier bilan après l'introduction des nouvelles directives de formation

Le président de la Fédération Suisse des Sports Equestres FSSE, Charles Trolliet, a pu présenter un état des lieux aux Associations membres après cette première saison sous la nouvelle réglementation concernant les vétérinaires de concours. Cette dernière stipule qu'un vétérinaire qui exerce sa fonction lors d'une manifestation soumise à la FSSE doit faire le cours obligatoire pour les vétérinaires de concours. «Au début de la saison, six vétérinaires n'avaient pas encore suivi ce cours», a expliqué Charles Trolliet. Ils ont cependant pu le faire en mai. Lors des manifestations enregistrées jusque-là, il n'y avait qu'onze vétérinaires au total qui ont demandé une autorisation exceptionnelle pour neuf manifestations. Tous se sont déclarés prêts à rattraper le cours en début d'année prochaine. «Ainsi, il n'y aura pas non plus de manque de vétérinaires de concours», conclut Trolliet.

Les 16 présidentes et présidents des Associations membres de la Fédération Suisse des Sports Equestres FSSE présents ont jugé les propositions du Comité comme positives. L'OKV s'est prononcé en faveur d'une approbation de la réglementation sur les taxes et redevances 2017. Le projet «Engagements online obligatoires» a également reçu un écho positif et plusieurs organisateurs se sont montrés très intéressés de le tester dès que possible, tout comme le logiciel pour organisateurs «Rosson».

Adaptations du système d'engagement online en cours

Nadine Niklaus, responsable du projet «Engagements online obligatoires» qui entrera en fonction au 1^{er} janvier 2017, informa l'assemblée sur l'état des travaux de mise en œuvre du projet. Pour les sportifs équestres,



Aperçu sur la nouvelle plateforme d'assistance.

les modifications concernent en premier lieu l'affichage des propositions: En plus des propositions habituelles, les manifestations pour lesquelles ont été ouvertes des phases d'engagement ultérieur seront nouvellement affichées sur internet. De plus, les équipes pourront également être inscrites directement via le système ONS.

Les cavaliers devront également s'habituer à une autre modification: La FSSE va intégrer les fonctions du système ONS à la plateforme personnelle my.fnch.ch. Ainsi sera atteint l'objectif de grouper les données et les services personnels des cavaliers sur une même plateforme afin que ceux-ci puissent se connecter avec un seul mot de passe. Les sportifs équestres qui ne sont pas encore inscrits sur my.fnch.ch mais seulement sur ONS doivent s'inscrire sur my.fnch.ch avec un nouveau mot de passe jusqu'au 1^{er} janvier 2017 au plus tard. Des informations détaillées à ce sujet seront publiées dans les prochains numéros du «Bulletin».

Nouvelle plateforme d'information et d'assistance de la FSSE

Les travaux autour du nouveau logiciel pour organisateurs «Rosson» sont également bien

avancés et les premiers essais auront lieu dès septembre à l'occasion de manifestations test. Les organisateurs et les sportifs équestres intéressés peuvent trouver un certain nombre de FAQs (questions fréquemment posées) au sujet des engagements online et de «Rosson» sur une plateforme d'assistance de la FSSE. Il est également possible de s'échanger au sein d'une communauté d'utilisateurs enregistrés, de donner des feedbacks et de placer des idées.

La plateforme est publique et sera également utilisée à l'avenir pour l'assistance des organisateurs utilisant «Rosson». Vous trouverez la plateforme d'assistance dès à présent sous le lien suivant <http://support.fnch.ch/main>. La FSSE va aussi communiquer prochainement des dates de formation pour organisateurs. Celles-ci auront lieu en novembre/décembre 2016 et en mars/avril 2017 en Suisse romande ainsi qu'en Suisse alémanique.

Nadine Niklaus et Nicole Basieux

Organes de la FSSE

Que fait la Conférence des Présidents?

Les membres à part entière et les membres partiels se donnent rendez-vous au printemps et en automne pour l'Assemblée des membres, l'organe suprême de la FSSE. L'Assemblée des membres de la FSSE élit les membres du Comité, de la Commission des sanctions, du Tribunal de la Fédération et approuve le budget ainsi que les comptes annuels.

En plus de cela a lieu deux à trois fois par année la Conférence des Présidents lors de laquelle sont préparées et discutées des affaires générales. Des votes consultatifs ont également lieu à ce moment-là. Toutes les Associations membres de la FSSE peuvent envoyer chacune un représentant ou une représentante à la Conférence des Présidents.

Endurance-WM 2016 und -EM 2017

Am Scheideweg

Mit dem Entzug der Weltmeisterschaft in Dubai setzte die FEI im Endurancesport ein weiteres Zeichen zum Schutz der Pferde. Die Frage ist nun, in welche Richtung sich der Sport entwickelt und was das für kleinere Nationen wie die Schweiz bedeutet.

Nachdem es in der letzten Saison wiederum zu verschiedenen Vorfällen und schwerwiegenden Verletzungen von Pferden gekommen ist, hat die FEI entschieden, die Weltmeisterschaft 2016, die in Dubai (UAE) geplant war, neu auszuschreiben. Sie wurde nach Samorin (SVK) vergeben. Dort wurde 2015 bereits die Europameisterschaft ausgetragen.

Dieses Jahr werden mit Barbara Lissarrague und Gaby von Felten zwei starke Schweizerinnen an den Start gehen, was heisst, die Schweiz stellt keine Mannschaft. Im Gegensatz zum letzten Jahr wurde die Strecke so abgeändert, dass alle Schlaufen im Flachen an der Donau liegen. Darum wird ein schnelles Rennen erwartet. Das hat die dritte qualifizierte Schweizerin, Andrea Amacher, dazu bewogen, auf den Start zu verzichten. Ihre Pferde sind für solche schnellen Strecken nicht primär geeignet und sie will sich ganz auf die Europameisterschaft 2017 in Brüssel fokussieren. Darum ist sie im August in Belgien am Preride an den Start gegangen, um Strecke und Gegebenheiten kennen zu lernen.

Reiterliches Können

Die Strecke in Belgien ist hügelig, es geht immer wieder bergauf und bergab, selten steil, aber stetig, was die Gefahr birgt, dass man den Ritt zu schnell angeht. Zudem ist der Untergrund vielfältig, er bietet alles von tiefem Sand bis zu sehr harten Böden, aber auch vielfach gute Wege zum Beispiel auf einer Rennbahn. Das heisst aber nicht, dass die Strecke einer solchen entspricht. Im Gegenteil, die Reiter werden gefordert sein, denn es gibt viele Kurven und nur wenige sehr lange gerade Stücke, wie zum Beispiel in Samorin. Für Andrea Amacher, die bereits in der Normandie 2014 und in Samorin 2015 geritten war, ist Brüssel technisch anspruchsvoller und verlangt eine gute Einteilung und viel reiterliches Können, da alles, was hinaufgeht, auch wieder hinuntergeritten werden muss. Dies birgt die Gefahr, dass zu wenig gearbeitete Pferde zu stark auf die



Foto: Peter Mürger

Die EM-Strecke 2017 in Brüssel ist abwechslungsreich und technisch anspruchsvoll.

Vorhand fallen. Der Reiter hat unterwegs kaum eine Pause und muss immer konzentriert bleiben, was auch von ihm eine gute Kondition verlangt. Wie anspruchsvoll die Strecke war, zeigt sich auch an den Geschwindigkeiten, der Sieger erreichte einen Durchschnitt von gut 17 Stundenkilometern, während auf einer flachen Strecke immer wieder Geschwindigkeiten deutlich über 20 km/h erreicht werden.

Andrea Amacher beendete den Ritt auf dem guten achten Platz mit einem Tempo von

über 15 Stundenkilometern. Mit Lea Gabriel konnte eine zweite Schweizerin den Ritt auf dem 15. Rang beenden. Vielleicht typisch für die Ansprüche, die diese Strecke stellt, war das Verhalten von einem der Trainer des Scheichs der Vereinigten Arabischen Emirate. Er reiste noch vor dem Rennen wieder ab und meinte, so etwas reite er nicht.

Insgesamt erreichte rund ein Drittel der Gestarteten das Ziel, alle anderen mussten das Rennen aufgeben oder wurden aus dem

Rennen genommen. Die meisten dieser Pferde zeigten Unregelmässigkeiten im Gang.

Man weiss natürlich nicht, ob an der EM im nächsten Jahr genau die gleiche Strecke geritten wird, aber es ist zu hoffen, dass sie zumindest technisch ebenso anspruchsvoll sein wird.

Ziel Europameisterschaft

Für das Leitungsteam Endurance ist die Europameisterschaft in Brüssel das nächste grosse Ziel und es wird bereits jetzt darauf hingearbeitet, ein Team entsenden zu können. Ein solches besteht aus fünf Reitern, wobei die drei besten Resultate für die Mannschaft zählen.

Den Schweizern kommen technisch anspruchsvolle Strecken sehr entgegen, bei denen reiterliches Können und taktisches Geschick gefragt ist. Flache Strecken, bei denen in erster Linie Schnelligkeit verlangt wird, liegen den meisten Schweizern weniger. Solche Ritte stellen auch besondere Ansprüche an das Training und fordern die Pferde extrem, so dass meist nur ein oder zwei Ritte pro Saison möglich sind, da die Erholungsphasen, je schneller geritten wird, umso länger dauern.

Welche Strecke?

Im letzten Jahr an der Europameisterschaft in Samorin erreichten die Besten auf der

letzten Runde Tempi vor rund 32 Kilometern pro Stunde, was schon nahe an die Leistung von Vollblütern auf der Rennbahn kommt. Diese haben aber nicht bereits weit über 100 Kilometer in den Beinen.

Insgesamt legten die vier Ersten die Strecke in Samorin mit einem Durchschnitt von über 22 Stundenkilometern zurück. Man kann damit rechnen, dass dieses Jahr eher noch schneller geritten wird, da die Strecke nur noch flach ist. An den Weltreiterspielen in der Normandie blieben die Tempi der Sieger unter 20 Stundenkilometern, aufgrund der Strecke, die technisch anspruchsvoller war, aber auch wegen der schlechten Wetter- sowie Bodenbedingungen.

Im Gegensatz zu den Spitzenreitern aus dem Nahen Osten, die bei den Wettkämpfen in ihren Ländern vor allem flache «Rennstrecken» vorfinden, sind viele Europäer gewohnt in vielseitigem, anspruchsvollem Gelände zu reiten.

Es sollte doch so sein, dass bei einem Endurance-Wettkampf auch die Qualitäten des Reiters über den Erfolg entscheiden sollten und nicht alleine die Fähigkeiten des Pferdes. Die Strecken sollten also so gewählt werden, dass das reiterliche Können und das taktische Geschick sowie die Fähigkeit, den Ritt richtig einzuteilen, über den Erfolg entscheidet und nicht die Fähigkeit, einfach möglichst schnell zu reiten. Vielleicht kann sich die Endurance ein Beispiel am Con-



Foto: Ruud Overes

Andrea Amacher und Rustik d'Alsace.

cours Complet nehmen. Diese Disziplin hat in den letzten 15 Jahren eine rasante Entwicklung durchgemacht, was in erster Linie auch den Pferden zugutekommt.

Claudia A. Spitz



Foto: Peter Mürger

Strecken, die reiterliches Können erfordern, kommen den Schweizer Distanzreitern entgegen.

Endurance CM 2016 et CE 2017

A la croisée des chemins

En retirant le championnat du monde à Dubaï, la FEI a donné un signal supplémentaire en faveur de la protection des chevaux dans le sport d'Endurance. La question consiste désormais à savoir quelle sera la direction que ce sport prendra et ce que cela représentera pour des petites nations comme la Suisse.

Après les divers événements et les graves blessures de chevaux qui ont à nouveau assombri la saison dernière, la FEI a décidé de réattribuer l'organisation du championnat du monde d'endurance 2016 initialement prévu à Dubaï (EAU). Ce championnat a donc été attribué à Samorin (SK) où le championnat d'Europe avait déjà été organisé en 2015.

Cette année, deux fortes concurrentes suisses, à savoir Barbara Lissarrague et Gaby von Felten, prendront le départ, ce qui signifie que la Suisse ne délèguera pas d'équipe mais deux cavalières individuelles. Contrairement à l'an passé, le tracé a été modifié de manière à ce que toutes les boucles soient situées dans la plaine, au bord du Danube. On attend donc une course très rapide. Et c'est ce qui a incité Andrea Amacher, la troisième Suisse qualifiée, à renoncer à

prendre le départ sachant que ses chevaux ne sont en principe pas adaptés à des courses très rapides et qu'elle tient de plus à se concentrer complètement sur le championnat d'Europe 2017 organisé à Bruxelles. C'est également pourquoi elle s'est rendue en Belgique pour participer à la course préparatoire afin d'apprendre à connaître le tracé et les conditions.

Une bonne maîtrise équestre

Le parcours en Belgique est vallonné, on monte et on descend constamment avec le risque d'entamer le raid avec une vitesse trop grande. De plus, le sol est varié et il propose toutes sortes de surface passant du sable profond à des sols très durs mais souvent aussi de très bons chemins par exemple sur un champ de course, ce qui ne signifie

pas que le parcours peut être considéré comme tel. Bien au contraire, les cavaliers auront fort à faire car il y a beaucoup de virages et peu de longs tronçons tout droits, comme par exemple à Samorin. Pour Andrea Amacher, qui avait déjà monté en Normandie en 2014 et à Samorin en 2015, le raid de Bruxelles est plus exigeant techniquement parlant et il exige une bonne répartition des efforts et une bonne maîtrise équestre puisque tout ce qui doit être grimé doit également être redescendu. Un tel parcours présente le risque pour des chevaux trop peu travaillés qu'ils appuient trop sur les antérieurs. Le cavalier n'a pratiquement aucune pause et il doit constamment rester concentré, ce qui exige également une bonne condition de sa part. Et pour constater à quel point le parcours était exigeant, il suffit de prendre note des vitesses. Le vainqueur a atteint une bonne moyenne de

Photo: Peter Mürger



Le parcours de CE 2017 à Bruxelles est exigeant, varié et très technique.



Andrea Amacher et Rustik d'Alsace.

17 km/h alors que sur un parcours plat, les vitesses dépassent régulièrement les 20 km/h.

Andrea Amacher a terminé sa course à la bonne huitième place avec une vitesse de plus de 15 km/h. Quant à Lea Gabriel, une deuxième Suisse, elle a terminé au 15^e rang. Et le comportement d'un des entraîneurs du cheik des Emirats arabes unis, qui est reparti avant le début de la course en clamant haut et fort qu'il ne montait pas dans une telle épreuve, tend peut-être à prouver à quel point ce tracé est exigeant. Au total, un tiers des partants atteignait l'arrivée et tous les autres ont, soit dû abandonner, soit ils ont été sortis de la course, la plupart des chevaux présentant des irrégularités au niveau de l'allure.

On ne sait bien entendu pas encore si le CE de l'an prochain sera organisé sur le même tracé, mais on espère que ce dernier sera au moins aussi exigeant du point de vue technique.

Objectif, le championnat d'Europe

Pour le directoire Endurance, le championnat d'Europe à Bruxelles est le prochain grand objectif et on y travaille déjà afin de pouvoir y envoyer une équipe composée de



Des parcours, qui nécessitent du savoir-faire, viennent à la rencontre des cavaliers d'Endurance Suisse.

cinq cavaliers, sachant que les trois meilleurs résultats comptent pour l'équipe.

Les Suisses apprécient particulièrement de tels parcours très techniques exigeant une bonne maîtrise à cheval et une grande habileté tactique contrairement aux tronçons plats où le critère est la vitesse. De tels raids impliquent en effet des exigences spéciales en matière d'entraînement et ils sollicitent les chevaux de façon tellement extrême que seuls un ou deux raids par saison sont possibles, puisque plus on galope vite et plus les phases de récupération sont longues.

Quel tracé?

L'an passé au championnat d'Europe à Samorin, les meilleurs ont atteint des vitesses de près de 32 km/h lors du dernier tour, ce qui se rapproche des performances des pur-sang sur les champs de course sachant néanmoins que ceux-ci n'ont pas déjà largement plus de 100 km dans les jambes.

Dans l'ensemble, les quatre premiers avaient parcouru le trajet de Samorin avec une moyenne de plus de 22 km/h. On peut donc supposer que cette année, la vitesse sera plus élevée puisque la piste sera beaucoup plus plate. Lors des Jeux Equestres Mondiaux en Normandie, la vitesse du vainqueur se si-

tuait en dessous des 20 km/h du fait du parcours très exigeant techniquement parlant, mais également du fait des mauvaises conditions météorologiques et de sol.

Contrairement aux cavaliers de pointe du Proche-Orient qui se mesurent surtout sur des «circuits» plats, de nombreux Européens sont habitués à monter sur des terrains variés et exigeants.

Il est en effet bon que lors d'une compétition d'Endurance, les qualités du cavalier puissent également être déterminantes pour le succès et que cela ne dépende pas uniquement de l'aptitude du cheval. Les tracés doivent donc être choisis de manière à ce que la maîtrise équestre et l'habileté tactique ainsi que la capacité à répartir correctement ses efforts soient les garants du succès et non pas la capacité à monter le plus vite possible. L'Endurance pourrait peut-être prendre exemple sur le Concours Complet. En effet, au cours des 15 dernières années, cette discipline a évolué de façon très rapide, ce qui est tout bénéfique également pour les chevaux.

Claudia A. Spitz

Schweizer Meisterschaft für Erwachsene

Vierkampf – eine Sportart mit vielen Facetten

Der Vierkampf mit seinen Disziplinen Schwimmen, Laufen, Dressur- und Springreiten erfreut sich bei Kindern und Jugendlichen seit vielen Jahren grosser Beliebtheit. In den letzten Jahren wurden auch immer wieder Turniere für Erwachsene ab 21 Jahren durchgeführt. Dank des steigenden Interesses haben die Verantwortlichen im Vierkampf entschieden, 2016 auch eine Schweizer Meisterschaft für Erwachsene durchzuführen.

Fotos: zVg



Laufen und ...

Vierkampf ist innerhalb der Pferdesportarten noch immer eine «Nischensportart». Rund 50 Jugendliche aus der Schweiz im Alter zwischen acht und zwanzig Jahren betreiben aktuell aktiv Vierkampf. Im Gegensatz zu den meisten Pferdesportdisziplinen ist Vierkampf ganz klar ein Mannschaftssport, denn ein Vierkampfteam besteht jeweils aus vier Teammitgliedern. Jedes Teammitglied absolviert alle vier Disziplinen, wobei jeweils das schlechteste Resultat gestrichen wird. Insbesondere bei der Dressur müssen die Vierkämpfer unter Beweis stellen, ob sie als Team funktionieren. Das Dressurprogramm wird nämlich als Quadrille geritten.

Vierkampf besticht durch eine weitere Besonderheit im Reitsport: Aktiven Pferdesportlern ist bewusst, dass nebst dem regelmässigen Training des Pferdes zur Entwicklung und Erhaltung von Kondition und Kraft insbesondere auch die eigene Fitness wichtig ist. Im Vierkampf wird dies durch die Disziplinen Schwimmen und Laufen aktiv gefördert und vorgelebt.

Erfahrungen sammeln

Vierkampf bietet Jugendlichen ohne eigene Pferde zudem die Chance, an Turnieren teilzunehmen und Erfahrungen mit verschiedenen Pferden zu sammeln. In der Kategorie Junioren werden pro Mannschaft nur zwei

Pferde mit ans Turnier genommen. Die anderen beiden Pferde werden vor Ort von den Gegenmannschaften zugelost. So absolviert jedes Pferd das Dressurprogramm sowie den Springparcours jeweils mit einem Reiter seines Teams und einem Reiter eines fremden Teams.

Die Turniere finden praktisch immer an einem Wochenende statt. Im Normalfall werden am Samstag die Disziplinen Schwimmen und Laufen und am Sonntag die Reitdisziplinen durchgeführt.

Eigenes Pferd

Der wichtigste Unterschied beim Vierkampf in der Kategorie Erwachsene ist, dass jeder Teilnehmer sein eigenes Pferd reitet. Grundsätzlich werden also pro Mannschaft vier Pferde mitgebracht. Allerdings ist es möglich, dass im Springen ein Pferd für zwei Reiter eingesetzt werden kann.

Erwachsene Vierkämpfer, die ab einem Alter von 21 Jahren in diese Kategorie fallen,



... Schwimmen sind zwei der vier Disziplinen.

Interesse am Erwachsenen-Vierkampf?

Wenn Sie mehr über den Vierkampf erfahren möchten bzw. sich für den Start an einem Turnier interessieren, melden Sie sich bei Myriam Landtwing, Leiterin Disziplin Vierkampf des Schweizerischen Verbands für Pferdesport SVPS, unter myriamyous@hotmail.com. Alle aktuellen Infos zum Vierkampf finden Sie auch jederzeit auf www.vierkampf.ch.

schwimmen wie die Junioren 50 m Freistil. Die Laufstrecke für Erwachsene beträgt 1500 m. Geritten wird das Dressurprogramm gemäss Ausschreibung. In aller Regel ist dies das Vierkampf-Dressurprogramm 2015, wel-

ches auf www.fnch.ch > Disziplinen > Vierkampf > Programme oder auf www.vierkampf.ch heruntergeladen werden kann. Das Springen wird im Freien oder in der Halle durchgeführt, wobei der Parcours über maximal zehn Hindernisse mit einer Hindernishöhe von 90 cm führt. Wie bei den Junioren absolvieren alle Teilnehmer alle Disziplinen und das schlechteste Resultat pro Team wird jeweils gestrichen. In der Dressur und im Springen muss nicht zwingend dasselbe Pferd eingesetzt werden.

Qualifikationskriterien für die SM

Die Schweizer Meisterschaft Vierkampf inklusive der Kategorie Erwachsene findet in diesem Jahr am 1. und 2. Oktober in Frauenfeld statt. Jeder erwachsene Vierkämpfer muss sich persönlich für die SM qualifizieren, indem er alle vier Disziplinen an einem

Turnier absolviert. Pferde müssen sich nicht qualifizieren. Es können somit unterschiedliche Pferde in den Qualifikationsprüfungen und an der SM geritten werden. Die Einführung der Schweizer Meisterschaft für Erwachsene ist sehr gut angekommen und aufgrund dieser sind bereits mehrere neue Vierkampfteams entstanden.

Nationaler Vierkampfkurs

Auch in diesem Jahr hat ein nationaler Vierkampfkurs für alle bereits aktiven Vierkämpfer sowie Neuinteressenten im Nationalen Pferdezentrum in Bern stattgefunden. Trainiert wurde während fünf Tagen in allen Disziplinen. Ebenfalls wird viel Wert auf die Förderung des Teamgeists und das positive Miteinander in der «Vierkampffamilie» gelegt.

Myriam Landtwing

Championnat suisse pour les adultes

Tétrathlon – un sport avec de nombreuses facettes

Le tétrathlon avec ses quatre disciplines, à savoir la natation, la course, l'équitation de dressage et l'équitation de saut, jouit depuis de nombreuses années d'une grande popularité auprès des enfants et des jeunes. Au cours des dernières années, des concours pour adultes dès 21 ans ont également été organisés de temps à autre. Au vu de l'intérêt grandissant, les responsables du tétrathlon ont donc décidé d'également organiser en 2016 un championnat suisse pour les adultes.

Parmi les sports équestres, le tétrathlon reste encore un «sport de niche». En Suisse, environ 50 jeunes âgés entre huit et vingt ans pratiquent actuellement le tétrathlon de façon active. Contrairement à la plupart des disciplines de sport équestre, le tétrathlon est clairement un sport d'équipe puisqu'un groupe de tétrathlon est composé de quatre membres dont chacun participe aux quatre disciplines sachant que le moins bon résultat est biffé. Et c'est en particulier en dressage que les tétrathlonistes doivent prouver qu'ils sont capables de fonctionner en tant qu'équipe puisque le programme de dressage est monté en quadrille.

Le tétrathlon séduit également par une autre de ses spécificités. Dans le sport équestre, les sportifs actifs savent qu'en plus de l'entraî-



Photos: zVg

L'entraînement a duré cinq jours et a concerné toutes les disciplines. Il a eu lieu cette année au Centre équestre national à Berne.



Le tétérathlon signifie également vivre ensemble quelque chose de nouveau!

nement régulier du cheval destiné à le faire évoluer et à conserver sa bonne condition et sa force, leur propre condition physique est particulièrement importante. Or, dans le tétérathlon, cet aspect est activement promu par la pratique de la natation et de la course.

Acquérir de l'expérience

Par ailleurs, le tétérathlon offre aux jeunes qui n'ont pas leur propre cheval une chance de participer à des compétitions et d'acquérir de l'expérience avec divers chevaux. Dans la catégorie Juniors, seuls deux chevaux peuvent accompagner l'équipe lors des concours. Les deux autres chevaux provenant des équipes adverses sont tirés au sort sur place. Ainsi, chaque cheval effectue un programme de dressage et un parcours de saut avec un cavalier de son équipe et un cavalier d'une équipe étrangère.

Les concours ont pratiquement toujours lieu en fin de semaine. Normalement, le samedi est consacré à la natation et à la course alors que les disciplines équestres se déroulent le dimanche.

Son propre cheval

La plus grande différence dans le tétérathlon de la catégorie adultes réside dans le fait que chaque participant monte son propre cheval. Donc, en principe, quatre chevaux sont amenés avec l'équipe sachant qu'il est néanmoins possible d'utiliser un cheval pour deux cavaliers lors de l'épreuve de saut.

Les tétérathlons adultes intégrés dans cette catégorie à partir de 21 ans effectuent comme les Juniors un 50 m en nage libre.

La course pour les adultes se fait sur une distance de 1500 m. Et on monte le programme de dressage indiqué dans l'avant-programme. En principe, il s'agit du programme de dressage tétérathlon 2015, pouvant être téléchargé sur www.fnch.ch > Disciplines > Tétérathlon > Programmes ou sur www.vierkampf.ch. L'épreuve de saut d'obstacle est organisée à l'extérieur ou dans un manège et le parcours présente au maximum dix obstacles d'une hauteur de 90 cm au maximum. Comme chez les Juniors, tous les participants disputent toutes les disciplines et le moins bon résultat de l'équipe est biffé. Il n'est pas obligatoire de monter le même cheval pour le dressage et le saut.

Critères de qualification pour les CS

Les championnats suisses de tétérathlon comprenant également la catégorie adultes auront lieu cette année les 1^{er} et 2 octobre à Frauenfeld. Chaque tétérathlons adulte doit se qualifier personnellement pour le CS

Etes-vous intéressé par le tétérathlon pour adultes?

Si vous voulez en savoir plus sur le tétérathlon ou si vous voulez participer à un concours, il vous suffit de contacter Myriam Landtwing, cheffe de la discipline tétérathlon de la Fédération Suisse des Sports Equestres FSSE, sous myriamyou@hotmail.com. De plus, vous trouvez en tout temps des infos actuelles sur le tétérathlon sous www.vierkampf.ch.

en disputant les quatre disciplines lors d'un concours. Les chevaux ne doivent pas se qualifier. Ainsi des chevaux différents peuvent être montés lors des épreuves de qualification et lors du CS. L'introduction d'un championnat suisse pour adultes a reçu un très bon écho et suite à cette décision, plusieurs nouvelles équipes de tétérathlons ont vu le jour.

Cours national de tétérathlon

Cette année également, un cours national de tétérathlon pour tous les tétérathlons déjà actifs ainsi que pour les intéressés a eu lieu au Centre équestre national de Berne. Durant cinq jours, toutes les disciplines ont été entraînées. On accorde également une grande attention à l'encouragement de l'esprit d'équipe et à une «cohabitation» positive au sein de la «famille du tétérathlon».

Myriam Landtwing



Dans le tétérathlon, le programme de dressage est monté en quadrille.



Un parcours de saut pour le tétérathlon est composé de dix obstacles d'une hauteur maximale de 90 cm.



harasnational.ch

13 octobre 2016

Equiday Avenches

8 h - 17 h
Agroscope, Haras national suisse HNS
Avenches

Journée technique d'information du Haras national suisse, centre de compétences pour le cheval

Thème central: appréciation du cheval – corps, tête et cœur

- Quel cheval pour quelle discipline? Découvrez les différentes manières d'évaluer un cheval en matière de santé, morphologie et caractère
- Des représentant-e-s de différentes disciplines équestres vous dévoileront les caractéristiques de leur cheval idéal

Inscription obligatoire sous:
www.harasnational.ch
Attention: nombre de participant-e-s limité

Nous nous réjouissons de votre visite!

13. Oktober 2016

Equiday Avenches

8 - 17 Uhr
Agroscope, Schweizer Nationalgestüt SNG
Avenches

Die Praxistagung des Schweizer Nationalgestüts, dem Kompetenzzentrum für das Pferd

Schwerpunkt: Pferdebeurteilung – Körper, Kopf und Herz

- Welches Pferd passt zu welcher Disziplin? Erfahren Sie mehr über die verschiedenen Arten, ein Pferd zu beurteilen: Gesundheit, Körperbau und Charakter
- Pferdeprofis aus verschiedenen Disziplinen verraten Ihnen, was ein gutes Pferd für sie ausmacht

Anmeldung obligatorisch unter:
www.nationalgestuet.ch
Achtung: Teilnehmerzahl ist begrenzt

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Département fédéral de l'économie,
de la formation et de la recherche DEFR
Agroscope

Agroscope Haras national suisse HNS



«Die **Kuschelmatte** eignet sich besonders auch für ältere Tiere.»

Pius Schwizer mit Ulysse X

Jetzt 30 Tage unverbindlich testen.

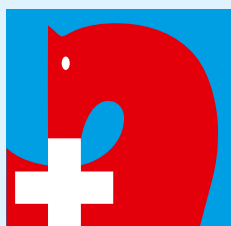
Pius Schwizers Spitzenpferd Ulysse X erbringt auch im Alter immer noch Topleistungen. Informieren Sie sich über die Vorzüge der Kuschelmatte unter www.pferdematten.ch

GRÜTER
Böden aus Beton • Gummi
Kunststoff • www.ghag.ch

Grüter-Handels AG
Gewerbezone 7 • CH-6018 Buttisholz
Fon 041 929 60 60 • Fax 041 929 60 69
www.pferdematten.ch • info@ghag.ch

Schweizerischer Verband für Pferdesport Fédération Suisse des Sports Equestres

www.fnch.ch



Tipps für Verkehrsteilnehmende, die unterwegs auf Pferde treffen

Langsam fahren,
Abstand wahren





Vielseitige Ausbildung von Pferd und Reiter

Geländetrainings liegen im Trend – und lösen hitzige Debatten aus

In der schönen Jahreszeit wird an fast jedem Wochenende irgendwo in der Schweiz ein Kurs angeboten, um Pferde und Reiter über Baumstämme, durch Wassergräben und Hänge hinunter zu locken. Die Teilnehmerlisten dieser Trainings sind voll, doch es werden auch kritische Stimmen laut.

Wenn die Buschreiter an den Olympischen Spielen von Rio tollkühn über die festen Hindernisse fliegen, kann man sich der Faszination der Königsdisziplin des Reitsports kaum entziehen. Das Vertrauen zwischen Reiter und Pferd scheint grenzenlos. Dieses Gefühl einmal mit dem eigenen Pferd selbst

zu erleben, wünscht sich wohl jeder Reiter. Unerreichbar für den Durchschnittsreiter? Ganz und gar nicht!

Vom Freiberger bis zum Vollblüter

Was an diesen Geländetrainings besonders auffällt, ist die Vielfalt der anwesenden Pfer-

de. Ob Warmblut oder Friesen, ob Jungspund oder Routinier – es gibt Platz für alle! Auch die Motivation der Kursteilnehmer könnte unterschiedlicher nicht sein. Wo der eine mit seinem Vierbeiner ein kleines Abenteuer erleben und ihm eine spannende Abwechslung bieten möchte, ist der andere

Pro – Geländekurse von und für jedermann

Foto: Andrea Heimgartner



Barbara Spejchalová.

Barbara Spejchalová gibt seit vier Jahren Geländereitkurse in der ganzen Schweiz. Sie ist selbständige Bereiterin, J+S-Trainerin und Vereinstrainerin sowie aktive Turnierreiterin.

Wie entstand die Idee, Geländereitkurse zu organisieren?

Ich begann im Alter von 15 Jahren Military zu reiten und entsprechende Kurse zu besuchen. Da ich immer Pferde verschiedenster Rassen ritt, nahm ich manchmal auch Haflinger oder Freiberger zu diesen Kursen mit. Oftmals wurde ich belächelt und mein Wunsch, auf die Möglichkeiten des einzelnen Pferdes einzugehen, nicht berücksichtigt. Es wurde erwartet, dass jeder Kursteilnehmer mit den Sportpferden mithält. Da war kein Platz für individuelle Bedürfnisse. So beschloss ich, selbst Geländetrainings zu organisieren, an denen wirklich jedes Pferd-Reiter-Paar willkommen ist. Die Nachfrage war von Anfang an gross und ist bis heute ungebrochen, obwohl immer mehr Anbieter solcher Geländereitkurse sich ein Stück vom Kuchen abschneiden möchten.

Was sind die schönsten Momente an solchen Geländereitkursen?

Es gibt eigentlich an jedem Kurs diese Momente, wo Reiter und Pferde über sich selbst hinauswachsen. Das kann ganz im Kleinen geschehen. Manche Reiter sind zu Beginn des Trainings überzeugt, sie werden dieses oder jenes Hindernis an diesem Tag bestimmt nicht springen, und tun es am Schluss dann doch, weil Pferd und Reiter bereit sind dafür. Manchmal steige ich an den Kursen auch selbst in den Sattel, um dem Reiter zu zeigen, dass das Pferd ein bestimmtes Hindernis überwinden kann. Anschliessend meistern sie es dann gemeinsam und sind überglücklich – und ich auch.

Wer kommt zu den Kursen?

Vom Freizeitreiter mit Westensattel bis zum erfahrenen CC-Turnierreiter habe ich alles in meinen Trainings. Jeder hat seine eigenen Ziele und Ambitionen. Meine Aufgabe ist es dann, die Fähigkeiten von Reiter und Pferd richtig einzuschätzen und sie sorgfältig an die Aufgabe heranzuführen, ganz individuell nach den jeweiligen Wünschen und Möglichkeiten. So stimmen die Anforderungen für Pferd und Reiter. Alle werden «süchtig» und kommen wieder zu einem Geländetraining.

Welche reiterlichen Voraussetzungen muss man mitbringen?

Bei mir eigentlich keine. Man kann meine Kurse auch ganz ohne Reiten, nämlich mit Handpferd, absolvieren. Die Pferde müssen auch nicht eingesprungen sein. Wenn sie umsichtig an die Aufgabe herangeführt werden, ist das Überwinden der Naturhindernisse ganz intuitiv.

Passieren oft Unfälle?

Natürlich fällt immer mal wieder jemand vom Pferd. Aber die Sicherheit von Pferd und Reiter ist mir ein grosses Anliegen. Deshalb gehe ich bei der Schutzausrüstung keine Kompromisse ein. Man verlässt bei diesen Trainings eine gewisse Komfortzone, deshalb kann es schon mal zu Stürzen kommen. Aber die sind meist harmlos. Einsteigern erkläre ich jeweils zu Beginn des Kurses die Grundlagen des Geländereitens. Das schafft Sicherheit und ist auch später auf Ausritten hilfreich. An mehrtägigen Kursen biete ich zudem Video- und Fotoanalysen der eigenen Ritte und der Ritte internationaler Top-Reiter. So kann man mentale Bilder abspeichern und sitzt nochmals sicherer im Sattel beim nächsten Training.

motiviert, seine sportlichen Erfolge im Concours Complet voranzutreiben. Eines aber wünschen sich alle Geländereiter: einen in jeder Lebenslage verlässlichen vierbeinigen Sport- und Freizeitpartner. Das Überwinden von festen Hindernissen soll die Beziehung zum Pferd stärken und so mancher ist am Ende des Kurstages selbst überrascht, wozu Reiter und Pferd bei entsprechender Begleitung in der Lage sind.

Sicherheit wird grossgeschrieben

Die Anforderungen an die Reiter und Pferde werden ganz individuell angepasst. In den Einsteigerkursen werden zunächst die Grundregeln des Geländereitens und die wichtigsten Hinweise für die Sicherheit von Pferd und Reiter erläutert. So tragen denn auch alle Reiter Helm und Rückenschutz. Ein Halsring oder Vorgeschirr mit Lederriemen um den Hals sorgt für weitere Sicherheit. Auch die Pferdebeine sind mit Rundgamaschen und Glocken optimal geschützt. Ganz im olympischen Sinne ist das Dabeisein alles und jeder Reiter soll über seine

ganz persönlichen Grenzen hinauswachsen. Dem einen oder anderen ist vor dem ersten Sprung über den Wall schon etwas bange. Wenn er dann aber gelingt, ist die Euphorie umso grösser!

Vielseitige Ausbildung wieder im Trend

Was früher im Hinblick auf die Ausbildung von zuverlässigen Kavallerie-Pferden ganz selbstverständlich war – daher auch die frühere Bezeichnung «Military» –, ist mit der Modernisierung des Reitsports und der frühen Spezialisierung der Reitpferde für eine bestimmte Disziplin etwas in Vergessenheit geraten. Auch ist es heute nicht mehr so selbstverständlich wie noch vor wenigen Jahrzehnten, ein abwechslungsreiches Ausreitgelände zur Verfügung zu haben, wo Pferde noch ganz natürlich an Hindernisse wie Steigungen, Senkungen, Bäche oder querliegende Baumstämme herangeführt werden können. Auch sind viele Reiter heute nicht in Pferdefamilien gross geworden, und somit sind Kenntnisse, die früher als reiterliches Allgemeinwissen galten, nicht



Fotos: Andrea Heimgartner

Basisübungen für Reiter und Pferd.



Reiter und Pferd rundum geschützt.

zwingend vorhanden. Als dann mit der Abschaffung der Kavallerie der Wandel hin zur Reiterei als Breitensport einsetzte, wuchs die Nachfrage nach Freizeitpferden, die den hohen Ansprüchen einer variantenreichen Nutzung genügen müssen. So rücken die Vorzüge einer vielseitigen Ausbildung des verlässlichen Reitpferdes wieder in den Vordergrund und die Geländereitkurse entsprechen einem grossen Bedürfnis.

Aufschwung für den CC-Sport in der Schweiz

Nicht zuletzt sind es aber auch Vorbilder für pferdegerechtes Reiten wie die Vielseitigkeitsreiterin Ingrid Klimke, die zeigen, dass ein vertrauensvoller Umgang mit dem Pferd, bei dem der Vierbeiner als echter Partner wahrgenommen wird, auch im Spitzensport der Disziplin Concours Complet möglich ist. Ob dieser neue Trend mittelfristig auch dazu beitragen kann, die Reiterbasis im Schweizer Vielseitigkeits-Turniersport zu verbreitern, wird sich zeigen. Wünschenswert wäre in diesem Zusammenhang sicher, dass Vereine vermehrt Kurse und Prüfungen anbieten, in denen man sich an die Disziplin herantasten kann, um so neue CC-Fans zu gewinnen.

Cornelia Heimgartner

Kontra – Geländekurse von und für jedermann

Foto: z/Vg



Peter Hasenböhler

Peter Hasenböhler ist seit der Gründung des IENA in Avenches vor 17 Jahren zuständig für das Geländereiten auf der Anlage und ein weltweit gefragter CC-Trainer und Cross-Parcoursbauer. Er bietet regelmässig Geländetrainings für jedes Niveau an.

Im IENA finden immer mehr Geländereitkurse verschiedener Trainer statt. Ist das eine erfreuliche Entwicklung?

Grundsätzlich ist das sicher eine erfreuliche Entwicklung. Wir müssen zurück zur vielseitigen Ausbildung, denn die Anforderungen an das Freizeitpferd sind hoch. Und auch bei den Reitern stelle ich immer wieder mangelndes Gleichgewicht fest – das muss unbedingt geschult werden, nicht zuletzt aus Respekt gegenüber dem Pferd. Weniger erfreulich ist hingegen, dass es bei vielen dieser Geländetrainings an Disziplin fehlt und es deshalb zu heiklen Situationen kommen kann. Freude am Reiten ist gut und wichtig, aber solche Trainings erfordern vom Ausbilder viel Professionalität und Erfahrung, damit es auch für andere Nutzer des Geländeplatzes nicht gefährlich wird.

Wo müsste man also Verbesserungen ansetzen?

Es braucht eine bessere Basisausbildung von Trainern, Reitern und Pferden im Bereich des Geländereitens. Dabei ist mir in erster Linie das Wohlbefinden des Pferdes ein Anliegen. Vielen Pferden fehlt es an klarer Führung – damit meine ich nicht harsches Auftreten gegenüber dem Pferd, sondern einfach eine strikte Linie im täglichen Umgang und beim Reiten. Das hat auch – wie ich schon sagte – mit Konsequenz zu tun. Ich spreche nicht von militärischem Strammstehen, ganz und gar nicht. Es geht vielmehr darum, sich an gewisse Grundregeln zu halten, die schlussendlich zur Sicherheit aller Beteiligten beitragen.

Woran erkenne ich einen guten Ausbilder für ein Geländetraining?

Das ist sehr schwierig, denn Trainer ist kein geschützter Beruf. Jeder darf unterrichten. Ein wichtiger Punkt ist sicher, dass ein Trainer, der eine solide Basisausbildung vermitteln möchte, viel Erfahrung braucht. Hier im IENA spielen wir derzeit mit dem Gedanken, einen entsprechenden Lehrgang für die Basisausbildung im Geländereiten anzubieten, bei dem man eine Art Abzeichen erlangen kann – ein Gütelabel, das Kursinteressenten einen Hinweis auf die Qualität des Ausbilders gibt.

Was hat sich in den letzten Jahren im CC-Sport verändert?

Früher waren Vielseitigkeitsturniere im Grunde Prüfsteine in der Ausbildung der Kavallerie-Pferde. Die Geländestrecke wurde dem Bauern ins Feld gelegt oder verlief durch den Wald. Das wäre heute nicht mehr möglich. Die Wende zum modernen CC-Sport fand 2006 mit der Weltmeisterschaft in Aachen statt. Das war der Beginn einer neuen Ära. Ich war damals dabei, als wir die allererste Geländestrecke in Aachen bauten. Der Untergrund wurde vorbereitet wie bei einer Autobahn, nichts wurde dem Zufall überlassen. Ausserdem musste die Strecke medienkonform sein: Die Zuschauer sollten von ihrem Standort aus Start und Ziel wie auch den grössten Teil der Strecke sehen. Und die Hindernisse wurden technisch anspruchsvoller, wobei die Grenzen des Möglichen bisweilen vielleicht etwas allzu sehr strapaziert werden, wie zuletzt an den Olympischen Spielen in Rio.

Ist Geländereiten ein Risikosport?

Da die Reiter im CC-Sport mit guter Schutzausrüstung ausgestattet sind, entsteht der Eindruck, es sei sehr gefährlich. Wenn Pferd und Reiter jedoch sorgfältig an neue Aufgaben herangeführt werden und konzentriert bei der Sache sind, ist es kein Risikosport. Fehlt aber die nötige Basisausbildung, kann schon das Führen von Pferden an der Hand zum Risiko werden. Es liegt in der Natur der Pferde, sich in unwegsamem Gelände zu bewegen. Das wird beim Geländereiten nur noch ausgefeilt.



Foto: Nicole Basileux

Im Sattel des 9 Jahre alten Holsteinerwallachs Cleveland III (53.17) holte sich Felix Vogg die Goldmedaille und liess sich verdient als neuen Schweizer Meister feiern.

Formation diversifiée du cavalier et du cheval

Les cours de cross sont à la mode – et provoquent de vifs débats

Presque chaque week-end pendant la belle saison, un cours de cross est organisé quelque part en Suisse. Cavaliers et chevaux franchissent des troncs d'arbres, traversent des fossés et descendent des pentes. Les listes de participants de ces cours sont pleines, mais des voix critiques se font également entendre.

Il est difficile de résister à la fascination de la discipline reine des sports équestres lorsque les cavaliers de complet franchissent avec courage les obstacles fixes aux Jeux olympiques de Rio. La confiance régnant entre le cavalier et le cheval semble infinie. C'est probablement le rêve de chaque cava-

lier d'avoir ce sentiment avec son propre cheval. Impossible pour le cavalier moyen? Bien au contraire!

Du Franches-Montagnes au Pur Sang

La première chose que l'on remarque lors de ces cours, est la diversité des chevaux pré-

sents. Demi-sang ou Frison, jeune ou expérimenté – tous sont les bienvenus! Les motivations des participants ne pourraient pas être plus différentes non plus. L'un aimerait vivre une petite aventure avec son compagnon à quatre sabots et lui offrir un changement passionnant, l'autre souhaite amélio-

Pour – les cours de cross de tous, pour tous

Photo: Andrea Heimgartner



Barbara Spejchalová.

Barbara Spejchalová donne des cours de cross en Suisse depuis quatre ans. Elle est écuyère indépendante, entraîneuse J+S, entraîneuse de société ainsi que cavalière de compétition active.

Comment est née l'idée d'organiser des cours de cross?

J'ai fait mes débuts en military à l'âge de 15 ans et j'ai donc commencé à suivre des cours de cross. Comme je montais toujours des chevaux de races différentes, je prenais aussi parfois des Haflinger ou des Franches-Montagnes à ces cours. Souvent, on ne me prenait pas au sérieux et mon souhait de développer les capacités de chaque cheval était ignoré. On attendait de nous que chaque participant puisse suivre le rythme des chevaux de sport. Il n'y avait pas de place pour les besoins individuels. C'est ainsi que j'ai décidé d'organiser moi-même des cours de cross auxquels chaque paire cavalier-cheval sans exception était la bienvenue. Dès le début, l'intérêt était vif et il l'est encore jusqu'à présent, bien que de plus en plus d'organiseurs aimeraient avoir une part du gâteau.

Quels sont les plus beaux moments de ces cours de cross?

Pratiquement à chaque cours, il y a ces moments où cavaliers et chevaux se dépassent, parfois même sans que l'on ne s'en aperçoive. Au début du cours, certains cavaliers sont persuadés qu'ils ne sauteront pas tel ou tel obstacle ce jour-là, et pourtant ils y arrivent finalement car le cavalier et le cheval sont prêts à le faire. Parfois je monte moi-même en selle lors de ces cours pour montrer au cavalier que le cheval est capable de franchir un certain obstacle. Ensuite, la paire le fait ensemble et est ravie – et moi aussi.

Quels cavaliers viennent à ces cours?

J'ai toutes sortes de cavaliers à ces cours, du cavalier de CC expérimenté au cavalier de loisir avec selle western. Chacun a ses propres objectifs et ambitions. Mon devoir est d'évaluer correctement les capacités du cavalier et du cheval et de les accompagner soigneusement dans les exercices, de manière individuelle et selon leurs souhaits et possibilités. Ainsi, les attentes envers le cavalier et le cheval sont correctes. Tous deviennent «accros» et reviennent volontiers à un cours de cross.

Quels conditions préalables d'équitation faut-il remplir?

Chez moi, aucune. L'on peut suivre mes cours même sans monter, avec un cheval de main. Les chevaux ne doivent pas non plus être échauffés à l'obstacle. Franchir des obstacles naturels est intuitif si l'on leur montre les exercices prudemment.

Y a-t-il beaucoup d'accidents?

Évidemment, il y a des chutes de temps en temps. La sécurité du cheval et du cavalier est très importante pour moi, c'est pourquoi je suis intransigeante en ce qui concerne l'équipement de protection. L'on quitte une certaine zone de confort lors de ces cours, des chutes peuvent donc se produire. Mais la plupart ne sont pas graves. Au début du cours, j'explique toujours les règles de base du cross aux novices, cela crée de la sécurité et peut être utile à l'avenir en balade. Lors de stages sur plusieurs jours, je propose également des analyses de photos et de vidéos des performances personnelles et de performances de cavaliers d'élite internationaux. Ainsi, l'on peut enregistrer les images mentalement et être encore plus confiant pour le prochain cours.



rer sa performance sportive en concours complet. Cependant, il y a une chose que tous les cavaliers de cross recherchent: un partenaire de sport et de loisir fiable dans toutes les situations. Le fait de franchir des obstacles naturels renforce les liens avec le cheval. À la fin de la journée de cours, beaucoup sont surpris de ce que sont capables de faire le cheval et le cavalier lorsqu'ils sont suivis de manière adéquate.

La sécurité avant tout

Les exigences envers les cavaliers et les chevaux sont adaptées individuellement. Dans les cours pour novices, les règles de base du cross et les indications de sécurité pour le cheval et le cavalier sont expliquées au début. Tous les cavaliers portent donc aussi une bombe et une protection dorsale. Une corde ou un collier de chasse en cuir autour de l'encolure renforcent encore la sécurité. Les jambes des chevaux sont également protégées de manière optimale grâce à des guêtres de cross et des cloches. Comme dans

l'idée olympique, le plus important est de participer et chaque cavalier doit repousser ses limites personnelles. L'un ou l'autre sera un peu inquiet avant le premier saut par-dessus le mur, mais l'euphorie est d'autant plus grande une fois l'obstacle franchi!

Une formation diversifiée à nouveau en vogue

Ce qui coulait de source, à l'époque, dans la formation de chevaux de cavalerie fiables – c'est d'ailleurs de là que vient le terme «militaire» utilisé autrefois – a été un peu oublié avec la modernisation de sports équestres et la spécialisation précoce des chevaux dans une certaine discipline. Les terrains de promenade à disposition, où les chevaux pouvaient être habitués à des obstacles naturels comme des montées, des descentes, des rivières ou des troncs d'arbres en travers du chemin, sont aussi moins variés aujourd'hui qu'il y a encore quelques décennies. De nombreux cavaliers d'aujourd'hui n'ont pas non plus grandi dans des familles de cava-



Diversité des races au cours de cross.

liers, c'est pourquoi certains savoirs pouvant être considérés comme faisant partie de la culture générale de l'équitation ne sont pas forcément présents aujourd'hui. Quand a débuté la transition de l'équitation vers un sport de masse avec la suppression de la cavalerie, la demande de chevaux de loisir répondant aux exigences d'une utilisation variée augmenta. C'est ainsi que les avantages d'une formation diversifiée du cheval fiable ont été remis en avant et c'est pourquoi les cours de cross répondent à une forte demande.

Essor du concours complet en Suisse

Enfin, ce sont aussi les idoles d'une équitation correcte envers le cheval, comme la cavalière de complet Ingrid Klimke, qui montrent que le travail en confiance avec le cheval, lors duquel ce dernier est vu comme un vrai partenaire, est aussi possible dans le sport d'élite dans la discipline concours complet. Il reste à voir si cette nouvelle mode contribuera à élargir la base des cavaliers de compétition de concours complet en Suisse à moyen terme. Il serait néanmoins souhaitable que les clubs proposent davantage de cours et d'exams grâce auxquels l'on peut apprendre à connaître la discipline afin de gagner de nouveaux fans de CC.

Photos: Andrea Heimgartner



Le cross favorise la confiance entre le cavalier et le cheval.

Cornelia Heimgartner



Photo: Nicole Basieux

La 2^e place de l'épreuve, et la médaille d'argent du championnat suisse de Concours Complet Elite, revenait à Eveline Bodenmüller et Waldmann.

Contre – les cours de cross de tous, pour tous

Photo: zVg



Peter Hasenböhler

Peter Hasenböhler est responsable du cross sur les installations de l'IENA à Avenches depuis sa fondation il y a 17 ans, entraîneur de CC et constructeur de parcours de cross de renommée mondiale. Il propose régulièrement des cours de cross pour tous les niveaux.

Il y a de plus en plus de cours de cross de différents entraîneurs à l'IENA. Est-ce une évolution réjouissante?

D'un point de vue général, il s'agit sûrement d'une évolution réjouissante. Nous devons retourner à une formation diversifiée car les attentes envers le cheval de loisir sont grandes. Chez les cavaliers je remarque aussi régulièrement un manque d'équilibre – il faut impérativement entraîner ces choses-là, particulièrement par respect envers le cheval. Ce qui est moins réjouissant est qu'il manque souvent de discipline dans ces cours de cross, ce qui peut conduire à des situations délicates. Le plaisir de monter à cheval est important et une bonne chose, mais de tels cours exigent beaucoup de professionnalisme et d'expérience de la part de l'entraîneur afin que la situation ne devienne pas dangereuse pour les autres utilisateurs du paddock de cross.

Où faudrait-il donc procéder à des améliorations?

Il faut une meilleure formation de base des entraîneurs, des cavaliers et des chevaux dans le domaine du cross, c'est ce que je souhaite en premier lieu pour le bien-être du cheval. Beaucoup de cavaliers ne montrent pas de ligne claire à leurs chevaux – je ne veux pas dire par là un comportement dur envers le cheval, mais simplement une ligne stricte dans le contact quotidien avec le cheval et lors de la monte. Comme je l'ai déjà évoqué, c'est une question de conséquence. Je ne parle pas de garde-à-vous militaire, bien au contraire, il s'agit plutôt de respecter certaines règles fondamentales qui contribuent finalement à la sécurité de toutes les personnes concernées.

À quoi peut-on reconnaître un bon entraîneur pour un cours de cross?

C'est très difficile à dire. Entraîneur n'est pas une profession réglementée, tout le monde peut enseigner. Un point important est sûrement qu'un entraîneur voulant transmettre une formation de base solide doit avoir beaucoup d'expérience. Ici à l'IENA, nous réfléchissons à proposer un stage de formation de base de cross, lors duquel l'on peut obtenir une sorte de badge – un label de qualité donnant une indication sur la qualité de l'entraîneur aux personnes intéressées à suivre un cours.

Qu'est-ce qui a changé ces dernières années dans le monde du CC?

À l'époque, le concours complet était en fait une pierre de touche dans la formation des chevaux de cavalerie. Le parcours de cross passait à travers les champs des agriculteurs ou par la forêt. Aujourd'hui, cela n'est plus possible. La transition vers le concours complet moderne a eu lieu en 2006 lors des championnats du monde d'Aix-la-Chapelle. C'était le début d'une nouvelle ère. J'étais sur place quand a été construit le tout premier parcours de cross à Aix-la-Chapelle. Le sol a été préparé comme pour une autoroute, rien n'a été laissé au hasard. De plus, le parcours devait être accessible aux médias: les spectateurs devaient pouvoir voir le start, l'arrivée ainsi que la majorité du parcours depuis leur emplacement. Les obstacles sont devenus plus exigeants techniquement, bien que les possibilités sont un peu trop exploitées ces derniers temps, comme dernièrement lors des Jeux olympiques de Rio.

Le cross, est-ce un sport à risque?

Étant donné que les cavaliers de CC sont munis d'un bon équipement de protection, l'on a l'impression que c'est très dangereux. Si le cavalier et le cheval sont conduits progressivement vers de nouveaux exercices et qu'ils sont à leur affaire, ce n'est pas un sport à risque. Cependant, s'il manque la formation de base nécessaire, rien que le fait de mener un cheval à la main peut devenir un risque. Il est dans la nature du cheval de se mouvoir dans des terrains difficilement praticables. C'est ce qui est peaufiné en cross, tout simplement.

Serie: Was machen die einzelnen Vorstandsmitglieder?

«Ich sehe den Einsatz für den Pferdesport als gesellschaftspolitisch sinnbringend»

Peter Christen ist seit 1999 Vorstandsmitglied des Schweizerischen Verbands für Pferdesport SVPS, wobei er zwischen 2007 und 2009 eine kurze Pause eingelegt hatte. Erst zuständig für die Abteilung Breitensport, die jedoch aufgelöst wurde, betreut er seit 2011 den Wettkampfsport. Der soll leben und sich entwickeln – am liebsten positiv. Das «Bulletin» geht in dieser Serie den Aufgaben und Herausforderungen, die sich den verschiedenen Vorstandsmitgliedern stellen, auf den Grund.

«Bulletin»: Peter Christen, was sind ihre Hauptaufgaben als Verantwortlicher Wettkampfsport im Vorstand des SVPS? Was ist wichtig in Ihrem Amt?

Peter Christen: Der Wettkampfsport des SVPS betreut in der Schweiz die acht FEI-Disziplinen Dressur, Springen, Concours Complet, Fahren, Endurance, Voltige, Reining und Para-Equestrian sowie Vierkampf als neunte und Nicht-FEI-Disziplin. Ich bin dafür zuständig, dass wir in diesem Milizsystem des Verbandes immer genügend gut ausgebildete und geeignete Leute haben für all die verschiedenen Funktionen von Leitungsteam-Mitgliedern, über Trainer und

Coach bis hin zu den Offiziellen, wie Richter oder Parcoursbauer.

«Wettkampfsport soll aktiv leben!»

Der Wettkampfsport kann nicht nur an Medaillen und Resultaten gemessen werden, sondern soll dank und durch Aktivitäten – zum Beispiel auch im Bereich Ethik – und Fortschritt positiv wahrgenommen werden. Fortschritt bedeutet zum Beispiel, dass wir in der Schweiz eine breitere Basis haben, die dann auch breitere Kader ermöglichen. Man

sieht Fortschritt im Wettkampfsport auch an rittigeren und besser ausgebildeten Pferden, an der Zufriedenheit von Pferd und Reiter sowie an den erreichten Zielen des Verbandes und am Wohlbefinden des Pferdes, welches immer an erster Stelle steht. Unabhängig, ob die Schweizer Athleten Medaillenränge erreichen oder nicht, erste Priorität hat immer eine optimale Leistung, die nicht auf Kosten der Pferde geht.

Wie bewältigen Sie all diese sehr unterschiedlichen und breit gestreuten Aufgaben?

Dies geschieht vorwiegend und in der Regel am besten über Gespräche. Gemeinsam mit

Fotos: zVG



Peter Christen setzt sich für das Pferd und den Pferdesport ein.

den Leitungsteams der Disziplinen, den Trainern und Coaches wird jeweils eine Vierjahresplanung mit Zielen festgelegt. Dabei sind Championate, Weltreiterspiele und Olympische Spiele wie auch Wahlen der verschiedenen Funktionen im Verband Meilensteine. Weiter wird jede Saison noch separat und detaillierter geplant und gestaltet: Wann finden Trainings für die Kader statt? Wann die Selektionen? An welchen Anlässen wird selektioniert? Was sind die Schwerpunkte? Um nur einige der vielen Fragen zu formulieren, die mich und die betreffenden Disziplinleiter beschäftigen. Planung ist das eine, Realität das andere. Und da kommen Nachgespräche, Debriefings ins Spiel, die sehr wichtig sind. Diese fliessen dann wiederum in künftige Planungen ein. Ich verfolge die Entwicklung über das Jahr in den verschiedenen Disziplinen, greife aber nicht ins Operative ein, sondern begleite lediglich die Disziplinleitung und unterstütze diese, wo sie dies erwartet und verlangt.



Auch selber ist er ein leidenschaftlicher Concours-Compleat-Reiter.

Welche Herausforderungen haben Sie in Ihrer Funktion zu meistern?

Wie bereits weiter oben erwähnt, funktioniert der SVPS als Milizsystem. Das bedeutet, es ist immer eine grosse Herausforderung, genügend motivierte und ausgebildete Leute für all die verschiedenen Posten zu haben. Es braucht sehr viele. Und die führen Ihre Aufgaben in Ihrer Freizeit aus, bedeutet, sie stecken viel Zeit und Wissen in Ihre Funktionen. Das heisst für mich auch, dass wir sie möglichst nicht verärgern wollen, sie aber trotzdem gewisse Leitplanken und Grenzen kennen und beachten sollen. Da ist eine gewisse Portion an Diplomatie von Vorteil. Es ist heutzutage viel schwieriger Freiwillige zu finden, die in einem Verein oder Verband Aufgaben übernehmen möchten. Man muss auf eventuell Interessierte persönlich zugehen, sie kommen nicht mehr von sich aus. Früher wollten ehemalige Reiter dem Pferdesport erhalten bleiben und Aufgaben übernehmen, wenn sie selber nicht mehr aktiv in den Sattel stiegen.

«Heute reiten die Aktiven viel länger und nach der aktiven Wettkampfzeit wollen sie lieber noch Zeit für was anderes als den Pferdesport haben.»

Weiter ist eine grosse Herausforderung, dass der Kommunikationsfluss zwischen den ver-

schiedenen Gremien funktioniert, zum Beispiel zwischen Vorstand und Disziplinleitung und weiter zu den Kadern. Ich versuche immer unterstützend zu wirken, wo mein Typ verlangt wird. Gerade in heiklen Situationen oder kurz vor Eskalationen kann jemand, der ein Problem von aussen betrachten kann und mit Fingerspitzengefühl versucht, Lösungen zu finden, hilfreich sein. Wichtig ist, dass es im Grunde genommen immer um das Pferd geht.

Was für Hindernisse treffen Sie bei Aufgaben ausserhalb des eigenen Verbands an?

Als Verantwortlicher Wettkampfsport habe ich auch politische Aufgaben, sei dies zum Beispiel der Kontakt zur Fédération Equestre Internationale FEI oder zu Swiss Olympic. Die Schweiz ist eine vergleichsweise kleine Nation in der FEI, und es ist schwierig, wahrgenommen zu werden. Aber Hartnäckigkeit macht sich bezahlt, wie die verschiedenen Beispiele in der Disziplin Endurance in den letzten Jahren gezeigt haben. Weiter gibt es auch immer wieder grosse Spannungen zwischen Organisatoren von Pferdesportveranstaltungen und den Regionalverbänden. Alle haben ihre eigenen Umfelder, Daten, Sponsoren und alle wollen sie, dass möglichst viele der besten Reiter an ihrem Anlass teilnehmen. Auch da können Gespräche Lösungen bringen, denn ohne Wettkämpfe, gibt es keinen Sport. Ich bin froh, dass die Zusammenarbeit mit der Geschäftsstelle so gut funktioniert. Dort ist Evelyn Niklaus

als Sportchefin zuständig und entlastet mit der ganzen Geschäftsstelle die «Milizler», wo es geht.

Was gefällt Ihnen an Ihrem Amt?

Ganz klar in erster Linie die Vielfalt und Vielschichtigkeit. Mein Job als Verantwortlicher Wettkampfsport ist sehr facetten- und abwechslungsreich. Ich treffe auf viele Leute, habe viele Kontakte und treffe auch immer wieder auf neue Herausforderungen. Mich reizt und freut auch, dass die Schweiz den Anschluss an die Weltspitze geschafft hat und halten kann, was das Ziel auf allen Niveaus ist.

«Die Zukunft des Pferdesports liegt mir sehr am Herzen.»

Der Spagat zwischen Altbewährtem und Neuem ist nicht immer einfach, aber die Auseinandersetzung damit sehr interessant und spannend. Ich sehe meinen Einsatz für den Pferdesport als gesellschaftspolitisch sinnbringend. Bei der Arbeit mit den Pferden lernt man Rücksicht und Sensibilität, was im heutigen Alltag manchmal verloren geht. Das Pferd hat einen hohen Stellenwert in der Bevölkerung. Ich versuche mit meiner Arbeit beim Verband, dem Kulturgut Pferd auch in Zukunft einen festen und artgerechten Platz in unserer Gesellschaft zu ermöglichen.

Nicole Basieux

Série: Quelles sont les tâches des divers membres du comité?

«Je considère que l'engagement pour le sport équestre a une grande utilité socio-politique»

Peter Christen est membre du comité de la Fédération Suisse des Sports Equestres FSSE depuis 1999, il a cependant fait une courte pause entre 2007 et 2009. Tout d'abord en charge du département sport de base qui a, entre-temps, été dissolu, il s'occupe depuis 2011 du sport de compétition qui doit survivre et se développer – positivement de préférence. Avec cette série, le «Bulletin» veut mettre en lumière les tâches et les défis auxquels sont confrontés les divers membres du comité.

«Bulletin»: Peter Christen, quelles sont vos tâches principales en tant que responsable du sport de compétition au sein du comité FSSE? Qu'est-ce qui est important dans votre fonction?

Peter Christen: Le sport de compétition de la FSSE regroupe en Suisse les huit disciplines FEI, à savoir le Dressage, le Saut, le Concours Complet, l'Attelage, l'Endurance, la Voltige, le Reining et le Para-Equestrian ainsi que le tétathlon en tant que neuvième discipline, qui n'est pas une discipline FEI. Dans le système de milice de la fédération, je dois assurer que nous ayons toujours suffisamment de personnes bien formées et qualifiées pour toutes les charges les plus diverses, des membres des directoires en passant par les entraîneurs et les coaches jusqu'aux officiels comme les juges ou les constructeurs de parcours.

«Le sport de compétition doit être actif!»

Le sport de compétition ne doit pas seulement être jugé par ses médailles et ses résultats, mais il doit également être perçu de façon positive grâce et par ses activités, par exemple dans le domaine de l'éthique – et à ses progrès. Le progrès signifie par exemple qu'en Suisse, nous bénéficions d'une plus large base qui permet également d'avoir des cadres plus étoffés. Dans le sport de compétition, le progrès peut également se constater aux chevaux mieux formés et plus maniables, au degré de satisfaction du cheval et du cavalier ainsi qu'aux objectifs atteints

par la fédération et au bien-être du cheval qui est toujours au premier plan. Indépendamment du fait que les compétiteurs suisses se classent parmi les médaillés ou pas, la priorité est toujours donnée à une prestation optimale qui n'est pas obtenue aux frais des chevaux.

Comment gérez-vous toutes ces tâches très diverses et largement dispersées?

Cela se fait surtout et en règle générale par l'entremise de discussions. Avec les directeurs des disciplines, les entraîneurs et les

coaches, on établit un plan de quatre ans avec des objectifs. Les championnats, les Jeux Equestres Mondiaux et les JO, mais également les élections pour les diverses fonctions au sein de la fédération en sont des objectifs-clé. De plus, chaque saison fait l'objet d'une planification séparée et plus détaillée: Quand ont lieu les entraînements des cadres? Et quand ont lieu les sélections? Quelles sont les manifestations servant pour les sélections? Quels sont les points principaux? Et ce n'est qu'une partie des nombreuses questions qui occupent les chefs des



Peter Christen défend le cheval et les sports équestres.

Photos: zVG



Il est lui-même un cavalier passionné de Concours Complet.

disciplines concernées. La planification est une chose, la réalité en est une autre. Et c'est alors que les discussions ultérieures et les débriefings entrent en jeu. Ceux-ci sont à leur tour intégrés dans les futures planifications. Je suis attentivement l'évolution durant l'année pour les diverses disciplines sans pourtant intervenir dans le domaine opérationnel, et je me contente d'encadrer les directoires et de les soutenir lorsqu'ils l'attendent et le souhaitent.

Quels sont les défis que vous devez maîtriser dans le cadre de votre fonction?

Comme je l'ai déjà mentionné plus haut, la FSSE fonctionne selon un système de milice. Cela signifie que c'est toujours un grand défi de trouver suffisamment de personnes très motivées et bien formées pour tous les divers postes qui sont nombreux. Ces personnes remplissent ces tâches durant leur temps libre en sacrifiant beaucoup de temps et en engageant tout leur savoir-faire dans leurs fonctions. Cela signifie, également pour moi, qu'il faut éviter si possible de les fâcher, tout en leur faisant comprendre qu'ils doivent suivre des directives et connaître les limites ce qui exige une bonne portion de diplomatie. Aujourd'hui, il est beaucoup plus difficile de trouver des bénévoles prêts à assumer des tâches au sein d'un club ou d'une association. Il faut contacter personnellement les

personnes éventuellement intéressées car elles ne viennent plus de leur propre chef. Auparavant, les anciens cavaliers voulaient rester au service du sport équestre en endossant certaines tâches lorsqu'ils ne pratiquaient plus l'équitation de façon active.

«Aujourd'hui, les sportifs actifs pratiquent leur sport plus longtemps et après leur phase active de compétitions, ils veulent encore avoir du temps pour autre chose que le sport équestre.»

Par ailleurs, le fait d'assurer la communication entre les divers organes, comme par exemple entre le comité et les directoires, et ensuite vers les cadres, représente un grand défi. J'essaie toujours de venir en aide lorsqu'on me le demande. Particulièrement dans des situations délicates ou juste avant que cela dégénère, une personne n'étant pas impliquée peut s'avérer d'un grand secours en tentant, avec le doigt voulu, de trouver des solutions acceptables sachant qu'en fin de compte, il faut toujours tenir compte du cheval.

Quels sont les obstacles auxquels vous êtes confronté hors de votre propre fédération?

En tant que responsable du sport de compétition, j'ai également des tâches politiques comme par exemple de soigner les contacts avec la Fédération Equestre Internationale FEI ou avec Swiss Olympic. En comparaison, la Suisse est une petite nation au sein de la FEI et il est difficile d'être entendu. Mais la ténacité porte ses fruits avec, pour preuve, certains exemples provenant de la discipline Endurance au cours de ces dernières années. Par ailleurs, il existe souvent des tensions entre des organisateurs de manifestations équestres et les associations régionales. Tous ont leurs propres milieux, leurs dates, leurs sponsors et tous veulent que les meilleurs cavaliers participent à leurs manifestations. Ici aussi les discussions peuvent apporter des solutions puisque le sport n'existe pas sans les compétitions. Je suis très heureux que la collaboration avec le secrétariat fonctionne si bien. En tant que cheffe du sport, Evelyne Niklaus décharge les «miliciens» avec l'aide de tout le secrétariat à chaque fois que cela est possible.

Qu'est-ce qui vous plaît dans votre fonction?

Très clairement en premier lieu sa diversité et sa complexité. Mon job en tant que responsable du sport de compétition a de nombreuses facettes et il est très varié. Je rencontre beaucoup de gens, j'ai de nombreux contacts et je suis toujours confronté à de nouveaux défis. Et le fait que la Suisse ait rejoint l'élite mondiale et qu'elle puisse conserver cette place me stimule et me réjouit sachant que cela est le but à tous les niveaux.

«L'avenir du sport équestre me tient très à cœur.»

Savoir faire le grand écart entre ce qui a fait ses preuves par le passé et la nouveauté n'est pas toujours simple, mais les discussions sont toujours très intéressantes et passionnantes. J'estime que mon engagement pour le sport équestre a une grande utilité socio-politique. Le travail avec les chevaux nous apprend la prévenance et la sensibilité, deux qualités qui ont tendance à se perdre quelquefois au jour d'aujourd'hui. Le cheval a une place très spéciale dans le cœur de la population. Et avec mon travail au sein de la fédération, j'essaie d'assurer au patrimoine cheval une place solide et conforme aux besoins de l'espèce au sein de notre société.

Nicole Basieux

Nachruf

Paul Bencze – Pionier des Endurance-Sports in der Schweiz

Mit Paul Bencze verstarb im August einer der Pioniere des Distanzreitports in der Schweiz mit 81 Jahren. Er war 1977 Mitbegründer und langjähriger Präsident der Schweizerischen Distanzreiter Vereinigung, der heutigen Swiss Endurance.

Der selbstständige Grafiker hat 1976 den Distanzritt Hamburg–München gewonnen, der in 12 Tagen über insgesamt 880 Kilometer führte. Immer wieder war er in den folgenden Jahren national und international erfolgreich. So belegte er an der Europameisterschaft 1985 den siebten und 1987 den zehnten Platz mit seinem Shagya-Wallach Silver Gharib. 1986 wurde er auch Schweizer Meister. 1991 trat er zum letzten Mal international in Erscheinung. Nach einem Sieg am Distanzritt Frauenfeld wurde er 1991 ein weiteres Mal für eine EM nominiert, musste aber das Rennen kurz vor dem Ziel aufgeben, weil sich Silver Gharib verletzt hatte.

Er hat diverse Artikel zum Distanzreitport verfasst und war lange Jahre nationaler Endurance-Richter. Es ist sicher unbestritten, dass Paul Bencze viel dazu beigetragen hat, den damals vor allem in den USA bekannten Sport in der Schweiz heimisch und erfolgreich zu machen.

Claudia A. Spitz



Foto: Schweizer Pferdemaßazin/Sabine Lüthy

Paul Bencze und Silver Gharib Anfang der 90er Jahre.

Nécrologie

Paul Bencze – pionnier du sport d'endurance en Suisse

Avec Paul Bencze décédé en août à l'âge de 81 ans, le sport d'endurance suisse a perdu l'un de ses pionniers. Il fut en 1977 co-fondateur et président durant de longues années de la Société suisse des cavaliers d'endurance, l'actuelle Swiss Endurance.

Ce graphiste indépendant avait remporté en 1976 le raid d'endurance Hambourg-Munich, soit 880 km en 12 jours. Et au cours des années suivantes, il a souvent remporté des succès sur la scène nationale et internationale comme par exemple le septième rang au championnat d'Europe de 1985 et le dixième en 1987 avec son hongre Shagya Silver Gharib. En 1986, il fut également champion suisse. 1991 a été l'année de sa dernière participation internationale. Après une victoire au raid d'Endurance de Frauenfeld en 1991, il était une nouvelle fois nommé pour le championnat d'Europe, mais il avait dû interrompre la course juste avant l'arrivée suite à une blessure de Silver Gharib.

Paul Bencze a écrit divers articles sur le sport d'endurance et il fut, durant de longues années, juge d'endurance. Il est incontestable qu'il a grandement contribué à l'introduction et au succès en Suisse de ce sport alors surtout connu aux USA.

Claudia A. Spitz

Nachruf

Roland von Siebenthal gestorben

Es sei still geworden um den mittlerweile 86-jährigen Pferdesport-Fotografen Roland von Siebenthal, wurde im ersten Satz einer Würdigung seines Schaffens im letzten «Bulletin» festgehalten. Wenige Tage nach Erscheinen des Beitrages schloss Roland von Siebenthal für immer die Augen, die so viel gesehen hatten. Viele der ungezählten Augenblicke durch die Optik der Kamera, festgehalten auf kleinen Filmrollen, sorgfältig aufbewahrt, bleiben der Nachwelt erhalten als eindrucksvolle Dokumentation eines halben Jahrhunderts Pferdesportgeschichte.

Doch diese Augen sahen viel mehr. Und wie das Wahrgenommene aus fotografischer Sicht sich in seinen Bildern manifestierte, kam das andere Erkannte in seinem Verhalten, seiner ganzen Art zum Ausdruck. Ob durch die Optik der Kamera oder den anderen Blick: Er zog seine Schlüsse daraus und setzte diese um, soweit es in seiner Macht stand.

Mit Roland von Siebenthal ist nicht nur ein begnadeter Fotograf von uns gegangen. Ein Mensch hat seine stets so wachen Augen für immer geschlossen, dessen Nachlass positivenhaften bleibt, auch wenn er nicht auf Celluloid gebannt ist.

Heinrich Schaufelberger



Foto: Elisabeth Weiland

Roland von Siebenthal.

Nachruf

Fritz Weyermann – mit Leib und Seele dem Fahrsport verschrieben

Im Mai ist Fritz Weyermann 87-jährig verstorben. Er war bis zum Schluss eng mit dem Fahren und dem Fahrsport verbunden. Er arbeitete zuerst in der Pferderegianstalt in Thun und war am Ende seiner beruflichen Tätigkeit Fahrchef im Nationalgestüt in Avenches.

Fritz Weyermann nahm 1974 an der Weltmeisterschaft der Vierspannerfahrer in Frauenfeld teil und war mit einem Freibergergespann am Start. 1981 startete er an der Europameisterschaft in Zug mit vier Halbblütern von Robert Doudin. Er erhielt 1981 für seine Erfolge an internationalen Turnieren die FEI-Auszeichnung in Silber, die später sogar zu Gold wurde. Zudem wurde er 1977 Schweizer Meister.

Auch nach seiner aktiven Karriere blieb er dem Fahrsport verbunden. Er stand national und international als Richter im Einsatz und galt als kompetenter und kollegialer Offizieller.

Auch nachdem er altersbedingt als Richter ausgeschieden war, verfolgte der gebürtige Emmentaler das Geschehen auf den Fahrsportplätzen und war immer wieder als Zuschauer zugegen.

Claudia A. Spitz



Foto: Claudia A. Spitz

Fritz Weyermann.

Nécrologie

Fritz Weyermann – dévoué corps et âme au sport d'attelage

En mai, Fritz Weyermann est décédé à l'âge de 87 ans. Jusqu'à la fin, il était très lié au sport d'attelage. Il avait tout d'abord travaillé à la remonte fédérale à Thoun et à la fin de sa carrière, il était chef de l'attelage au Haras national d'Avenches.

En 1974, Fritz Weyermann avait participé au championnat du monde des attelages à quatre à Frauenfeld où il menait un attelage de chevaux franches-montagnes. En 1981, il participait au championnat d'Europe à Zoug avec quatre demi-sang de Robert Doudin. La même année, il recevait l'insigne d'argent de la FEI pour ses succès lors des concours internationaux, insigne qui s'est transformé en or plus tard. Il avait également été champion suisse en 1977.

Egalement après sa carrière active, il est resté lié au sport d'attelage en tant que juge national et international où il était reconnu comme un officiel compétent et collégial.

Même après avoir cessé son activité de juge pour raison d'âge, ce natif de l'Emmental suivait ce qui se passait sur les places d'attelage où on le rencontrait souvent parmi les spectateurs.

Claudia A. Spitz

Nécrologie

Roland von Siebenthal est décédé

«C'est devenu très calme autour du photographe du sport équestre Roland von Siebenthal âgé maintenant de 86 ans», tels étaient les premiers mots de l'hommage rendu à son œuvre et paru dans le dernier «Bulletin». Quelques jours après la parution de cet article, Roland von Siebenthal a fermé pour toujours ses yeux qui avaient vu tellement de choses. Beaucoup des innombrables moments fixés par l'objectif de la caméra et conservés soigneusement sur des petits rouleaux de films, témoins d'un demi-siècle d'histoire du sport équestre, seront néanmoins préservés pour la postérité.

Mais ses yeux voyaient au-delà de l'image. Et de la même manière que tout ce qu'il discernait se répercutait dans ses photos, ce qu'il savait et connaissait se manifestait dans son comportement, dans toute sa nature. Et il tirait toujours les conclusions appropriées sur ce que l'objectif de sa caméra ou son autre regard lui révélait afin de les transposer au quotidien dans les limites de ses compétences.

Avec le décès de Roland von Siebenthal, ce n'est pas seulement un photographe hors pair qui nous a quitté. Un homme a fermé pour toujours ses yeux toujours si attentifs. Son héritage restera dans nos mémoires, même s'il n'est pas gravé sur le celluloïd.

Heinrich Schaufelberger



Veterinärkommission

Kontrollen am Concours

Wir möchten alle Reiter und Fahrer darauf aufmerksam machen, dass die Pferde an offiziellen Prüfungen jederzeit auf den Turnierplätzen kontrolliert werden können. Ebenso sind Pferdepässe mit den korrekten Impfungen auf Verlangen des Technischen Delegierten (TD) oder des Jurypräsidenten (JP) vorzuweisen. Der Pferdepass ist an Veranstaltungen immer mitzuführen. Sollte der Pass nicht vorgewiesen werden können oder sind die Impfungen nicht korrekt, so wird das Pferd von der Veranstaltung ausgeschlossen (gemäss GR 6.2.4 und 6.3.1).

Dr. med. vet. Marco Hermann,
Präsident der Veterinärkommission

Commission vétérinaire

Contrôles au concours

Nous voulons rendre attentif les cavaliers et les meneurs que les chevaux auront droit, à l'avenir et en tout temps, à des contrôles accrus lors d'épreuves officielles sur les places de concours. Dès lors, les passeports des chevaux devront être présentés avec des vaccinations correctes à la demande du Délégué Technique (DT) ou du Président du jury (PJ). Vous devez toujours apporter le passeport du cheval sur la place de concours lors d'une manifestation. Si le passeport ne peut être présenté ou que la vaccination n'est pas correcte, le cheval sera exclu de la manifestation (selon RG 6.2.4 et 6.3.1).

Dr méd. vét. Marco Hermann,
Président de la Commission vétérinaire



Disziplin Dressur

Info für Dressur-Veranstaltungen mit S-Prüfungen

Um die Daten der Dressurveranstaltungen mit S-Prüfungen für das Jahr 2017 zu koordinieren, bitten wir Sie, **bis spätestens 30. September 2016** das Datum Ihrer Veranstaltung an Thomas Häslar (thomas.haesler@shinternet.ch) zu senden. Die Daten sind zusätzlich trotzdem auch im Portal der Online-Ausschreibungen zu melden.

Margret Dreier, Chefin Technik

Discipline Dressage

Informations pour les manifestations de Dressage avec des épreuves S

Afin de coordonner les données des manifestations de Dressage contenant des épreuves S pour l'année 2017, nous vous prions d'envoyer la date de votre manifestation **jusqu'au 30 septembre 2016** à Thomas Häslar (thomas.haesler@shinternet.ch). Les données sont également à inscrire dans le portail des avant-programmes en ligne.

Margret Dreier, Cheffe technique



Disziplin Springen

Austragungsort der Schweizer Meisterschaft Elite Springen 2017–2019

Das Leitungsteam freut sich, dass mit dem CSI3* Humlikon ein kompetenter und erfahrener Veranstalter als Partner gewonnen werden konnte, um die Schweizer Meisterschaft der Elite in den kommenden drei Jahren durchzuführen. Das CSI-Turnier in Humlikon findet traditionell Anfang September statt. Die Einbettung der Schweizer Meisterschaft der Elite in einen CSI ist ein Novum in der Disziplin Springen und entschärft die Problematik der Datenkollisionen im Turnierkalender unserer Elite-Reiterinnen und -Reiter. Diese Tatsache steigert massgeblich die Attraktivität der Meisterschaft und deren Stellenwert bleibt dadurch auch in Zukunft erhalten. Die Disziplinleitung Springen des Schweizerischen Verbands für Pferdesport ist überzeugt, dass das neue Modell den heutigen Bedürfnissen der Reiterinnen und Reiter entgegenkommt und eine zeitgemässe Lösung darstellt. Dieses Modell könnte auch ein Vorbild für andere Nationen sein, die mit schwindendem Interesse der eigenen Reiterinnen und Reiter an einem nationalen Titelkampf konfrontiert sind. Über den Austragungsort und das Format der Schweizer Meisterschaften aller Nachwuchskategorien wird in den nächsten Wochen entschieden.

Kurt Maeder, Chef Sport

Discipline Saut

Site pour l'organisation du championnat suisse de Saut Elite 2017-2019

Le directoire se réjouit d'avoir trouvé, avec le CSI3* d'Humlikon, un organisateur compétent et expérimenté comme partenaire disposé à organiser le championnat de Saut Elite de ces trois prochaines années. Le CSI d'Humlikon a lieu traditionnellement au début du mois de septembre. L'intégration d'un championnat suisse Elite dans le cadre d'un CSI est une innovation dans la discipline Saut et elle permet de désamorcer la problématique des collisions de date dans le calendrier très chargé de nos cavalières et cavaliers de l'élite. Cela permet également d'augmenter l'attrait du championnat suisse qui conservera ainsi son importance, également dans le futur. Le directoire Saut de la Fédération Suisse des Sports Equestres est convaincu que le nouveau modèle répond aux besoins actuels des cavalières et des cavaliers et qu'il représente une solution opportune. Ce modèle pourrait également servir d'exemple pour d'autres nations également confrontées à la baisse de l'intérêt de leurs propres cavalières et cavaliers pour un championnat national. Le lieu et le format du championnat suisse des catégories de la relève seront décidés dans les prochaines semaines.

Kurt Maeder, Chef sport



Disziplin Concours Complet

Datum vormerken für das CC-Forum 2016

Das CC-Forum 2016 findet am Samstag, den 19. November im Hotel Al Ponte in Wangen an der Aare statt. Reservieren Sie sich das Datum! Das detaillierte Programm und weitere Informationen werden rechtzeitig im «Bulletin» publiziert.

Peter Attinger, Disziplinleiter

Discipline Concours Complet

Date à réserver pour le CC-Forum 2016

Le comité d'organisation du CC-Forum 2016 se réjouit de votre participation. Le CC-Forum 2016 aura lieu le samedi 19 novembre à l'hôtel Al Ponte à Wangen an der Aare. Réserver la date! Le programme détaillé ainsi que les informations supplémentaires seront publiés en temps voulu dans le «Bulletin».

Peter Attinger, Chef de la discipline



Disziplin Endurance

Datum vormerken für den Endurance Day 2016

Das Leitungsteam Endurance freut sich auf einen Austausch mit Aktiven und Offiziellen am Endurance Day am Samstag, 12. November 2016, in der Wagenremise des SVPS auf dem Areal des NPZ in Bern. Reservieren Sie sich das Datum! Das detaillierte Programm und weitere Informationen werden rechtzeitig im «Bulletin» publiziert.

Peter Münger, Disziplinleiter

Discipline Endurance

Date à réserver pour le Endurance Day 2016

Le Directoire Endurance se réjouit des échanges qui auront lieu entre les actifs et les officiels à l'occasion de l'Endurance Day du samedi 12 novembre 2016 dans la remise des chars de la FSSE au CEN Berne. Réserver la date! Le programme détaillé ainsi que les informations supplémentaires seront publiés en temps voulu dans le «Bulletin».

Peter Münger, Chef de la discipline



Voltige WM Elite Le Mans (FRA): Nadja Büttiker mit Keep Cool III erreichte den 6. Rang (7.891).
 Voltige CM Elite Le Mans (FRA): Nadja Büttiker avec Keep Cool III (6° avec 7.891).



Kontakt – Contact

Geschäftsstelle SVPS – Secrétariat FSSE
Papiermühlestrasse 40H, Postfach 726
CH-3000 Bern 22
Tel. 031 335 43 43, Fax 031 335 43 58
www.fnch.ch

Öffnungszeiten – Heures d'ouverture
Montag bis Freitag – Lundi-vendredi
8.00–12.00, 13.30–17.00

Online-Portale – Portails en ligne
Meine Lizenzen & Gebühren bezahlen, Brevet-
kurse & Daten verwalten – Payer mes licences
& taxes, gérer mes cours de brevet & données
my.fnch.ch

Pferde & Reiter/Fahrer für Veranstaltungen
nennen – Inscription de chevaux & cavaliers/
meneurs aux manifestations
ons.fnch.ch

Nach Resultaten, Auslandstarts, Ausbildungskursen & Personen suchen – Rechercher par résultats, départs internationaux, cours de formation et personnes
info.fnch.ch

Mobile App
Nie mehr den Nennschluss verpassen!
Ne ratez plus jamais le délai d'engagement
d'une manifestation!
www.fnch.ch > Service > Mobile App

Ressorts
Auslandstarts – Départs à l'étranger
Tel. 031 335 43 53, aus@fnch.ch

Ausschreibungen, Veranstaltungskalender
Avant-programmes, calendrier des
manifestations
Tel. 031 335 43 51, ver@fnch.ch

Drucksachen – Imprimés
Tel. 031 335 43 43, dru@fnch.ch

Finanzen – Finances
Tel. 031 335 43 45, buh@fnch.ch

Kommunikation – Communication
Tel. 031 335 43 68, info@fnch.ch

Leistungssport – Sport de compétition
Tel. 031 335 43 41, info@fnch.ch

Lizenzen & Brevets – Licences & Brevets
Tel. 031 335 43 47, lic@fnch.ch

Nachwuchsförderung, Ausbildung Offizielle
Promotion de la relève, Formation des officiels
Tel. 031 335 43 63, officielle@fnch.ch

Sportpferderegister, Equidenpässe
Registre des chevaux de sport, passeports
des équidés
Tel. 031 335 43 50, reg@fnch.ch

Verzeichnis der Offiziellen Liste des officiels

Neue Offizielle – nouveaux officiels

Bucher Caroline, Sarnen, Richter-anwärterin
Springen
Marmet Philippe, La Rippe, Juge Dressage L
Ros Isabelle, Erlenbach, Dressurrichterin S
kleine Tour
Smolders Lea, Hägglingen, Richter-
anwärterin Springen
Voser Hans, Neuenhof, Dressurrichter S
grosse Tour

Benz Janine, Schocherswil
Bittel Vanessa, Benken
Böni Annika, Bülach
Frei Manuela, Frauenfeld
Furrer Timon, Dietikon
Graf Ceverine, Winterthur
Holenstein Leslie, Bassersdorf
Konrad Nicole, Zürich
Künzi Roman, Maschwanden
Markkanen Enni, Pfäffikon
Menzi Céline Marina, Winkel
Michelucci Giulia, Thalwil
Ritzmann Nadine, Bülach
Röthlisberger Sandra, Oberdiessbach
Saner Celine, Uster
Villiger Florian, Sihlbrugg
Vinzens Noa, Sargans

Resultate der Lizenzprüfungen Résultats des examens de licence

Rickenbach ZH, 12.08.2016

Angemeldet / *Inscrits*: 48
Abgemeldet / *Excusés*: 4
Prüfung nicht bestanden / *Echec*: 19
Prüfung bestanden / *Examen réussi*: 25

Inwil, 13.08.2016

Angemeldet / *Inscrits*: 30
Abgemeldet / *Excusé*: 1
Prüfung nicht bestanden / *Echec*: 10
Prüfung bestanden / *Examen réussi*: 19

Lizenzkandidat Dressur R Candidat licence de dressage R

Bareiss Jara, Thayngen
Burkart Mirjam, Aristau
Frei Manuela, Frauenfeld
Glauser Sandra, Wolfhausen
Hebeisen Claudia, Hüttwilen
Smolders Lea, Hägglingen

Lizenzkandidat Dressur R Candidat licence de dressage R

Banz Ramona, Bellikon
Christen Tobias, Buchrain
Gorowski Christina, Füllinsdorf
Hintermann Lou-Lara, Ehrendingen
Lurati Francesca, Chur
Schertenleib Denise, Stetten AG

Lizenzkandidat Springen R Candidat licence de saut R

Beerli Heinz, Balterswil
Bém Jennifer, Gündisau

Lizenzkandidat Springen R Candidat licence de saut R

Balmer Nicole, Ettiswil
Bernhard Stefanie, Rüttiligen

«Bulletin»

Redaktionsschluss und Erscheinungsdaten Clôture de rédaction et dates de parution

Nr. N°	Ausschreibungen Avant-programmes	Redaktionsschluss Clôture de rédaction	Erscheinungsdatum Date de parution
10	Mo/Lu 19. 09. 2016	Mo/Lu 03. 10. 2016	Mo/Lu 17. 10. 2016
11	Mo/Lu 17. 10. 2016	Mo/Lu 31. 10. 2016	Mo/Lu 14. 11. 2016
12	Mo/Lu 14. 11. 2016	Mo/Lu 28. 11. 2016	Mo/Lu 12. 12. 2016
1	Mo/Lu 12. 12. 2016	Mo/Lu 19. 12. 2016	Mo/Lu 16. 01. 2017
2	Mo/Lu 16. 01. 2017	Mo/Lu 30. 01. 2017	Mo/Lu 13. 02. 2017
3	Mo/Lu 13. 02. 2017	Mo/Lu 27. 02. 2017	Mo/Lu 13. 03. 2017
4	Mo/Lu 20. 03. 2017	Mo/Lu 03. 04. 2017	Di/Ma 18. 04. 2017

Der Einsendeschluss für Ausschreibungen ist immer 14 Tage vor Redaktionsschluss (siehe «Allgemeine Bestimmungen zu den Ausschreibungen»).

Le délai pour les avant-programmes est toujours 14 jours avant la clôture de rédaction (voir «Prescriptions générales pour les avant-programmes»).

Günther Laura, Ochlenberg
 Hasler Richard, Helgisried-Rohrbach
 Heller Felix, Aettenschwil
 Hossmann Gladys, Kiesen
 Lustenberger Eliane, Hergiswil b. Willisau
 Müller Sandra, Willisau
 Rieder Patrizia, Konolfingen
 Schmid Tanja, Wislikofen
 Straumann Fiona, Grenchen
 Wigger Edith, Sempach Station
 Zaugg Tabea, Schwarzenberg

Erwerb der R-Lizenz Dressur gestützt auf Resultate in Dressurprüfungen GA 07, GA 08, GA 09 oder GA 10 im 2016
Obtention de la licence R de dressage sur la base des résultats obtenus dans des épreuves de dressage FB 07, FB 08, FB 09 ou FB 10 en 2016

Herrmann Carmen, Kirchlindach, 25.08.2016
 Engelman Tina, Wallbach, 26.08.2016

Erwerb der R-Lizenz Springen gestützt auf Resultate in Stilprüfungen im 2016
Obtention de la licence R de saut sur la base des résultats obtenus dans des épreuves de style en 2016

Montavon Jessy, Les Pommerats, 09.08.2016
 Willi Jana, Les Breuleux, 09.08.2016
 Cudré-Mauroux Alex, Fétigny, 12.08.2016
 Leisibach Kim, Retschwil, 13.08.2016
 Dries Manon, Lens, 16.08.2016
 Dubosson Anja, Savièse, 16.08.2016
 Schornoz Shirel, Dombresson, 17.08.2016
 Borioli Alan, Chambrelieu, 18.08.2016
 Gonet Estelle, Céligny, 18.08.2016
 De Watteville Romane, Epalinges, 19.08.2016
 Thévoz Camille, Penthalaz, 22.08.2016
 Van Aelst Victoria, Epalinges, 23.08.2016
 Aguirre Christel, Cressier, 24.08.2016
 Bischofberger Tanja, Luzern, 24.08.2016
 Jobin Megan, Tartegnin, 24.08.2016
 Donzé Romane, Saignelégier, 30.08.2016
 Knutti Caroline, Aire, 30.08.2016
 Tschäppät Nolwenn, Les Bois, 30.08.2016
 Franchi Anna, Le Fuet, 31.08.2016
 Ryf Svenja, Biel/Bienne, 31.08.2016

Erwerb der Endurance-Lizenz im 2016
Obtention de la licence Endurance en 2016

Anliker Caroline, Basel, 17.08.2016

Medikationskontrollen
Résultats des contrôles de médication

CS Curio TI, 10.–12. Juni 2016
 COCO, Inderbitzin Rebecca
 EMIEL. B., Walther Sara
 QUOTE, Accola Sira

CS La Chaux-de-Fonds NE, 21.–24. Juli 2016
 ROC CH, Page Véronique
 CAN FLY, Goubard Franck
 VERTIGO DES AULNES, Darioly Melissa

CS Schwyz SZ, 27.–31. Juli 2016
 NEKTOS, Lanicca Tanja
 UN REVE DE L'ISLE, Meierhans Stefan
 FINESSE V. H. SLAGERSHOF, Lötscher Jolanda

CD Wädenswil ZH, 12.–14. August 2016
 SCAMPOLO VOM CHRATTENBACH CH,
 Kurt Noëmi
 RICHARD LOEWENHERZ II, Bolleter Roland
 DETROITS DIAMANT, Huwiler Janine

Bei den Pferden, welche an den obigen Veranstaltungen einer Kontrolle unterzogen wurden, sind keine verbotenen Substanzen gefunden worden.

Lors d'un contrôle effectué sur les chevaux pendant les concours mentionnés ci-dessus, aucune substance prohibée n'a été décelée.

VETKO / COVET
 LGC, Newmarket (GB)



Foto/Photo: Daniel Kaiser

Voltige-EM Junioren: Sarah Linder erreichte den 6. Schlussrang.
 CE Voltige Juniors: Sarah Linder obtient le 6^e rang final.



Ausbildung der Offiziellen – *Formation des officiels* Ausbildungskalender – *Calendrier de formation*

Datum und Ort <i>Date et lieu</i>	Kurs/Prüfung, Teilnehmer und Thema <i>Cours/épreuve, participants et thème</i>	Sprache <i>Langue</i>	Meldetermin und -stelle <i>Délai et lieu d'inscription</i>	Leitung <i>Direction</i>
Springen – Saut				
07.10.2016 Bern, SVPS 16.00	Richterkurs I (offen für Richteranwärter im 1. Jahr)	d	26.09.2016 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard
07.10.2016 Bern, SVPS 16.00	Richterkurs II (offen für Richteranwärter im 2. Jahr und mit absolviertem Kurs I)	d	26.09.2016 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard
07.10.2016 Bern, SVPS 16.00	Kurs für JP (offen für NR nach frühestens 2 Jahren)	d	26.09.2016 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard
14.10.2016 Bern, SVPS 16.00	Theoretische Prüfung für JP (offen für NR nach frühestens 2 Jahren und mit absolviertem Kurs für JP)	d	26.09.2016 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard
14.10.2016 Bern, SVPS 16.00	Theoretische Prüfung NR (offen für Richteranwärter nach 2 Jahren und mit absolvierten Kursen I & II)	d	26.09.2016 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard
05./06.11.2016 Fehrltorf (CS) ganzer Tag	Praktische Prüfung für JP (offen für alle NR, welche die Theorie bestanden haben)	d	26.09.2016 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard C. Bodmer
05./06.11.2016 Fehrltorf (CS) ganzer Tag	Praktische Prüfung für NR (offen für alle RA, welche die Theorie bestanden haben)	d	26.09.2016 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard C. Bodmer
12.11.2016 Bern, SVPS 09.00	ERFA-Tagung Zentralschweiz (offen für alle RA, NR und JP)	d	31.10.2016 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard M. Elmer
19.11.2016 Weinfeld, Thurgauerhof 09.00	ERFA-Tagung Ostschweiz (offen für alle RA, NR und JP)	d	31.10.2016 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard M. Löchner
26.11.2016 Avenches 10h00	Journée d'échange d'expériences (<i>Romandie</i>)	f	14.11.2016 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard



Springen Parcoursbauer – *Saut constructeur de parcours*

10./12.11.2016 Bern, SVPS ganzer Tag / <i>toute la journée</i>	Prüfung: Parcoursbauer Prüfung Brevet I-III / <i>Examen: Constructeur de parcours</i> Examen Brevet I-III	d/f	29.02.2016 offizielle@fnch.ch	G. Lachat
19.11.2016 Bern, SVPS	Parcoursbauen mit dem Computer / Construire un parcours avec l'ordinateur Fakultativer Kurs / <i>Cours facultatif</i>	d/f	19.09.2016	G. Lachat



Dressur – Dressage

23.10.2016 Bern, SVPS Nachmittag / <i>après-midi</i>	Richterkurs mit Claudia Butry / Cours de juge avec Claudia Butry (offen für alle Dressurrichter / <i>ouvert à tous les juges de dressage</i>)	d/f	10.10.2016 offizielle@fnch.ch	M. Dreier
23.11.2016 Bern, SVPS 19.00 Uhr	TD-Kurs (obligatorisch)	d/f	1.11.2016 offizielle@fnch.ch	M. Dreier

Obligatorischer Kurs zum Thema «Konfliktmanagement» – Cours obligatoire sur le thème «Gestion des conflits»

06.10.2016, <i>jeudi</i>	Avenches, Haras National 18.00–22.00	f	26.09.2016 offizielle@fnch.ch	HR Concept und Training
08.10.2016, Samstag	Bern, SVPS 08.30–12.30	d	30.09.2016 offizielle@fnch.ch	HR Concept und Training
25.10.2016, Dienstag	Bern, SVPS 18.00–22.00	d	15.10.2016 offizielle@fnch.ch	HR Concept und Training
27.10.2016, Donnerstag	Weinfelden, Hotel Thurgauerhof 18.00–22.00	d	20.10.2016 offizielle@fnch.ch	HR Concept und Training

Anmelden unter offizielle@fnch.ch, Teilnehmerzahl beschränkt! / *Inscription à officielle@fnch.ch, nombre de participants limité!*

Equinella.ch – Kartenausschnitt mit gemeldeten Fällen



Der Kartenausschnitt zeigt alle im August 2016 via www.equinella.ch gemeldeten Fälle.



Kurse J+S 2016 – Cours J+S 2016



Grundausbildung – Formation de base

14.–16.10.2016 Bern	Leiterkurs J+S ZKV / 2. Teil	d	20.03.2016
06.–08.10.2016 Frauenfeld	Leiterkurs J+S OKV / 2. Teil	d	23.03.2016
19.–21.05.2017 Bern	Leiterkurs J+S ZKV / 1. Teil	d	19.03.2017
24.–27.07.2017 Bern	Einführungskurs für Leiter	d/f	24.05.2017
20.–22.10.2017 Bern	Leiterkurs J+S ZKV / 2. Teil	d	19.03.2017
22.–24.06.2017 Frauenfeld	Leiterkurs J+S OKV / 1. Teil	d	22.04.2017
12.–14.10.2017 Frauenfeld	Leiterkurs J+S OKV / 2. Teil	d	22.04.2017

Weiterbildung 1 – Formation continue 1

05.11.2016 Egnach	Modul Fortbildung Leiter (kann nur in Kombination mit dem MF Kindersport Pferdesport besucht werden)	d	05.09.2016
10.02.2017 Chalet-à-Gobet	Module de perfectionnement pour moniteurs	f	10.12.2016
01.04.2017 Rothenburg	Modul Fortbildung Leiter	d	01.02.2017
14.–16.10.2016 Bern	Leiter B Teil 2	d	03.04.2016
06.–08.10.2016 Frauenfeld	Leiter B Teil 2	d	13.03.2016
19.–21.05.2017 Bern	Leiter B Teil 1	d	19.03.2017
20.–22.10.2017 Bern	Leiter B Teil 2	d	19.03.2017
22.–24.06.2017 Frauenfeld	Leiter B Teil 1	d	22.04.2017
12.–14.10.2017 Frauenfeld	Leiter B Teil 2	d	22.04.2017

22.–23.10.2016 Bern	Bodenarbeit (ZKV)	d	19.09.2016
10.–11.12.2016 Bern	Longieren (ZKV)	d	09.10.2016
12.–13.07.2017 Henau	Bodenarbeit/Longieren/Voltigieren	d	12.05.2017
07.–08.10.2016 Frauenfeld	Prüfung für Pferdefachleute	d	07.08.2016
24.–25.10.2016 Magglingen	Prüfung für Pferdefachleute mit Berufsprüfung	d/f	24.08.2016



Foto/Photo: Simone Graf

Meilin Ngovan und Don Paulo sind die stolzen Sieger des Swiss Juniors Cup 2016 in Winterthur. Weitere Informationen zum Swiss Juniors Cup: www.fnch.ch > Disziplinen > Dressur > Nachwuchsförderung > Swiss Juniors Cup.

Meilin Ngovan et Don Paulo remporte la Swiss Juniors Cup 2016 à Winterthur. D'autres informations sous Swiss Juniors Cup: www.fnch.ch > Disciplines > Dressage > Promotion de la Relève > Swiss Juniors Cup.



25.–26.02.2017 Frauenfeld	Geländehindernisbau/Parcoursbau	d	25.12.2016
04.–05.03.2017 Frauenfeld	Springreiten/Parcoursbau	d	04.01.2017
19.–20.05.2017 Frauenfeld	Dressurreiten	d	19.03.2017

Weiterbildung 2 – Formation continue 2

24.–25.10.2016 Magglingen – Macolin	Prüfung für Pferdefachleute mit Berufsprüfung	d/f	24.08.2016
--	---	-----	------------

Spezialisierung Trainer – Spécialisation d'entraîneurs

18.–19.11.2016 Magglingen – Macolin	Modul Fortbildung Nachwuchstrainerkurs (JS-CH 161507)	d/f	18.09.2016
16.–17.02.2017 Magglingen – Macolin	Nachwuchstrainerkurs (JS-CH 165333)	d/f	16.12.2016

Spezialisierung Experten – Spécialisation d'experts

22.–24.02.2017 Magglingen – Macolin	Expertenkurs 1. Teil (JS-CH 162266)	d/f	20.12.2016
20.–21.11.2016 Magglingen – Macolin	Fortbildung Experten (JS-CH 154647)	d/f	20.09.2016

Alle Kurse und Module in Magglingen finden unberitten statt. – *Tous les cours et modules à Macolin auront lieu sans cheval.*

Anmeldungen online über folgenden Link:
Inscriptions online par le lien suivant:

Für J+S (für Jugendliche 10–20 Jahre) – Pour J+S (pour adolescents de 10-20 ans)

www.jugendundsport.ch Pferdesport/Kursplan und Daten – Onlineanmeldung nur durch J+S-Coach
www.jeunesseetsport.ch sports équestres/dates des cours et inscription – inscription seulement par le Coach J+S

Für J+S Kindersport (Kinder 5–10 Jahre) – Pour J+S sport des enfants (pour enfants de 5-10 ans)

www.jugendundsport.ch J+S Kids (rechter Seitenrand) unter Kursdaten und Anmeldung – Onlineanmeldung nur durch J+S-Coach
www.jeunesseetsport.ch J+S Kids (à droite de la page) sous dates des cours et inscription – inscription seulement par le Coach J+S

Auskünfte – Renseignements:

Patricia Balsiger, Fachleiterin J+S Pferdesport – *Monitrice de la branche sport équestre J+S*
Tel. 031 335 43 55, E-Mail p.balsiger@fnch.ch

Heidi Notz, Verantwortliche J+S Kinderausbildung – *Responsable J+S sport des enfants*
Tel. 071 446 23 04 / 079 690 73 40



Foto/Photo: Daniel Kaiser

Voltige WM Elite Le Mans (FRA): Medaillenanwärter Team Lütisburg mit Will be Good an der Longe von Monika Winkler-Bischofberger musste sich leider mit dem 4. Schlussrang an diesen Weltmeisterschaften zufrieden geben.

Voltige CM Elite Le Mans (FRA): Le candidat à une médaille, le groupe Lütisburg avec Will be Good longé par Monika Winkler-Bischofberger, a malheureusement dû se contenter de la 4^e place finale de ces championnats du monde.



Informationen aus dem ZVCH – Informations de la FECH



10. bis 12. November 2016 Nationalgestüt
Avenches

Hengstkörung ZVCH

Die Körung des Zuchtverbandes CH-Sportpferde ZVCH findet vom Donnerstag, 10. November bis am Samstag, 12. November 2016 in Avenches im Nationalgestüt statt. Zugelassen werden Hengste der Rassen Warmblut, Englisches Vollblut oder Anglo-araber, die mindestens drei Jahre alt sind (Geburtsjahrgang 2013 und früher).

Die weiteren Zulassungsbedingungen, Informationen zum aktuellen Reglement, zum Ablauf und zu den Kosten sowie die Anmeldeformulare und die Liste der notwendigen Unterlagen sind unter www.swisshorse.ch aufgeschaltet oder können in der Geschäftsstelle in Avenches bestellt werden (Tel. 026 676 63 32).

Anmeldeschluss ist der 10. Oktober 2016 (Datum des Poststempels A-Post).

Du 10 au 12 novembre 2016 au Haras National d'Avenches

Approbation des étalons FECH

L'approbation de la Fédération d'élevage du cheval de sport CH aura lieu du jeudi 10 au samedi 12 novembre 2016 au Haras National d'Avenches. Les étalons suivants seront admis: race demi-sang, pur-sang anglais ou

anglo-arabe d'un âge minimum de trois ans (année de naissance 2013 et avant).

Les formulaires d'inscription, la liste des documents nécessaires ainsi que les modalités d'application actuelles peuvent être commandés à la gérance à Avenches ou sous www.swisshorse.ch (tél. 026 676 63 32).

Délai d'inscription: 10 octobre 2016 (date du timbre postal, courrier A).

Sportfohlen-Auktion Sursee
am 24. September 2016

Feine Kollektion von 30 CH-Sportfohlen

30 CH-Sportfohlen wurden an der Schau der Luzerner Warmblutzucht in Dagmersellen für die Auktion am 24. September in der Stadthalle Sursee ausgewählt. OK-Präsident Christian Meyer stellt dazu erfreut fest: «Wir haben

Organisiert durch die Pferdezuchtgenossenschaft Vaudois



Swiss Breed Classic 2016

Die Swiss Breed Classic SBC 2016 findet am Samstag, 5. 11. 2016 in Chalet-à-Gobet statt. Teilnahmeberechtigt sind 3-jährige CH-Sportpferde mit einem Identifikationspapier des ZVCH, die sich über die Teilnahme an einem Feldtest Reiten qualifiziert haben. Von jedem Feldtestplatz werden die besten Pferde ausgewählt. Die Pferde werden je nach Veranlagung in die zwei Gruppen Dressur und Springen aufgeteilt.

Gruppe Dressur: Kriterium: Durchschnitt aus den drei Noten für Schritt, Trab und Galopp; 3 % der besten Pferde von jedem Platz, dabei aber Durchschnitt mindestens 7; jedoch alle Pferde mit Durchschnitt mindestens 8 und mindestens 1 Pferd (das beste Pferd) pro Platz

Gruppe Springen: Kriterium: Durchschnitt aus den Noten für das Freispringen; 7 % der besten Pferde von jedem Platz, dabei aber Durchschnitt mindestens 7; jedoch alle Pferde mit Durchschnitt mindestens 8 und mindestens 1 Pferd (das beste Pferd) pro Platz. Die Eigentümer der qualifizierten Pferde erhalten automatisch eine Einladung mit den Unterlagen für die Anmeldung.

Nennschluss: 24. 10. 2016 (Datum des Poststempels – A-Post!)

Die Anmeldungen sind zu richten an:
ZVCH, PF 125, 1580 Avenches, Fax 026 676 63 40,
Mail info@swisshorse.ch
Das vollständige aktuelle Reglement ist unter www.swisshorse.ch einsehbar.

Superfinale am CHI-W Genf

Die besten 8 Pferde im Freispringen am SBC in Chalet-à-Gobet qualifizieren sich für das Superfinale am CSI-W in Genf vom 8. bis 11. Dezember 2016. Die für Genf qualifizierten Pferde sollten nach Möglichkeit verkäuflich sein.

Pferdezuchtgenossenschaft Vaudois und ZVCH

Organisé par le Syndicat Vaudois d'élevage chevalin



Swiss Breed Classic 2016

Le Swiss Breed Classic SBC 2016 se déroulera le samedi 5. 11. 2016 à Chalet-à-Gobet. Sont autorisés à y participer les chevaux de sport CH de 3 ans détenteurs d'un papier d'identification de la FECH, qui se sont qualifiés lors du test en terrain. Les meilleurs chevaux de chaque place de test en terrain sont retenus. Les chevaux sont répartis selon leurs aptitudes dans les groupes dressage ou saut.

Groupe Dressage: Critère: moyenne des trois notes pas, trot et galop; 3 % des meilleurs chevaux de chaque place, mais ayant au moins une moyenne de 7; toutefois tous les chevaux avec une moyenne d'au moins 8 et au minimum 1 cheval par place (le meilleur cheval)

Groupe Saut: Critère: moyenne des notes du saut en liberté; 7 % des meilleurs chevaux de chaque place, mais ayant au moins une moyenne de 7; toutefois tous les chevaux avec une moyenne d'au moins 8 et au moins 1 cheval par place (le meilleur cheval). Après le test en terrain, les propriétaires des chevaux sélectionnés reçoivent automatiquement une invitation avec les documents nécessaires pour l'inscription.

Délai d'inscription: 24. 10. 2016 (Date du sceau postal – Courrier A!)

Les inscriptions doivent être adressées à:
FECH, CP 125, 1580 Avenches, Fax 026 676 63 40,
Mail info@swisshorse.ch
Le règlement actuel complet peut être consulté sur www.swisshorse.ch.

Super Finale au CHI-W de Genève

Les 8 meilleurs chevaux en saut en liberté au SBC à Chalet-à-Gobet se qualifient pour la super finale au CSI-W de Genève du 8 au 11 décembre 2016. Les chevaux qualifiés pour Genève devraient si possible être disponibles à la vente.

Syndicat Vaudois d'élevage chevalin et FECH

Foto/Photo: zVg



Gemma RR CH (Sweet Hero – Rubinstein I): eines von 30 für die Auktion Sursee ausgewählten Fohlen.
 Gemma RR CH (Sweet Hero – Rubinstein I): l'un des 30 poulains sélectionnés pour la vente aux enchères de Sursee.

eine schöne und feine Kollektion an Sportfohlen, die für jeden Geschmack und jede Leistungsorientierung herausragende Optionen bietet.» Zehn der ausgewählten Fohlen qualifizierten sich für das nationale Sportfohlen-Championnat in Avenches, gehören also zu den Besten ihres Jahrgangs. So werden in Sursee beispielsweise ausgesprochen bewegungsstarke Dressurfohlen wie Fürst Totilas ZS CH (Fürstenball – Totilas) oder Gemma RR CH (Sweet Hero – Rubinstein I) genauso im Angebot sein wie unter anderen vier Nachkommen des Orphé de Nantuel, eines Sohnes des Diamant de Semilly, bei den Springfohlen.

Zweifellos wird die traditionelle LW Sportfohlen-Auktion am 24. September in Sursee abermals zu einem Höhepunkt der CH-Sportpferdezucht werden. Ausführliche Informationen unter www.sportfohlenauktion.ch.

Vente aux enchères de poulains de sport CH à Sursee

Une collection raffinée de 30 poulains CH

Les 30 poulains de sport CH de la vente aux enchères le 24 septembre à la Stadthalle de Sursee ont été sélectionnés lors du concours du syndicat Luzerner Warmblut à Dagmersellen. Le président du CO Christian Meyer se réjouit: «Nous avons un lot de poulains très raffinés, qui offre de magnifiques perspectives pour tous les goûts et toutes les ambitions.» Dix parmi les poulains sélectionnés sont également qualifiés pour le championnat des pou-

lains à Avenches, ils font donc partie des meilleurs de leur génération. On pourra ainsi par exemple admirer des poulains de dressage aux allures exceptionnelles, comme Fürst Totilas ZS CH (Fürstenball – Totilas) ou Gemma RR CH (Sweet Hero – Rubinstein I), et parmi les poulains de saut, quatre produits de l'éta lon Orphé de Nantuel, un fils de Diamant de Semilly.

Sans nul doute, la traditionnelle vente aux enchères Luzerner Warmblut le 24 septembre 2016 à Sursee sera une fois de plus un moment fort pour l'élevage de chevaux de sport CH. Davantage d'informations disponibles sur www.sportfohlenauktion.ch.



ZUCHTVERBAND CH-SPORTPFERDE
 FED. D'ÉLEVAGE DU CHEVAL DE SPORT CH
 FED. D'ALLEV. DEL CAVALLO DA SPORT CH

Verkaufswoche ZVCH für CH-Sportpferde

07. - 12. Oktober 2016 in Früm sen-Sax

Programm:

Freitag, 07.10.	Aufstallung der Pferde und freie Besichtigung
Samstag, 08.10.	13:00 Präsentation aller Pferde unter dem Sattel und am Sprung; Freispringen der 3- & 4jähr. Pferde anschl. Probereiten
09. - 12.10.2016	10:00 - 20:00 Freie Besichtigung und Probereiten

Organisation: ZVCH und Gestüt Rütimann
 Schösslihof Früm sen-Sax 079 413 04 87

Zuchtverband CH-Sportpferde ZVCH - PF 125 - 1580 Avenches
 Tel. 026 676 63 40 - Fax 026 676 63 45 - info@swisshorse.ch

Anmeldeschluss: 26.09.2016
 Die Liste der Pferde ist ab dem 28.09.2016 aufgeschaltet unter:

www.swisshorse.ch

Zuchtagenda ZVCH 2016 • Agenda de l'élevage FECH 2016

ZUCHTVERBAND CH-SPORTPFERDE • FÉD. D'ÉLEVAGE DU CHEVAL DE SPORT CH • LES LONGS-PRÉS • POSTFACH/CP 125 • 1580 AVENCHES
 Telefon/Téléphone +41 26 676 63 40 • Fax +41 26 676 63 45 • info@swisshorse.ch • www.swisshorse.ch

Datum/Date	Ort/Lieu	Nennschluss Délai d'inscription	Veranstaltung	Manifestation
24.09.2016	Sursee Stadthalle		Sportfohlen-Auktion	Vente aux enchères de poulains de sport
05.10.2016	Bern	05.09.2016	Feldtest «Reiten»	Test en terrain «Équitation»
06.10.2016	Chalet-à-Gobet	12.09.2016	Feldtest «Reiten»	Test en terrain «Équitation»
07.–12.10.2016	Frümsen-Sax	26.09.2016	Verkaufswoche	Semaine de vente
15.10.2016	Frauenfeld	19.09.2016	Feldtest «Reiten»	Test en terrain «Équitation»
19.10.2016	Chevèze	26.09.2016	Feldtest «Reiten»	Test en terrain «Équitation»
20.–23.10.2016	Lion d'Angers		FEI World Breeding Eventing Championships for Young Horses	FEI World Breeding Eventing Championships for Young Horses
05.11.2016	Chalet-à-Gobet	24.10.2016	Swiss Breed Classic	Swiss Breed Classic
10.–12.11.2016	Avenches	10.10.2016	Hengstkörung	Approbation des étalons
8.–11.12.2016	Genève		CSI-W / Final Swiss Breed Classic	CSI-W / Finale Swiss Breed Classic

20 Jahre ZVCH – Rückblick

Unter diesem Titel informieren wir Sie während des ganzen Jubiläumjahres 2016 über Ereignisse und Aktivitäten aus der Geschichte unseres Verbandes.



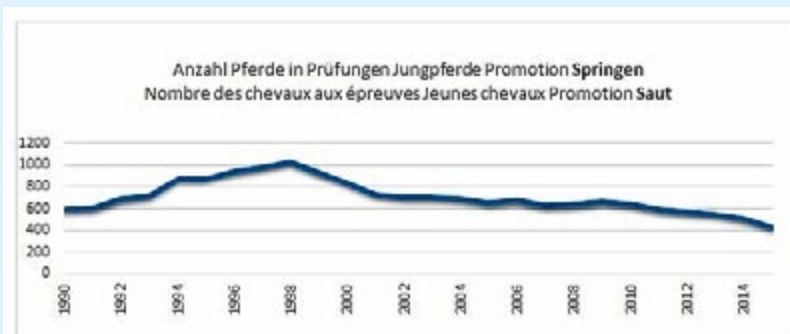
Die Schweizer Meisterschaft der CH-Sportpferde

Bei vielen Freunden des CH-Sportpferdes ist dieser Anlass auch heute noch besser bekannt als **Final Promotion CH**. Bereits zum 33. Mal wurde er in diesem Jahr in Avenches durchgeführt. Die Pferde qualifizieren sich während des Jahres im Springen oder in der Dressur in ihrer Alterskategorie in den speziellen Prüfungen Jungpferde Promotion. Vom vierjährigen Nachwuchspferd bis hin zum Spitzencrack mit internationalen Erfolgen wird an drei Tagen auf der Anlage des IENA das Beste aus unserer Zucht präsentiert. Seit 20 Jahren ist auch das CH-Sportfohlenchampionat eingebettet in die SM.

Vor dem Bau der IENA wurden die Wettkämpfe auf dem Triangel und im Springgarten zwischen Nationalgestüt und dem Aussenhof «Les Longs Prés» durchgeführt. Wichtigster Partner bei der Organisation war und ist auch heute noch das Nationalgestüt mit seinen Mitarbeitern. Früher traf man sich für das Final Promotion Mitte Oktober in Avenches. Heute hat die SM traditionell am Wochenende vom Buss- und Bettag im Rahmen des Equus Helveticus ihren Platz.

Die verschiedenen Disziplinen unterliegen auch an der SM der allgemeinen Entwicklung im Reitsport und in der Zucht. Seit 2008 ist der Schweizerische Freibergerverband verantwortlich für die Durchführung der Finals im Fahren. Die kombinierten Prüfungen – Dressur und Springen – kamen letztmalig im Jahr 2011 zur Austragung. Die Hunterprüfungen waren von 2007 bis 2013 fester Bestandteil der SM.

Die Grafik zeigt die Entwicklung der Anzahl Pferde mit Starts in den Qualifikationsprüfungen Springen. Mit über 1000 Pferden wurde Ende der 90er Jahre der Höhepunkt erreicht. Mit der Abnahme der Fohlenzahlen sank in der Folge auch die Zahl der Pferde in den Promotionsprüfungen.



20^e anniversaire de la FECH – rétrospective

C'est sous ce titre que nous vous informerons des événements et activités de l'histoire de notre fédération tout au long de l'année de jubilé 2016.

Le Championnat suisse des chevaux de sport CH

Pour beaucoup d'amateurs du cheval de sport CH, cette manifestation est encore aujourd'hui plus connue sous le nom de **Finales Promotion CH**. C'est cette année déjà la 33^e édition qui se déroulera à Avenches.

Les chevaux se qualifient durant l'année en saut ou en dressage, dans leur catégorie d'âge lors des épreuves spéciales Jeunes chevaux Promotion. Du prometteur cheval de quatre ans au crack au succès international, notre élevage suisse présente durant trois jours à l'IENA ce qu'il a de mieux à offrir. Depuis plus de 20 ans, le Championnat des poulains CH est également intégré aux Finales.

Avant la création d'IENA, les compétitions avaient lieu sur le triangle et le Springgarten entre les bâtiments du Haras National et la cour extérieure «Les Longs Prés». Le partenaire le plus important pour l'organisation de la manifestation est depuis toujours le Haras National et ses collaborateurs. A l'époque, on se rencontrait à la mi-octobre à Avenches pour les Finales Promotion. Aujourd'hui, le championnat a traditionnellement lieu le weekend du lundi du Jeûne fédéral, dans le cadre de Equus Helveticus.

Les diverses disciplines suivent les tendances générales des sports équestres et de l'élevage, même pour les Finales. Depuis 2008, la Fédération du Franche-Montagne est en charge de l'organisation des finales d'attelage. Les épreuves combinées – dressage et saut – ont eu lieu la dernière fois en 2011. Les épreuves Hunter ont fait partie intégrante du championnat de 2007 à 2013.

Le graphique montre l'évolution du nombre de chevaux au départ lors des épreuves de qualification de saut. On a atteint l'apogée à la fin des années 1990, avec plus de 1000 chevaux. La baisse du nombre de poulains a comme conséquence logique une diminution du nombre de chevaux dans les épreuves Promotion.

Informationen CHEVAL SUISSE



Cheval Suisse

Stuten- und Fohlenbeurteilung / Fohleneintrag

Die diesjährigen Exterieurbeurteilungen der Stuten und Fohlen finden zwischen dem 19. und 21. September statt (siehe Programm im Kasten und auf der Homepage www.cheval-suisse.com). Alle Interessierten sind herzlich eingeladen, den öffentlichen Beurteilungen auf den verschiedenen Plätzen in der Schweiz beizuwohnen. Bei dieser Gelegenheit möchten wir alle Züchter daran erinnern, dass die Fohlen bis spätestens Mitte November beim Verband angemeldet sein müssen mit Angabe der UELN-Nummer, der Chipnummer und dem Signalement des Fohlens. Das Anmeldeformular ist auf der Homepage Cheval Suisse zu finden.

Herbstzeit = Finalzeit

Der krönende Abschluss einer erfolgreichen Sportsaison ist die Teilnahme an den Finalprüfungen. Zwischen dem 16. und 18. September wird in Avenches anlässlich der Veranstaltung Equus Helveticus der vom ZVCH organisierte Final der Schweizer Pferde stattfinden, an welchem auch ein gutes Dutzend Cheval-Suisse-Pferde teilnehmen werden. Zudem unterstützt Cheval Suisse die Prüfung über Naturhindernisse Horse Trials, welche am Sonntag, 18. September durchgeführt wird. Der Final der Cheval Suisse Youngster Challenge, offen für alle 5- und 6-jährigen in- und ausländischen Pferde, findet erneut anlässlich des internationalen Concours in Chevenez statt. Am Dienstag, 11. Oktober 2016 werden die Qualifikationsprüfungen durchgeführt, an welchen die besten 60 Pferde nach Gewinnpunkten teilnehmen können. Die besten 35 Paare der Qualifikation werden sich am Samstagabend, 15. Oktober 2016 im Final messen. Die Pferde müssen ganz normal über die Meldeplattform des SVPS gemeldet werden. Es sind alle drei Prüfungen zu nennen. Parallel dazu müssen alle Pferde zum Zeitpunkt des Nennschlusses beim Sekretariat Cheval Suisse mit einer Kopie des Abstammungsscheines angemeldet sein und deren Besitzer



Foto/Photo: Katja Stuppia

Virtuoso Semilly (Diamant de Semilly x Hymn D'Isigny) unter Evelyne Bussmann.

Virtuoso Semilly (Diamant de Semilly x Hymn d'Isigny) sous la selle de Evelyne Bussmann.

müssen zu diesem Zeitpunkt Mitglied bei Cheval Suisse oder beim ZVCH sein. Für Pferde, welche wegen ungenügender Gewinnpunkte nicht teilnehmen können oder die sich nicht für den Final am Samstag qualifizieren, werden die jeweiligen Nennelder zurückerstattet. Nennschluss ist der 26. September 2016. Bei Fragen oder Unklarheiten hilft Ihnen die Geschäftsstelle gerne weiter (E-Mail: info@cheval-suisse.com; Tel. 079 857 85 75).

Neu gekörter Hengst

Wir freuen uns, die definitive Körung des Hengstes Virtuoso Semilly bekanntzugeben. Der Hengst, ein Sohn von Diamant de Semilly aus einer Hym-d'Isigny-Stute, hat im Januar 2016 die Gesundheitsuntersuchung und die Exterieurbeurteilung erfolgreich bestanden und erreichte nun im August die geforderte Leistung, um definitiv gekört zu werden. Wir gratulieren der Besitzerin D'Aveline Sport- und Zuchtpferde AG und der Reiterin Evelyne Bussmann zu diesem Erfolg und freuen uns, möglichst bald Fohlen von Virtuoso Semilly sehen zu dürfen.

Die Stuten- und Fohlenbeurteilungen 2016 finden an folgenden Orten statt:

19.09.16 Damvant, Saignelégier und Les Vieux-Prés; 20.09.16 Andwil, Schinznach, Deitingen und Amsoldingen; 21.09.16 St. Antoni, La Tour de Peilz und Romont.

Cheval Suisse

Appréciation de l'extérieur des juments et poulains / inscription des poulains

Cette année, l'appréciation de l'extérieur aura lieu entre le 19 et 21 septembre 2016 (programme détaillé en encadré et sur le site www.cheval-suisse.com). Tous les intéressés sont cordialement invités à assister à ces appréciations publiques qui se dérouleront dans

différents élevages en Suisse. Par cette occasion nous vous rappelons que les poulains nés en 2016 doivent être inscrits au plus tard mi-novembre à la fédération d'élevage en envoyant le n° UELN, le n° de puce et la feuille de signalement du poulain. Le formulaire d'inscription se trouve sur le site de Cheval Suisse.

Période d'automne = période des finales

La saison de concours des jeunes chevaux est couronnée par la participation aux finales en automne. Entre le 16 et 18 septembre les finales pour les jeunes chevaux suisses, organisées par la FECH, auront lieu lors de la manifestation Equus Helveticus. Une douzaine de chevaux Cheval Suisse participeront également. En plus Cheval Suisse soutient l'épreuve Horse Trials sur un parcours de sauts naturels qui se déroulera le dimanche 18 septembre. La finale Cheval Suisse Youngster Challenge, ouvert à tous les chevaux de 5 et 6 ans, suisses et étrangers, se déroulera à nouveau lors du concours international à Chevenez. Le mardi 11 octobre, auront lieu les épreuves

qualificatives, ouvertes aux 60 meilleurs chevaux selon les points de performance, auront lieu. Les 35 meilleures paires des épreuves qualificatives pourront participer à la finale du samedi soir, 15 octobre 2016. Les chevaux doivent être annoncés pour les trois épreuves par le site de la FSSE. En parallèle, une copie du papier d'origine doit être envoyée au secrétariat Cheval Suisse au plus tard lors du délai d'inscription et les propriétaires des chevaux doivent à cette date être membre de Cheval Suisse ou de la FECH. Les frais d'inscription seront remboursés pour tous les chevaux ne pouvant pas participer aux épreuves qualificatives en raison d'un manque de points de performance et pour tous les chevaux qui ne se qualifient pas pour la finale du samedi soir. Le délai d'inscription est le 26 septembre 2016. En cas de question, la gérance se tient volontiers à votre disposition (e-mail: info@cheval-suisse.com, téléphone 079 857 85 75).

Nouvel étalon approuvé

Nous avons le plaisir de vous communiquer l'approbation définitive de l'étalon Virtuoso Semilly. L'étalon, un fils de Diamant de Semil-

L'appréciation des juments et poulains 2016 aura lieu à:

19.09.16 Damvant, Saignelégier et Les Vieux-Prés; 20.09.16 Andwil, Schinznach, Deitingen et Amsoldingen; 21.09.16 St. Antoni, La Tour de Peilz et Romont.

ly par une jument de Hym d'Isigny, a passé le test de santé et l'appréciation de l'extérieur avec succès en janvier 2016 et a atteint la performance propre en août pour être approuvé définitivement chez Cheval Suisse. Nous félicitons la propriétaire D'Aveline Sport- und Zuchtperde AG ainsi que sa cavalière Evelyne Bussmann pour ce succès et nous nous réjouissons de voir arriver les premiers poulains de Virtuoso Semilly.



OKV-Cup-Final: Sieger KV Rorschach, 2. (links im Bild) Reitverein Elgg, 3. RV Muri-Bremgarten.

Finale OKV-Cup: Vainqueur KV Rorschach, 2° (à gauche sur la photo) Reitverein Elgg, 3° RV Muri-Bremgarten.



Swiss Horse Professionals

Vereinspflicht für startende Reiter und Fahrer ab 1. Januar 2017

Wer an Turnieren, die unter den Reglementen des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport laufen, starten will, muss ab dem 1. Januar 2017 Mitglied eines Vereins sein. Dies darf aber nicht irgendein Verein sein, sondern er muss einem Vollmitglied des SVPS angehören.

Swiss Horse Professionals (SHP) als Vollmitglied im Dachverband SVPS erfüllt diese Vorgaben. Das heisst, wenn Sie bei uns Aktivmitglied werden, erfüllen Sie voll und ganz die Anforderungen, um als Reiter/in an Veranstaltungen des SVPS teilzunehmen.

Der SHP unterstützt die Anliegen seiner Mitglieder auch in betriebswirtschaftlichen Fragen, erteilt Auskünfte oder verweist an die zuständigen Stellen zu Tierschutz, Raumplanung, Gutachten und Expertisen, Versicherungen und Berufsbildung.

Einer der Vorteile für Sie als Mitglied im SHP besteht darin, dass der SHP der grösste Trägerverband der OdA ist. Dadurch haben Sie ein direktes Mitspracherecht in allen Belangen unserer Berufsbildung.

Das Aufnahmesuch finden Sie auf unserer Homepage

www.swiss-horse-professionals.ch/
MITGLIEDER «ANTRAG».

Wir würden uns sehr freuen, wenn Sie sich für eine Mitgliedschaft im SHP entscheiden würden!

Weitere Informationen

SWISS Horse Professionals
c/o Fondli AG
Spreitenbacherstrasse 7
8953 Dietikon
www.swiss-horse-professionals.ch

Swiss Horse Professionals

Appartenance à une association obligatoire pour cavaliers/attelleurs voulant participer à des compétitions à partir du 1^{er} janvier 2017

À partir du 1^{er} janvier 2017, toute personne souhaitant prendre le départ à des manifestations soumises au règlement de la Fédération Suisse des Sports Equestres devra être membre d'un club hippique. Et pas de n'importe quel club: celui-ci doit être affilié à l'un des membres à part entière de la FSSE.

En tant que membre à part entière de l'association faîtière qu'est la FSSE, la **Swiss Horse Professionals (SHP)** répond à ces exigences. Si vous devenez membre actif de la SHP, vous remplirez donc toutes les conditions pour pouvoir participer comme cavalier aux manifestations de la FSSE.

La SHP défend les intérêts de ses membres quant aux questions concernant la gestion de leurs exploitations, les renseigne ou leur transmet les coordonnées des organes responsables en termes de protection des animaux, aménagement du territoire, expertises et avis spécialisés, assurances et formations professionnelles.

En tant que membre de la SHP, vous profiterez entre autre du fait que la SHP est la plus grande association membre de l'OrTra et vous aurez ainsi une influence directe sur tout ce qui est lié à notre formation professionnelle.

La demande d'adhésion se trouve sur notre site web

www.swiss-horse-professionals.ch/
MEMBRES «DEMANDE».

Nous nous réjouissons d'ores et déjà de vous accueillir à la SHP!



Foto/Photo: Daniel Henzi

WM Reining in Givrins (VD): Adrienne Speidel und SL Lil Cow Punky.
CM Reining à Givrins (VD): Adrienne Speidel et SL Lil Cow Punky.



Grossveranstaltungskalender SVPS – 01.01.2017 – 31.12.2017
Calendrier des grandes manifestations de la FSSE – 01.01.2017 – 31.12.2017
Stand/Etat 30.08.2016

Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues
 Dressur/Dressage				
08.06.–11.06.	Prangins VD	CDI-Y CDI-J CDI-AMA	OI	Concours de Dressage International Jeunes Cavaliers, Juniors et Amateurs Internationales Junge-Reiter-, Junioren- und Amateur-Dressurturnier
TBD	TBD	SM/CD SM/CD-U25 SM/CD-Y SM/CD-J SM/CD-P	O	Schweizer Meisterschaften Dressur Elite / U25 / Junge Reiter / Junioren / Ponys Championnats Suisses Dressage Elite / U25 / Jeunes Cavaliers / Juniors / Poneys
TBD	TBD	SM-R/CD	O	Schweizer Meisterschaften Dressur R Championnat Suisse Dressage R
07.12.–10.12.	Genève Palexpo GE	CDI5*	OI	Concours International de Dressage 5* Internationales 5*-Dressurturnier
 Springen/Saut				
12.01.–15.01.	Basel St. Jakobshalle BS	CSI5* CSI-A+B-AMA	OI	Internationales 5*-Springturnier / Kat. A + B Amateurs Concours de Saut International 5* / Cat. A + B Amateurs
27.01.–29.01.	Zürich ZH	CSI5*-W	OI	Weltcup / Coupe du Monde Internationales 5*-Springturnier Concours de Saut International 5*
01.05.	Uster ZH	CS	O	N155/GP QP-SM Elite 2017 N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2017
14.05.	Saignelégier JU	CS	O	N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2017 N155/GP QP-SM Elite 2017
28.05.	Aarberg BE	CS	O	N155/GP QP-SM Elite 2017 N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2017

01.06.–04.06.	St. Gallen SG	CSIO5*	OI	Internationales offzielles 5*-Springturnier <i>Concours de Saut International Officiel 5*</i>
05.06.	Zug ZG	CS	O	N155/GP QP-SM Elite 2017 <i>N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2017</i>
11.06.	Crête Vandœuvres GE	CS	O	<i>N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2017</i> N155/GP QP-SM Elite 2017
25.06.	Cheseaux s/Lausanne VD	CS	O	<i>N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2017</i> N155/GP QP-SM Elite 2017
02.07.	Poliez-Pittet VD	CS	O	<i>N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2017</i> N155/GP QP-SM Elite 2017
09.07.	Lignièrès NE	CS	O	<i>N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2017</i> N155/GP QP-SM Elite 2017
13.07.–16.07.	Lausanne VD	CSI5* CSI2* CSI-U25-A	OI	<i>Concours de Saut International 5* et 2* /</i> Cat. A: U25 Internationales 5*- und 2*-Springturnier / Kat. A: U25
16.07.	Porrentruy/ Mont-de-Coeuve JU	CS	O	<i>N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2017</i> N155/GP QP-SM Elite 2017
20.07.–23.07.	Ascona TI	CSI5* CSI2* CSI-A+B-AMA	OI	Internationales 5*- und 2*-Springturnier / Kat. A + B Amateurs <i>Concours International de Saut 5* et 2* /</i> Cat. A + B Amateurs
21.07.–23.07.	Bättwil SO	SM/CS-R	O	Schweizer Meisterschaften Springen R <i>Championnat Suisse Saut R</i>
27.07.–30.07.	Crans-Montana VS	CSI3* CSI1*	OI	<i>Concours de Saut International 3* et 1*</i> Internationales 3*- und 1*-Springturnier
03.08.–06.08.	Genève, Plainpalais GE	CSI2* CSI-B-AMA	OI	<i>Concours International de Saut 2* /</i> Cat. B Amateurs Internationales 2*-Springturnier / Kat. B Amateurs
06.08.	Galgenen SZ	CS	O	N155/GP QP-SM Elite 2017 <i>N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2017</i>







17.08.–20.08.	St. Moritz GR	CSI5* CSI2*	OI	Internationales 5*- und 2*-Springturnier <i>Concours International de Saut 5* et 2*</i>
23.08.–27.08.	Verbier VS	CSI3* CSI1* CSI-YH1*	OI	<i>Concours International de Saut 3* et 1* / Young Horses 1*</i> Internationales 3*- und 1*-Springturnier / Young Horses 1*
30.08.–03.09.	Humlikon ZH	CSI3* CSI1* CSI-B-AMA SM/CS	OI O	Internationales 3*- und 1*-Springturnier / Kat. B Amateurs <i>Concours de Saut International 3* et 1* / Cat. B Amateurs</i> Schweizer Meisterschaften Springen Elite <i>Championnats Suisses Saut Elite</i>
12.10.–16.10.	Chevezes JU	CSI-U25-A CSI-Y-A CSI-J-A CSIO-P CSIO-Ch	OI	<i>Concours de Saut International Cat. A: U25 / Jeunes Cavaliers / Juniors</i> Internationales Springturnier Kat. A: U25 / Junge Reiter / Junioren <i>Concours de Saut Internat. Officiel Pony</i> Internationales offizielles Springturnier Pony <i>Concours de Saut Internat. Officiel Children</i> Internationales offizielles Springturnier Children
19.10.–22.10.	Chevezes JU	CSI2* CSI1*	OI	<i>Concours de Saut International 2* et 1*</i> Internationales 2*- und 1*-Springturnier
TBD	TBD	SM/CS-S	O	Schweizer Meisterschaften Springen Senioren <i>Championnat Suisse Saut Seniors</i>
TBD	TBD	SM/CS-Y SM/CS-J SM/CS-Ch SM/CS-P	O	<i>Championnats Suisses Saut</i> <i>Jeunes Cavaliers / Juniors / Children / Ponys</i> Schweizer Meisterschaften Springen Junge Reiter / Junioren / Children / Ponys
07.12.–10.12.	Genève Palexpo GE	CSI5*	OI	<i>Concours de Saut International 5*</i> Internationales 5*-Springturnier



Concours Complet

TBD	TBD	SM/CC-Y	O	Schweizer Meisterschaften CC Junge Reiter <i>Championnat Suisse CC Jeunes Cavaliers</i>
TBD	TBD	SM/CC-J	O	Schweizer Meisterschaften CC Junioren <i>Championnat Suisse CC Juniors</i>
TBD	TBD	SM/CC-B3	O	Schweizer Meisterschaften CC B3 <i>Championnat Suisse CC B3</i>

TBD	TBD	SM/CC-P	O	Schweizer Meisterschaften CC Ponys <i>Championnat Suisse CC Poneys</i>
07.04.–09.04.	Frauenfeld TG	CIC1*	OI	Internationales 1*-Concours-Complet-Turnier <i>Concours Complet International 1*</i>
01.09.–03.09.	Lausanne VD	CIC2*	OI	<i>Concours Complet International 2*</i> Internationales 2*-Concours-Complet-Turnier
		SM/CC	O	<i>Championnat Suisse CC Elite</i> Schweizer Meisterschaften CC Elite
 Fahren/Attelage				
28.06.–02.07.	Signy VD	CAI3*-H1 CAI3*-H2 CAI3*-H4 CAI3*-P1 CAI3*-P2 CAI3*-P4 CAI2*-H1 CAI2*-H2	OI	<i>Concours d'Attelage International 3*</i> <i>1-, 2- et 4-Chevaux et Poneys</i> <i>Concours d'Attelage International 2*</i> <i>1- et 2-Chevaux</i> Internationales Fahrtturnier 3* 1-, 2- + 4-Spänner Pferde und Ponys Internationales Fahrtturnier 2* 1- und 2-Spänner Pferde
07.09.–10.09.	Niederwil bei Andelfingen ZH	SM/CA	O	Schweizer Meisterschaften Fahren 1-, 2- + 4-Spänner Pferde und Ponys <i>Championnats Suisses d'Attelage à</i> <i>1-, 2- et 4-Chevaux et Poneys</i>
07.12.–10.12.	Genève Palexpo GE	CAI-W	OI	<i>Coupe du Monde / Weltcup</i> <i>Concours d'Attelage International</i> Internationales Fahrtturnier
 Endurance				
TBD	TBD	SM/CE- E/Y/J		Schweizer Meisterschaft Endurance Elite/Y/J <i>Championnats Suisses Endurance Elite/Y/J</i>
 Voltige				
08.06.–11.06.	Bern BE	CVI3* CVI2* CVIJ2* CVIJ1*	OI	Internationales 3*-, 2*- und Junioren 2*-, 1*- Voltigeturnier <i>Concours de Voltige international 3*, 2*</i> <i>et juniors 2*, 1*</i>
30.09.–01.10.	Wängi Rosental TG	SM/CV	O	Schweizer Meisterschaft Voltige <i>Championnat Suisse Voltige</i>
 Reining				
TBD	TBD	SM/CR	O	Schweizer Meisterschaft Reining <i>Championnat Suisse Reining</i>



Vierkampf/Tétrathlon

TBD

TBD

SM/VK

O

Schweizermeisterschaft Vierkampf
Championnat Suisse Tétrathlon



Diverse Disziplinen/Divers disciplines

15.09.-17.09.

Avenches VD

SM/PROM

O

Championnats Suisses pour Chevaux CH:
Dressage / Saut
Schweizermeisterschaften der CH-Pferde:
Dressur / Springen

Internationale Veranstaltungen z. T. noch unter Vorbehalt der Genehmigung durch die FEI.
Manifestations internationales dont quelques-unes sous réserve de l'approbation par la FEI.



Foto/Photo: Daniel Kaiser

Voltige WM Le Mans (FRA): Die Schweizerin Marina Mohar auf Luk an der Longe von Simone Jäiser erreichte den 5. Schlussrang (7.933).
Voltige CM Le Mans (FRA): La Suisse Marina Mohar s'est classée 5^e avec Luk (7.933), longée par Simone Jäiser.

Voranzeige Veranstaltungen – Préavis des manifestations

Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'engag.	Ausschreibungen Avant-progr.
21.09.-26.09.	Yverdon VD	CS	O/S	B100, B100 Finale Champ VD Non-licenciés, Coupe des Sections AVSH B/R/N, Épr. d'ouverture Championnat Vaudois, N135, N135 Finale Champ. VD N, P60 (A), P70 (B), P90 (C), P100 (D) Finale Champ VD Ponys, R125, R130 Finale Champ VD R, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N125, R/N130	29.08.	079 258 33 66
22.09.-25.09.	Bern NPZ BE	SM/CA	O	Schweizermeisterschaften Fahren 1-, 2- + 4-Spänner Pferde und Ponys Championnats Suisses d'Attelage à 1-, 2- et 4-Chevaux et Ponys	22.08.	079 230 80 17
22.09.-25.09.	Vittel (FRA)	CSI	AI	CSI1*, CSI2*, CSIAm-B, CSIYH1*	13.09.	
22.09.-25.09.	Montelibretti (ITA)	EM	AI	CH-EU-J-CCI1*, CH-EU-Y-CCI2*	28.07. / 15.09.	
22.09.-25.09.	Bonheiden (BEL)	CSI	AI	CSI1*, CSI2*, CSIYH1*	29.08.	
22.09.-25.09.	Canteleu (FRA)	CSI	AI	CSI1*, CSI3*, CSIAm-B	13.09.	
23.09.-25.09.	La Chaumaz GE	SM/CD	O	Championnat Suisse Dressage Elite, U25, Jeunes Cavalier, Juniors, Pony Schweizermeisterschaft Dressur Elite, U25, Junge Reiter, Junioren, Ponys	22.08.	076 329 24 65
23.09.-25.09.	Winterthur ZH	CS	O/S	B85, B90, Einlaufprüfung OKV-Juniorenvereinscup, OKV-Juniorenvereinscup Final, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, Vereinscup der geladenen Vereine	22.08.	
23.09.-25.09.	Altstätten SG	CS	O	B70, B80, B90, B95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130	15.08.	B07
23.09.-25.09.	Marsens FR	CS	O/S	Epreuve par équipe de 4 cavaliers, Finale Champ. Fribourgeois Ponys Finale B100, B100 Style, Finale Championnat Fribourgeois N135, Finale Championnat Fribourgeois R125, Qualification Finale Champ Fribourgeois R125, R125 épreuve d'ouverture, R/N125	05.09.	079 258 33 66
23.09.-25.09.	Giubiasco TI	CS	O	abgesagt, annulé, annullato	12.09.	
23.09.-25.09.	Budapest-Fót (HUN)	CDI	AI	CDI3*, CDIJ, CDIP, CDIY	05.09.	
24.09.-25.09.	Wintersingen BL	CS	O/S	Apfelhuet, B70/B80/B90, PNW-Vereinsmeisterschaft, R/N100, R/N110	29.08.	B08
24.09.-25.09.	Witterswil SO	CA	S	abgesagt, annulé, annullato		
24.09.-25.09.	Buttwil AG	CS	O	B70, B75, B/R90, B/R95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120	29.08.	B08
24.09.-25.09.	Tavannes BE	CS	O	B100 Style, B/R90, B/R95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115	05.09.	
24.09.-25.09.	Ardingly (GBR)	CIC	AI	CIC1*, CIC2*	14.09.	
24.09.-25.09.	New Albany OH (USA)	CSI	AI	CSI2*	16.09.	
25.09.	Hindelbank BE	CS	O/S	B70 Derby, B/R90 Derby, R/N105 Derby	05.09.	B08
25.09.	Riddes VS	CS	O/S	championnat valaisan de saut : Brevet B85 - Espoirs B/R105 - Licenciés R R120 - Licenciés N N130 - Vétérans B100	05.09.	078 847 25 10
27.09.-02.10.	Vilamoura (POR)	CSI	AI	CSI1*, CSI3*, CSIYH1*	19.09.	
28.09.-02.10.	Pöttmes (GER)	CSI	AI	CSI1*, CSI2*, CSIAm-A, CSIAm-B, CSIU25-A, CSIYH1*	05.09.	
29.09.-02.10.	Basel Schänzli BS	CS	O	R/N115, R/N125, R/N135, N145, PNW Final Springen	05.09.	079 544 66 10
29.09.-02.10.	Barbizon (FRA)	CSI	AI	CSI1*, CSI2*, CSIAm-B, CSIch-A, CSIJ-B, CSIL1*, CSIP, CSIU25-A, CSIYH1*	20.09.	
29.09.-02.10.	Devon PA (USA)	CDI	AI	CDI-W, CDI2*, CDIAm, CDIJ, CDIP, CDIU25, CDIY	06.09.	



Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'engag.	Ausschreibungen Avant-progr.
30.09.-02.10.	Root LU	CS	O	B/R90, B/R95, N140, N145, P100/P110, P100/P110, P70/P80/P90, P70, P80/P90, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135	22.08.	041 440 65 61
30.09.-02.10.	Bern NPZ BE	CC	O	CNC/*, CNC/B1, CNC/B1 Badminton Juniorencup, CNC/B2	05.09.	031 336 13 13 031 336 13 14
30.09.-02.10.	Delémont JU	CS	O/S	Championnats Romands de saut J120, J125, N140, N145, N150, P110, P90 - P100, R130, R135, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135	12.09.	
01.10.-02.10.	Turbenthal ZH	SM/V	O	Schweizermeisterschaft Voltige Championnat Suisse Voltige	19.09.	
01.10.-02.10.	Werdenberg SG	SM/CD-R	O/S	Schweizermeisterschaften Dressur R L 18/60, M 22/60 Championnat Suisse Dressage R L 18/60, M 22/60 GA 01/40, GA 03/40, L 12/60, L 14/60	29.08.	079 306 46 66
01.10.-02.10.	Tavannes BE	CD	O	abgesagt, annulé, annullato		079 204 21 63
01.10.-02.10.	Kaiseraugst AG	CD	O/S	Einfacher Reitwettbewerb, Führzügelklasse, GA 03/40, GA 05/40, GA 07/40, GA 09/40	29.08.	
01.10.-02.10.	Ecublens VD	CS	O/S	B/R 90 Derby, B/R Mini Derby 60 - 70 avec options, B/R Mini derby 70 - 80 avec options, Épreuve combinée B1, Épreuve spéciale de saut B/R 80, Jump Green FER 50 - 70, R/N100 Derby	12.09.	
01.10.	Wohleiberg/Frauenkappelen BE	CS	S	Spezialprüfung Derby auf zwei Stufen: Stufe I B 80, Stufe II B/R 90, Spezialprüfung Derby auf zwei Stufen: Stufe I R100, Stufe II R 110	05.09.	076 564 07 77
01.10.-02.10.	Lüsslingen SO	CA	S	Pferde + Ponys 1Sp. + 2Sp. HF BLMS, IBL Tandemprüfung Hindernisfahren	01.09.	078 677 50 51
01.10.-02.10.	Dielsdorf, Lägern ZH	CS	O	B70/75, B75/80, B/R100, B/R95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115	29.08.	B07
01.10.-02.10.	La Chaumaz GE	CD	O/S	Finales Genevoises de Dressage 2016, FB 04/60, FB 06/60, FB 08/60, FB 10/60, L 14/60, L 16/60, Libre-à-la-carte	12.09.	
04.10.-09.10.	Cagnes-sur-Mer (FRA)	CSI	AI	CSI1*, CSI2*, CSIAm-B, CSIL1*, CSIP, CSIYH1*	27.09.	
04.10.-09.10.	Vilamoura (POR)	CSI	AI	CSI2*, CSIYH1*	27.09.	
05.10.-09.10.	Dijon (FRA)	CSI	AI	CSI1*, CSI2*, CSIAm-B	27.09.	
06.10.-09.10.	Chevenez JU	CSI	OI	CSIOCh, CSIOP, CSIJ-A, CSIU25-A, CSIY-A	12.09.	
06.10.-09.10.	Sins AG	CS	O	B90, B95, R120, R125, R125 Final R-Challenge kleine Tour, R130, R135, R135 Final R-Challenge grosse Tour, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115	29.08.	B08
06.10.-08.10.	Deitingen SO	CD	O/S	GA 04/60, Grand-Prix, L 12/60, L 14/60, M 22/60, M 26/60, Plausch Pas de Deux, Prix-St. Georg, Programm S1/60	05.09.	
06.10.-09.10.	Boekelo (NED)	CCI	AI	CCIO3*-NC	30.09.	
07.10.-09.10.	Wil Eschenhof SG	CS	O/S	3er Equipenspringen, B70, B80, B/R90, B/R95, R/N100, R/N110	05.09.	B08
08.10.-15.10.	Malapalud VD	CS	O/S	B80, B/R100, B/R105, B/R90, B/R95, P70, P80, P90, Relais costumé, R/N110, R/N115	20.09.	B08
08.10.-09.10.	Bern NPZ BE	CH	O/S	Final ZKV-Dressurchampionat, Final ZKV-M-Dressur-Trophy, Final ZKV-Gymkhana-Trophy, Final ZKV-Fahr-Trophy, Final ZKV-Green-Jump-Cup, Final ZKV-Future-Cup, Präsidentencup Dressur u. Springen, ZKV-Quadrille, Kombinierte Vereinsprüfung, Derby	05.09.	078 658 72 04
09.10.	Trüllikon ZH	CH	O/S	2er-Equipen Ablösungsspringen B/R90, B75, B85, B/R90, Gymkhana, KP/B1	05.09.	B08
11.10.-23.10.	Chevenez JU	CS	O/S	Libre style, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, épreuve spéciale	26.09.	
11.10.	Holziken AG	CS	T	Trainingsspringen	10.10.	

Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'engag.	Ausschreibungen Avant-progr.
11.10.-16.10.	Cagnes-sur-Mer (FRA)	CSI	AI	CSI1*, CSI2*, CSIAm-B, CSIL1*, CSIP, CSIYH1*	27.09.	
11.10.-16.10.	Vilamoura (POR)	CSI	AI	CSI1*, CSI3*, CSIYH1*	04.10.	
12.10.-16.10.	Pau (FRA)	CAI	AI	CAIO4*-H2 (A)	03.09.	
13.10.-16.10.	Chevezet JU	CSI	OI	CSI2*, CSIAm-A, CSIAm-B, CSI1*	09.09.	
13.10.-16.10.	Buchs ZH	CS	O/S	2er Equipen 95 cm, B75, B80, B/R95, R/N105, R/N115, R/N125, R/N130, R/N135	12.09.	044 844 22 42
13.10.-15.10.	Barcelona (ESP)	CSI	AI	CSIV-B	26.09.	
14.10.-16.10.	Holziken AG	CS	O	B/R90, B/R95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, Sen100, Sen105, Sen110, Sen115	19.09.	
15.10.-16.10.	Cureglia TI	CD	O	GA 02/60, GA 04/60, L 14/60, M 25/60, M 28/60 FEI-J Mannschaft, L 16/60	12.09.	B08
15.10.-16.10.	Gais AR	CS	O/S	2er Equipen , B70 / B80, B75 / B85, B/R90, B/R95, R/N100, R/N105	12.09.	B08
15.10.-16.10.	Schleitheim SH	CC	O	Geländeprüfungen B1 - 1*	19.09.	
15.10.-16.10.	Mellingen AG	CD	O/S	Führzügelklasse, GA 03/40, GA 05/40, L 16/60, M 22/60	19.09.	079 628 93 40
16.10.	Fenin NE	CD	S	Intercantonal de dressage	26.09.	
18.10.-23.10.	Oliva, Valencia (ESP)	CSI	AI	CSI1*, CSI2*, CSIV-B, CSIYH1*	19.09.	
19.10.-23.10.	Sulgen TG	CS	O	B75, B80, B90, B/R100, B/R95, R100, R105, R110, R115, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135	26.09.	B09
20.10.-23.10.	Helsinki (FIN)	CSI	AI	CSI5*-W, CDI3*	22.09.	
21.10.-30.10.	Aarau AG	CS	O/S	2er Equipen 1. Reiter 80 cm 2. Reiter 90 cm, B80, B85, B/R90, B/R95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N120, R/N130, Sen100, Sen105, Sen110, Sen115	26.09.	B09
21.10.-23.10.	Unterägeri ZG	CS	O/S	B70,75 / BR 90, 95 / RN 100, 105 / RN 110, 115 Spezialprüfung	26.09.	079 904 58 36
25.10.-30.10.	Oliva, Valencia (ESP)	CSI	AI	CSI1*, CSI2*, CSIYH1*	26.09.	
25.10.-30.10.	Mijas (ESP)	CSI	AI	CSI2*, CSIYH1*	15.10.	
28.10.-30.10.	Urtenen-Schönbühl BE	CD	O/S	GA 05/40, GA 07/40, Kombinierte 2er-Equipenprüfung, L 12/60, L 14/60, M 22/60, M 24/60, Quadrille	19.09.	B07
28.10.-30.10.	Elgg ZH	CD	O	GA 02/60, GA 04/60, L 12/60, L 14/60, M 22/60, M 24/60	03.10.	052 364 18 22
29.10.-30.10.	Uster ZH	CD	O/S	GA03/40, GA07/40, GA09/40, L11/40, interne Vereinsprüfung	26.09.	078/713 17 02
30.10.	Corminboeuf FR	CD	O/S	Libre à la carte, FB 05/40, L 13/40, compte pour la Coupe Henri Chammartin	03.10.	079 669 13 14
01.11.-06.11.	Oliva, Valencia (ESP)	CSI	AI	CSI1*, CSI2*, CSIYH1*	03.10.	
01.11.-06.11.	Mijas (ESP)	CSI	AI	CSI2*, CSIYH1*	23.10.	
02.11.-03.11.	Rüti ZH	CD	O	M 22/60, M 24/60, Prix-St. Georg, S 31/60 FEI-Y Vorbereitung	03.10.	079 421 04 33
04.11.-06.11.	Bern NPZ BE	CD	O/S	GA 03/40, GA 05/40, GA 07/40, GA 10/60, L 12/60, L 14/60, L-Kür (20x60), M 22/60, M-Kür	03.10.	
04.11.-06.11.	Elgg ZH	CS	O/S	B100, J110, J115, J120, J125, MERCEDES-Benz CSI Zürich 2017 FAMILIENSPRINGEN, N140, N145, R/N100 Jungpferde 4-jährig, R/N100 Jungpferde 5-jährig, R/N110, R/N120, R/N130, R/N135	10.10.	052 364 18 22
04.11.-06.11.	Fehraltorf ZH	CS	O	B85/B95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125	10.10.	
04.11.-06.11.	Rüti ZH	CD	O	GA 01/40, GA 02/60, GA 03/40, GA 05/40, GA 07/40, L 12/60, L 14/60	03.10.	B09
05.11.-06.11.	La Chaumaz GE	CS	O/S	B/R100, B/R105, P110, P60-P70-P80-P90, P70, P70-P80-P90-P100-P110, P75(cat A)-P115 (cat D Handicap), P90	10.10.	076 358 82 06



Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'engag.	Ausschreibungen Avant-progr.
08.11.-13.11.	Oliva, Valencia (ESP)	CSI	AI	CSI1*, CSI2*, CSIYH1*	10.10.	
08.11.-13.11.	Mijas (ESP)	CSI	AI	CSI2*, CSIYH1*	29.10.	
09.11.-13.11.	Verona (ITA)	CSI	AI	CSI2*, CSI5*-W	31.10.	
10.11.-13.11.	Rüti ZH	CS	O/S	B/R90, B/R95, Jump and Drive, N135, N140, R120, R/N105, R/N115, R/N125	10.10.	B09
18.11.-04.12.	Oberriet SG	CS	O	B/R100, B/R90, B/R95, N140 Grosser Preis, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135, R/N135 - Speed Challenge	17.10.	
19.11.-20.11.	Schaffhausen SH	CD	O/S	GA - L - M	31.10.	B10
25.11.-27.11.	Oltringen AG	CS	O/S	B80, B90, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, Spezialprüfung Jump + Drive	07.11.	B10
25.11.-27.11.	Schönenberg ZH	CS	O/S	B60/70/80 B/R90/100	07.11.	B10
26.12.-31.12.	Henau SG	CS	O	B75, B95, B/R90, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125	21.11.	079 629 30 81
30.12.-02.01.	Dielsdorf, Lägern ZH	CS	O/S	B75/B90, B80/B95, B/R90, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, 2er Equipenspringen B/R 90cm Trainingsspringen 18.12.2016	28.11.	B11

O - Veranstaltungen mit offiziellen Prüfungen (und Spezialprüfungen) / S - Veranstaltungen nur mit Spezialprüfungen

AI - International / OI - International in der Schweiz / T - Training / D - Diverse

O - Manifestations avec épreuves officielles (et épreuves spéciales) / S - Manifestations avec seulement des épreuves spéciales

AI - International / OI - International en Suisse / T - Entraînement / D - Divers

Achtung: Für die Prüfungen und den Nennschluss sind die Ausschreibungen massgebend.

Attention: pour les épreuves et les délais d'inscription, les avant-programmes font foi.



Foto/Photo: Daniel Henzi

Nathalie Henzi mit Stepline zeigte eine hervorragende Leistung im Vorlauf und konnte sich direkt für das Finale qualifizieren. Sie erreichte den 17. Schlussrang an den Europameisterschaften Reining der Junioren.

CE Reining des juniors: L'excellente prestation de Nathalie Henzi montant Stepline dans l'épreuve préliminaire lui a permis de se qualifier directement pour la finale. Nathalie a su garder de bons nerfs et sa très bonne prestation lors de la finale lui a valu le 17^e rang dans ce groupe de participants très forts.

Allgemeine Bestimmungen zu den Ausschreibungen von Veranstaltungen in diesem «Bulletin»

- Die Prüfungen werden durchgeführt nach den Reglementen des SVPS, Stand **1.1.2016**.
- Die Organisatoren behalten sich vor:
 - Prüfungen mit einer ungenügenden Anzahl Nennungen (15 oder weniger) abzusagen oder die zeitliche Reihenfolge der Prüfungen zu ändern, inkl. Verschiebung auf einen anderen Tag, oder einen Tag früher zu beginnen, falls die Zahl der Nennungen dies erfordert. Für die Rückzahlung des Nenngeldes siehe Ziffer 4.9 des GR.
 - Die Zahl der ausgeschriebenen Preise zu erhöhen oder zu reduzieren. Es wird in jedem Fall die reglementarische Mindestzahl an Preisen abgegeben.
 - Die Pferde/Reiter mit den niedrigsten Gewinnpunkten eine Stufe tiefer zu versetzen, unter Einhaltung des Reglements.
- Kilometerbeschränkungen verstehen sich vom Domizil des Reiters bis zum Veranstaltungsort (Luftlinie), falls nichts anderes angegeben.
- Veranstalter von Springprüfungen ab Kat. N140 können vom Chef Junioren/Junge Reiter bestimmte Junioren und Junge Reiter starten lassen, welche die Bedingungen gemäss Ausschreibungen nicht erfüllen (z. B. Anzahl Klassierungen ab N140).
- Die Pferdegrippe-Impfung gemäss den gültigen Vorschriften ist obligatorisch. Sie muss durch einen Veterinär vorgenommen werden und im Pferdepass attestiert sein.
- Die Nennungen haben über das Online-Nennsystem des SVPS <http://ons.fnch.ch> oder auf den offiziellen Formularen des SVPS zu erfolgen.
- Unvollständige Nennungen werden zurückgewiesen, und das Nenngeld verfällt zu Gunsten der Organisatoren. Zur vollständigen Nennung gehören auch die Gewinnpunkte (resp. eine Null, wenn keine Gewinnpunkte), die Ordnungszahl des Pferdes (z. B. Fellow II), falls es eine solche hat, und alle übrigen Angaben, die der Organisator von sich aus verlangt, z. B. Klassierungen, Zugehörigkeit zu einem bestimmten Verein usw. Die Pass- und die Lizenznummer sind unbedingt auf den Nennungen anzugeben, ferner bei gemischten Prüfungen die Kategorie der Lizenz.
- Mit der eingereichten Nennung (Online oder Nennkarte) bestätigt der Nennende, dass er die Statuten, Reglemente, Weisungen und Rechtsordnung des SVPS anerkennt.
- Auf dem Einzahlungsschein muss **unbedingt** angegeben werden, für welche Pferde das Nenngeld einbezahlt wird.

Ausschreibungen frühzeitig einreichen!

Die Ausschreibungen sind im Internet unter dem Link <http://oas.fnch.ch> zu erstellen und der Geschäftsstelle SVPS direkt zu übermitteln. Die Frist für das Übermitteln der Ausschreibungen beträgt für alle Veranstaltungen mindestens 14 Tage vor Redaktionsschluss des betreffenden «Bulletins» (Ziffer 3.2 des GR).

Wenn Sie Ihre Veranstaltung zusätzlich als Voranzeige im «Bulletin» publizieren möchten, ergänzen Sie bitte unter dem oben genannten Link Ihre Veranstaltung mit den entsprechenden Angaben.

Unvollständig übermittelte Ausschreibungen werden nicht zur Publikation freigegeben.

Nr.	Einreichen der Ausschreibungen	Erscheinungsdatum
10	Montag, 19. September 2016	Montag, 17. Oktober 2016
11	Montag, 17. Oktober 2016	Montag, 14. November 2016
12	Montag, 14. November 2016	Montag, 12. Dezember 2016
1	Montag, 12. Dezember 2016	Montag, 16. Januar 2017
2	Montag, 16. Januar 2017	Montag, 13. Februar 2017
3	Montag, 13. Februar 2017	Montag, 13. März 2017
4	Montag, 20. März 2017	Dienstag, 18. April 2017

Schweizerischer Verband für Pferdesport,
Postfach 726, 3000 Bern 22,
E-Mail: ver@fnch.ch

Avant-programmes – Prescriptions générales pour les manifestations publiées dans ce «Bulletin»

- Les épreuves sont organisées selon les règlements de la FSSE, état le **1.1.2016**.
- Les organisateurs se réservent le droit:
 - d'annuler toute épreuve pour laquelle le nombre des engagements serait insuffisant (moins de 15) ou de changer l'ordre des épreuves incl. le changement d'un jour à l'autre, éventuellement de commencer un jour plus tôt si le nombre des engagements l'exige. Pour le remboursement des finances d'engagement voir ch. 4.9 du RG.
 - d'augmenter ou de diminuer le nombre des prix indiqués. En tout cas, le nombre minimum selon règlement sera donné.
 - de transférer les chevaux/cavaliers ayant le moins de points dans le degré inférieur, mais en respectant le règlement.
- Restrictions de km: du domicile du cavalier au lieu de la manifestation (à vol d'oiseau), si l'organisateur n'indique rien d'autre dans l'avant-programme.
- Les organisateurs d'épreuves de saut peuvent dès la catégorie N140, avec l'accord du responsable Juniors/Jeunes Cavaliers, autoriser la participation de certains Juniors et Jeunes Cavaliers qui ne remplissent pas toutes les conditions exigées (p. ex. nombre de classements dès la cat. N140).
- La vaccination contre la grippe équine selon les prescriptions en vigueur est obligatoire. Elle doit être effectuée par un vétérinaire. Elle doit être attestée dans le passeport.
- Les engagements doivent se faire par le Système d'engagements online de la FSSE <http://ons.fnch.ch> ou sur les formulaires officiels de la FSSE.
- Les engagements incomplets seront refusés, la finance d'engagement restant aux organisateurs. L'engagement complet doit comprendre: la somme de points (ou un zéro si le cheval n'a pas de points), le chiffre éventuel du cheval (p. ex. Fellow II), ainsi que toute indication demandée par le C.O., p. ex. les classements, l'appartenance à un certain club, etc. Il est absolument indispensable d'indiquer le numéro du passeport et le numéro de la licence sur les engagements. Pour les épreuves jumelées, la catégorie de la licence doit également être mentionnée.
- En confirmant ses engagements (online ou carte d'engagement), on atteste avoir pris connaissance des statuts, des règlements, des directives et de l'ordre juridique de la FSSE.
- Il doit **obligatoirement** être indiqué sur le bulletin de versement pour quels chevaux le versement est effectué.

Envoyez les avant-programmes à temps!

Les avant-programmes sont à élaborer par internet sous le lien <http://oas.fnch.ch> et à transmettre directement au Secrétariat de la FSSE. Le délai de soumission des avant-programmes pour toutes les manifestations est fixé à 14 jours avant la clôture de rédaction du «Bulletin» concerné (chiffre 3.2 du RG).

Si vous désirez publier un préavis de votre manifestation dans le «Bulletin», veuillez compléter votre manifestation avec les informations nécessaires, en suivant le lien mentionné ci-dessus.

Les propositions transmises d'une manière incomplète ne seront pas publiées.

N°	Délai pour les avant-programmes	Dates de parution
10	Lundi 19 septembre 2016	Lundi 17 octobre 2016
11	Lundi 17 octobre 2016	Lundi 14 novembre 2016
12	Lundi 14 novembre 2016	Lundi 12 décembre 2016
1	Lundi 12 décembre 2016	Lundi 16 janvier 2017
2	Lundi 16 janvier 2017	Lundi 13 février 2017
3	Lundi 13 février 2017	Lundi 13 mars 2017
4	Lundi 20 mars 2017	Mardi 18 avril 2017

Fédération Suisse des Sports Equestres,
case postale 726, 3000 Berne 22,
e-mail: ver@fnch.ch



Inhalt – Sommaire

- 62 CS Sulgen
- 63 CS Aarau
- 63 CD Rüti
- 64 CS Rüti



Foto/Photo: Nicole Basioux

Auch der zweite Vogg schaffte es bei der SM Concours Complet der Elite an der Equissima in Lausanne aufs Podest: Mit dem 16-jährigen Irländer Bellaney Castle wurde Ben Vogg Dritter. Lors du championnat suisse de Concours Complet à Equissima à Lausanne, à la 3^e place, synonyme de médaille de bronze, nous retrouvons Ben Vogg et Bellaney Castle.



Reitsportzentrum Thurfeld, Team Stauffer 13. Hallenconcours in Sulgen/ TG vom 19.10.2016 bis 23.10.2016

OK-Präsident Stauffer Sascha, Sulgen
OK-Sekretärin Roth Deborah, Gottlieben (079 744 17 31)
Jury-Präsident Kradolfer René, Landschlacht (079 429 04 39)

Parcoursbauer Macot Mico, Rudolfstetten (079 409 64 22)
Balsiger Guido, Bülach (079 662 40 74)

Nennschluss 26.09.2016

Webseite <http://www.rsz-thurfeld.ch>

Nr.	Datum	Kategorie	Wertung	NG	Preise	Bemerkungen
1	19.10.2016	O B75	A ohne Zeitmessung	30	Natural *	Reiter 0- 300 GWP * alle 0-Fehler Ritte erhalten Flots + Plaketten, ab 14h
2	19.10.2016	O B80	A ohne Zeitmessung	30	Natural *	Reiter 0- 300 GWP * alle 0-Fehler Ritte erhalten Flots + Plaketten
3	20.10.2016	O R/N100	A Zm	30	100	Gemäss Reglement SVPS
4	20.10.2016	O R/N105	A Zm	30	100	Gemäss Reglement SVPS
5	20.10.2016	O R/N110	A Zm	40	150	Gemäss Reglement SVPS
6	20.10.2016	O R/N115	2 Phasen A mit Zm	40	150	Gemäss Reglement SVPS
7	21.10.2016	O B90	A Zm	30	100/ Gutscheine	mit Brevet GWP offen
8	21.10.2016	O B/R95	A Zm	30	100/ Gutscheine	mit Brevet GWP offen, R- Reiter mit max. 5-jährigen Pferde oder 0 GWP
9	21.10.2016	O B/R100	A Zm	30	100/ Gutscheine	mit Brevet GWP offen, R- Reiter mit max. 5-jährigen Pferde oder 0 GWP
10	22.10.2016	O R/N120	2 Phasen A/Zm, Punkte aus beiden Phasen, Zeit aus Phase 2	45	200	Gemäss Reglement SVPS
11	22.10.2016	O R/N125	A Zm	50	300	Gemäss Reglement SVPS
12	22.10.2016	O R/N130	A Zm	50	300	Gemäss Reglement SVPS
13	22.10.2016	O R/N135	A Zm + 1 St A Zm	60	500	Gemäss Reglement SVPS
14	23.10.2016	O R100	2 Phasen A mit Zm	30	100	Gemäss Reglement SVPS
15	23.10.2016	O R105	A Zm	30	100	Gemäss Reglement SVPS
16	23.10.2016	O R110	A Zm	40	150	Gemäss Reglement SVPS
17	23.10.2016	O R115	2 Phasen A mit Zm	40	150	Gemäss Reglement SVPS

Bemerkungen / Beschränkungen Das Reitsportzentrum Thurfeld übernimmt keinerlei Haftung gegenüber Besitzern, Reitern, Pferden und Drittpersonen. Die Prüfungen werden gemäss dem Reglement und den allg. Bestimmungen des SVPS durchgeführt und in der Reithalle (23x60m) geritten. Anreiten auf dem Sandplatz (30x42m). Der Veranstalter behält sich das Recht vor, Prüfungen auf einen anderen Tag zu verschieben oder Pferde mit den niedrigsten Gewinnpunkten in die nächst tiefere Kategorie umzuteilen. Nachmeldungen sind nur möglich wenn dies die Anzahl der Startenden und der Zeitplan es erlauben.

Preise / Plaketten / Flots 10 Plaketten und 30% Flots Pr. Nr. 7/ 8/ 9/ 14/ 15, Gutscheine Festwirtschaft Pr. Nr. 3/ 4/ 5/ 6/ 10/ 11/ 12/ 13/ 16/ 17, Siegerflots sämtliche Prüfungen

Flots bis zum Nennschluss, www.fnch.ch oder Thurgauer Kantonalbank in Weinfelden, BC00784, CH23 0078 4102 0438 9400 7 zugunsten Reitsportzentrum Thurfeld, Sascha Stauffer, Industriestrasse 31, 8583 Sulgen, PC 85-123-0

Start- und Ranglisten unter: www.rsz-thurfeld.ch, Teilnehmer- und Startlisten werden zur gegebenen Zeit aufgeschaltet

An- und Abmeldung Online unter www.fnch.ch oder auf offizielle Startkarten an: Roth Deborah, Espenstrasse 2, 8274 Gottlieben, Mail: deborah.roth@hotmail.com, Nachmeldungen sind nur möglich, wenn dies die Anzahl der Startenden und der Zeitplan es erlauben

Registriert: SVPS (2016.8450)



Hallencours Aarau vom 21.10.-23.10.2016 und 28.-30.10.2016



OK-Präsident	Härdi Ivo, Uerkheim (079 632 68 91)	Parcoursbauer	Zimmerli Daniel, Seon
OK-Sekretärin	Bruhlin Nicole, Gipf-Oberfrick, Stäheli Stephanie, Frick	Veterinär	Schaub Stefan, Rothenfluh
Jury-Präsidentin	Richner Sibylle, Seon	Webseite	Wälty Ruedi, Kölliken
Nennschluss	26.09.2016		http://www.rv-aarau.ch

Nr.	Datum	Kategorie	Wertung	NG	Preise	Bemerkungen
1. Wochenende						
1	21.10.2016	O Sen100	A Zm	30	100; Geld/Naturalien	Gemäss Reglement; Nur Mitglieder SVSCR; Röwer & Rüb-Cup
2	21.10.2016	O Sen105	A Zm	30	100; Geld/Naturalien	Gemäss Reglement; Nur Mitglieder SVSCR; Röwer & Rüb-Cup
3	21.10.2016	O Sen110	A Zm	35	150; Geld/Naturalien	Gemäss Reglement; Nur Mitglieder SVSCR; Sigrist-Cup
4	21.10.2016	O Sen110	A Zm	35	150; Geld/Naturalien	Gemäss Reglement; Nur Mitglieder SVSCR; Sigrist-Cup
5	21.10.2016	O Sen115	A Zm	35	150; Geld/Naturalien	Gemäss Reglement; Nur Mitglieder SVSCR; Sigrist-Cup
6	21.10.2016	O Sen115	A Zm	35	150; Geld/Naturalien	Gemäss Reglement; Nur Mitglieder SVSCR; Sigrist-Cup
7	22.10.2016	O R/N100	A Zm	30	100; Geld/Naturalien	Gemäss Reglement; National nur 4 und 5 jährige Pferde
8	22.10.2016	O R/N105	A Zm	30	100; Geld/Naturalien	Gemäss Reglement; National nur 4 und 5 jährige Pferde
9	22.10.2016	S 2er Equipen 1. Reiter 80 cm 2. Reiter 90 cm	A Zm	25	200; Geld/Naturalien	Reiter mit Brevet und R/N Springlizenz. Ablösespringen mit fliegendem Wechsel. Nenngeld pro Equipe CHF 50
10	23.10.2016	O B80	A Zm	30	100; Natural	Gemäss Reglement; hc-Ritte möglich
11	23.10.2016	O B85	A Zm	30	100; Natural	Gemäss Reglement; hc-Ritte möglich
2. Wochenende						
12	28.10.2016	O R/N120	A Zm	40	200; Geld	Gemäss Reglement
13	28.10.2016	O R/N120	A Zm	40	200; Geld	Gemäss Reglement
14	28.10.2016	O R/N130	A Zm	45	300; Geld	Gemäss Reglement
15	28.10.2016	O R/N130	A Zm	45	300; Geld	Gemäss Reglement
16	29.10.2016	O R/N110	A Zm	35	150; Geld/Naturalien	Pferd 0 - 500 Punkte
17	29.10.2016	O R/N110	A Zm	35	150; Geld/Naturalien	Pferd 0 - 500 Punkte
18	30.10.2016	O B/R90	A Zm	30	100; Natural	Gemäss Reglement; hc-Ritte möglich
19	30.10.2016	O B/R95	A Zm	30	100; Natural	Gemäss Reglement; hc-Ritte möglich

Sekretariat Das Sekretariat ist erreichbar über: 1. Email hallencours@rv-aarau.ch 2. Telefon 077 424 88 85 (Mo-Fr 17.30-20.30, keine WhatsApp oder SMS). Bis spätestens 9. Oktober 2016 ist der definitive Zeitplan auf www.rv-aarau.ch aufgeschaltet. Der Veranstalter behält sich vor, Prüfungen auf einen anderen Tag zu verschieben sowie Zeitplanänderungen vorzunehmen.

An- und Abmeldung Es werden mit Ausnahme von Prüfung Nr. 1 - 6 nur Online-Nennungen (www.fnch.ch) akzeptiert. Nennungen für Prüfung Nr. 1 - 6 (Senioren 100/105/110/115) online oder über das Sekretariat. Nicole Bruhlin, Mairgrund 10, 5073 Gipf-Oberfrick. Einzahlung bei manueller Nennung auf Bankkonto Valiant Bank, 5040 Schöftland, PC 30-38112-0, Konto Nr. 169.377.895.03, IBAN CH95 0630 0016 9377 8950 3. Bitte Prüf-Nr, Pferd und Reiter angeben. Nachmeldungen sind möglich, sofern dies die Anzahl der Startenden und der Zeitplan es erlauben. Ab dem 17.10.2016 Nachmeldungen und Paarwechsel 10.00 pro Pferd und Prüfung. Allfällige Wünsche betreffend Felderteilung müssen auf der Nennung ersichtlich sein. Spätere Wünsche werden nicht berücksichtigt. Keine Änderungen ab 30 Minuten vor Prüfungsbeginn!

Nach- / Ummeldungen Plaketten: je 5 in Prüfung 7 und 8, u. 12-17 / je 10 in Prüfung 1-6, 9, 10 und 11, 18 und 19. Flots: je 10 in Prüfung 9,10 und 11, 18 und 19 / Siegerflots in allen Prüfungen.

Plaketten / Flots Plaketten: je 5 in Prüfung 7 und 8, u. 12-17 / je 10 in Prüfung 1-6, 9, 10 und 11, 18 und 19. Flots: je 10 in Prüfung 9,10 und 11, 18 und 19 / Siegerflots in allen Prüfungen.

Trainingsspringen Infrastruktur Trainingsspringen in der Reithalle: Mittwoch, 19. Oktober 2016. Infos unter www.rv-aarau.ch. Reithalle 80 x 27 m, Concoursfläche ca. 75 x 27 m; es stehen zwei Abreitvierecke zur Verfügung. Parkplatz direkt bei der Halle. **Registriert: SVPS (2016.8390)**



Dressurprüfungen Reit- und Fahrverein Stäfa und Umgebung Reithalle Rüti ZH vom 4. - 6.11.2016



OK-Präsidentin	Meier Katrin, Bilten (079 313 15 80)	Technischer Delegierter	Häsler Thomas, Schlatt (079 743 30 38)
OK-Sekretärin	Wallimann Barbara, Benken (077 497 69 92)	Veterinär	Moor Peter, Tann
Nennschluss	03.10.2016	Webseite	http://www.reitverein-staefa.ch

Nr.	Datum	Kategorie	Lizenzen	NG	Preise	Bemerkungen
1	04.11.2016	O L 12/60	DR;DN;	45	bar 150.00	DN: nur Pferde bis 100 GWP, DR: gem. Reglement. Zählt zum VSCR R+L-Cup 2016/2017. Max. 35 Teilnehmer.
2	04.11.2016	O L 14/60	DR;DN;	45	bar 150.00	Wie Prüfung Nr. 1
3	04.11.2016	O GA 02/60	RB;SR;SN;DR	45	bar/natural	DR: nur Pferde bis 30 GWP, übrige gem. Reglement. Max. 35 Teilnehmer.
4	05.11.2016	O GA 05/40	RB;SR;SN;DR	45	bar/natural	GWP gemäss Reglement. Max. 35 Teilnehmer.
5	05.11.2016	O GA 07/40	RB;SR;SN;DR	45	bar/natural	Wie Prüfung Nr. 4.
6	05.11.2016	O GA 03/40	RB;SR;SN;DR	45	bar/natural	DR: nur Pferde ohne GWP, übrige gem. Reglement. Max. 35 Teilnehmer.
7	06.11.2016	O GA 01/40	RB;SR;SN;	45	bar/natural	GWP gemäss Reglement. Keine Paare aus Prüfung 6. Max. 35 Teilnehmer.
8	06.11.2016	O GA 03/40	RB;SR;SN;	45	bar/natural	Wie Prüfung Nr. 7.

Nennungen Nur über www.fnch.ch möglich. Nachmeldungen kosten zusätzlich CHF 10.-. Auswechslung von ganzen Paaren gilt als Neumeldung.

Allg. Bestimmungen Alle Prüfungen werden gemäss General- und Dressurreglement durchgeführt. Prüfungen 1 und 2 werden zudem gemäss VSCR-Cup Reglement Sektion Dressur durchgeführt. Die ReiterInnen müssen sich für alle Cupjahreswertungen anmelden. Die Punkte für die Jahreswertung werden nur angerechnet, wenn die Anmeldung vor der Veranstaltung erfolgt ist. GWP-Beschränkung gem. Reglement SVPS Pt. 6.2.2 für Paare (Reiter/Pferd). Reithalle 20x40/60 m, abreiten auf Aussenplatz 40x60 m. Der Veranstalter behält sich das Recht vor, bei zu wenigen Anmeldungen die Prüfungen abzusagen. Beschränkungen bei zu vielen Nennungen: 1. Reiter, welche 2 zusammengehörige Prüfungen melden (1+2, 4+5, 7+8), haben Vorrang. 2. KM-Beschränkung, davon ausgeschlossen sind Kt. GR + TI, Vereinsmitglieder, Helfer und Funktionäre. Der Veranstalter lehnt jegliche Haftung ab betreffend Unfällen, Diebstahl u. Sachbeschädigung. Prüfungen 1-5: 10 Plaketten, Getränkegutscheine anstelle von Flots an 30%, Prüfungen 6-8: 10 Plaketten, Flots an 30%.

Abmeldung 077 497 69 92 oder dressur_rueti@gmx.ch, Fragen zur Nennung bitte per Mail an dressur_rueti@gmx.ch

Startlisten Die Startlisten sind ab 28.10.2016 auf www.ippica.ch abrufbar.

Registriert: SVPS (2016.8654)



12. Hallenconcours Reitverein Zürcher Oberland, Rütli ZH 10. - 13. November 2016



OK-Präsident Gaberthüel Thomas, Rütli
OK-Sekretärin Boccadamo Nadia, Rütli
Jury-Präsidentin Bodmer Claire, Esslingen

Parcoursbauer Blättler Hans, Buttwil, Henzi Paul, Wolfhausen und Moser Thomas, Stäfa
Veterinär Moor Peter, Tann und Schweizer Thomas, Bäretswil
Webseite <http://www.rvzo.ch>

Nennschluss 10.10.2016

Nr.	Datum	Kategorie	Wertung	NG	Preise	Bemerkungen
1	10.11.2016	O R/N115	1 AZ+P, 2. alle AZ+P, Zeit 2.	40	150	R: Pferde bis max. 700 GWP, N: Pferde bis max. 500 GWP
2	10.11.2016	O R/N115	A Zm	40	150	wie Prüfung Nr. 1
3	10.11.2016	O R120	1 AZ+P, 2. alle AZ+P, Zeit 2.	45	250	Pferde bis max. 1500 GWP, keine Pferde aus Prüfung 1+2
4	10.11.2016	O R120	Prog. Punktespringen + Joker	45	200	wie Prüfung Nr. 3
5	11.11.2016	O R/N125	1 AZ+P, 2. alle AZ+P, Zeit 2.	50	300	R: Pferde ab 1200 GWP, N: gemäss Reglement
6	11.11.2016	O R/N125	A Zm	50	250	wie Prüfung Nr. 5
7	11.11.2016	O N135	A Zm	80	600	gemäss Reglement
8	11.11.2016	O N140	A Zm + 30 % Siegerrunde A + Pkt. NP	100	1000	gemäss Reglement
9	12.11.2016	O R/N105	2 Phasen A mit Zm	35	100	gemäss Reglement
10	12.11.2016	O R/N105	A Zm	35	100	wie Prüfung Nr. 9
11	12.11.2016	S Equipen	Jump and Drive Wertung C	40	200	2-er Equipe: 1 Reiter, 1 Fahrer (Elektroauto), Höhe ca. 90 cm, mit Brevet oder Lizenz, Fahrer bei Anmeldung angeben, muss im Besitz eines gültigen Führerausweises der Kat. B sein.
12	13.11.2016	O B/R90	2 Phasen A mit Zm	30	100	R: 4- und 5-jährige Pferde, ältere Pferde GWP 0, B: gem. Reglement / NUR für Reiter Jahrgang 1994 und älter
13	13.11.2016	O B/R95	A Zm	30	100	wie Prüfung Nr. 12
Zürcher Kantonalbank Junioren-Tag						
14	13.11.2016	O B/R90	A Zm	30	100	B und R: gem. Reglement / NUR für Reiter Jahrgang 1995 und jünger, keine HC Ritte
15	13.11.2016	O B/R95	A Zm + 30 % Siegerrunde A + Pkt. NP	30	200	wie Prüfung Nr. 14, "Juniorencup der ZKB"

An- und Abmeldung www.fnch.ch oder an Nadia Boccadamo, Dorfstrasse 45, 8630 Rütli ZH, schrubeli@gmail.com, Tel. 078 / 720 64 33 (ab 18.00 Uhr)
Plaketten / Flots Prüfungen 1-8: Konsumationsgutscheine anstelle von Plaketten / Flots, Prüfungen 9-15: 10 Plaketten / 30% Flots
Nenngeld www.fnch.ch oder bis Nennschluss auf Zürcher Kantonalbank, 8630 Rütli, PC 80-151-4, IBAN CH06 0070 0110 0050 3907 1, z. G. Reitverein Zürcher Oberland. Bitte Pferd, Reiter und Prüfungs-Nr. vermerken.
www.rvzo.ch oder www.ippica.ch

Start- und Teilnehmerlisten:

Nachmeldungen:

sind möglich, sofern die Anzahl der Startenden und der Zeitplan dies erlauben. Reiter- und Pferdewechsel kombiniert gelten als neue Nennung. Änderungen bis 24h vor Prüfungsbeginn gratis, danach wird eine Gebühr von CHF 20.- erhoben.

Prüfungseinteilungen:

Der Veranstalter behält sich vor, die Pferde/Reiter mit den niedrigsten Gewinnpunkten, unter Einhaltung des Reglements, eine Stufe tiefer zu versetzen, sowie Tages- und Zeitplanänderungen vorzunehmen. Müssen Prüfungen geteilt werden, kann eine Abteilung auf einen anderen Tag verlegt werden. Die Prüfungen werden gemäss Reglement und allgemeinen Bestimmungen des SVPS durchgeführt.

Allgemeine Bestimmungen:

Haftungsausschluss

Die Haftung des Veranstalters und seines Personals für die Beschädigung, Vernichtung oder Entwendung des teilnehmenden Pferdes wird, soweit gesetzlich zulässig, wegbedungen. Dieser Haftungsausschluss gilt für die vertragliche wie gesetzliche Haftung. Der Teilnehmer/die Teilnehmerin anerkennt mit seiner/ihrer Nennung die Gültigkeit dieses Haftungsausschlusses

Registriert: SVPS (2016.8655)



Foto/Photo: Daniel Kaiser

Voltige WM Elite in Le Mans (FRA): Lukas Heppler auf Consilio v. Schösslihof CH wurde in der Kategorie Einzel Herren Elite guter Siebter (7.943).
Voltige CM Elite à Le Mans (FRA): Lukas Heppler sur Consilio v. Schösslihof CH a remporté un bon septième rang (7.943).



Sportpferderegister – Registre des chevaux de sport

Neueintragungen Stand 05.09.2016 – Nouvelles inscriptions état 05.09.2016

ALADIN XXXV	W F Pony	2011	Peter Jacqueline, Menziken
ALAN'S PRIDE	W br Connemara	2009	Janin Daniel, Chavannes-sous-Orsonnens
ALCAZAR DU MOULIN	W F Frankreich	2010	Elter Marie, Müntschemier
ALEGRA VI	S Sch Holstein	2008	Karu Christof, Hohenems
ALLEGRA	S dbr Frankreich	2010	Balmelli Armando, Lussy-sur-Morges
ALOUETTE	S dbr Oldenburg	2010	Gass Roland, Allschwil
AMOURETTE DU PAGE	S br Frankreich	2010	Steinmann-Nater Brigitte, Würenlos
ARAN SCHUERACHER	W Sch Connemara	2010	Flückiger Andrea, Thörigen
ARCORA DE COUDREE	S br Frankreich	2010	Estier Isabelle, Puplinge
ARDI PETIT	W br Frankreich	2010	Aberlé René, Onex
ARKANI GOLD KWG CH	W F Schweizer WB	2012	Tomek Séverine, Staffelbach
ARMANI DU BOISDORE	W br Pony	2010	Brahier Pierre, Corminboeuf
ASOLA	S F Westfalen	2012	Rusch Konrad, Steinhausen
BABELUTTE	S dbr Belgien	2012	Rusch-Muggli Ursula, Steinhausen
BAMBOU DU BASSIN	W F Frankreich	2011	Rouvière Sylvie, Cerniat
BEARWAY	S Sch Holstein	2012	Sibeldina Anastasia, Lausanne 25
BELIEVIN B	S br Irland	2011	Jörmann Corina, Bonaduz
BELLE FLEUR CH	S F Schweizer WB	2011	Etter Gerhard, Müntschemier
BENTLEY DE KREISKER	W F Frankreich	2011	Bürgi Peter, Olsberg
BLIZZARD ROYAL	W dbr Holland	2006	Balmelli Armando, Lussy-sur-Morges
BODET M.	W br Holland	2006	Schuler Gianni, Colderio
BOREAL DU MOULINET	W F Frankreich	2011	Juncker Christophe, Geispolsheim
BUMBLEBEE CH	W F Schweizer WB	2012	Bonvin Arnaud-Philippe, Laconnex
CAN DO IT H	W F Deutschland	2010	Kéry-Kulcsár Katinka, Uster
CANCARO DE SI CH	W Sch Cheval Suisse	2011	Schmid Karl, Sauldorf-Boll
CANDY VON WORRENBERG CH	W dbr Schweizer WB	2013	Bigler Loris, Alchenstorf
CANTANO ZF CH	W dbr Schweizer WB	2012	Kuhn Marion, Baar
CARILON	W Sch Holstein	1999	Greutmann Ewald, Schleithelm
CARTANO TZ CH	W br Schweizer WB	2011	Isenegger Claudia, Liebistof
CASALITO DE F	W br Holstein	2012	Gretener Marcel, Zürich
CASANOVA PS Z	W br Zangersheide	2011	Frutiger Daniela, Bönigen b. Interlaken
CASSIE II	S br England	2009	Gille Sutin Kirsten, Genolier
CEEJAY II	W br Holland	2007	Johanngiesker Antonius, Verl
CELTIC ROCK	W Sch BaWue	2010	Hauser Sergio, Lommis
CHEENOOK DU BIGOUD CH	W F Schweizer WB	2009	Feser Stefan, Egg b. Zürich
CHOKITO AGM CH	W br Schweizer WB	2012	Halter Daniel, Altstätten
CLINTON III	W Sch Oldenburg	2008	Beyeler Maria-Theresia, Salvenach
COEURAMINO CH	W Sch Schweizer WB	2010	Kronenberg Carina, Gunzwil
COLL PEREGRINO	H dbr PRE	2010	Kronenberg Cornelia, Gunzwil
COLLINDRA V. SCHLOESSLIHOF CH	S br Schweizer WB	2011	Zesiger Hans, Bellmund
COLORADO H	W br Holland	2007	Glauser Heidi, St. Gallen
CONRADO BS	W br Holstein	2005	Klob-Treu Sibylle, Kradolf
CONTESSA XVIII CH	S br Schweizer WB	2012	von Arb Aline, Hünenberg See
CORASON CH	W br Schweizer WB	2012	Amar Alexandra, Begnins
COSMEA III	S F Deutschland	2011	NM-sporhorses, Elgg
CRAC	W br FM	2010	Keller Marlies, Hörhausen
DAME DE COEUR II CH	S br Cheval Suisse	2010	Schlatter Irène, Seon
DE NIRA	S F Pony	2011	Ruf Dennis, Thundorf
DESPERADOS MFW CH	W br Schweizer WB	2012	Wettstein Simone, Thundorf
DIALINA	S br Holstein	2009	Mathey Sarah, Cornol
DIAMANTE VIII	W F Portugal	2008	Dietrich Céline, Meltingen
DINEA DIAMANTA KWG CH	S dbr Schweizer WB	2010	Dietrich Christoph, Meltingen
DOBSCH FLYING	W br Schweiz	2012	Dietrich-Althaus Marlene, Meltingen
DORLETTE II	S F Holland	2008	Miesch Melanie, Heimisbach
DORINA DE SEVE CH	S F FM	2013	Etter Liliane, Merenschwand
DREAM OF HARLEKIN	W F Pony	2006	Bertherat Philippe, Anières
DURACELL	S br Holstein	2011	Perrier Frédéric, Olion
DYRENA	S Sch Holland	2008	Faiss Xenia, Menznau
EDDY VON ESTEBAN	W br Holstein	2009	Rieder Mathias, Oetwil am See
EGANO	W F Hannover	2003	Colombo Licia, Gudo
ELIAN AL THORAYA	W Sch Vollblut Araber	2007	Kheddache Mohamed Islam, Versoix
EROS XXII	W dbr Friesland	2001	Conne Pierre, Sévery
EYECATCHER	S br Holland	2009	Wieder Marc, Rüthi (Rheintal)
FABLEUX	W br Oldenburg	2011	Schwarz Hanspeter, Seuzach
FABULOUS CHAYA NG	S dbr Oldenburg	2010	Ader Caroline, Aeugstertal
FAILLE CEAD MILE	W br Holland	2010	Luca Nikita, Genestrerio
FELIENE	S br Holland	2010	Halter Daniel, Altstätten
FERRERO II	H Sch Lusitano	2010	Brunner Dominique, Therwil
FIOLENTO DE LA ROSSO	W F Bayern	2010	Vouillamoz Emilie Francine, Illarsaz
FIORANO IV	W F Oldenburg	2008	Etter Gerhard, Müntschemier
FRAPPANS	W Sche Pony	2005	Ludescher Oswald, Koblach
GALLIER	W br Oldenburg	2005	Giesbrecht Nicole, Oberwangen b. Bern
GAMIROQAI	W br Hannover	2010	Cancelli Gianni, Oberweningen
GLEN MY LADY	S F CZE	2010	Optimumhorses, Dielsdorf
GLORIA II	S br Hannover	2004	Eisenegger Céline, Gossau
			Eisenegger Philipp, Gossau
			Voegeli Ernst, Unterseen
			Hähni Daniela, Oppligen
			Niessen Nerine, Commugny
			Wildhaber Andrea, Neuhaus
			Obriest-Erni Béatrice, Wyssachen
			Heiniger Hans-Peter, Stein
			Stoll Julie, Hedingen
			Heiniger Timo, Stein
GUCCI V/H VENUSHOF Z	S Sch Zangersheide	2011	Maradan Laura, Dommartin-les-Cuiseaux
HADES II	W dbr Hannover	2012	Amrein Marie-Theres, Eschenbach LU
HAKAN III CH	W br FM	2007	Bucher Hans, Buchs AG
HAPPYNESS	S Sch Irland	2010	Bürki Nathalie, Les Reussilles
HENNESSY S CH	H dbr Schweizer WB	2012	Suter Gisela, Baldingen
HUNTER T	W Sch Holland	2012	Berger Sandrine, Le Mont-sur-Lausanne
JAMAICA VAN HET POLDERHOF	S br Belgien	2009	ALL STAR, Ninove
JOY B	S br Irland	2010	Etter Gerhard, Müntschemier
KARLINO BU CH	W br Schweizer WB	2012	Tanner Bartholomé, Biel/Bienne
KIMI IV CH	S F Cheval Suisse	2012	Notz Larissa, Kerzers
KIRA XXVI	S dbr Polen	2008	Schwytter Markus, Reichenburg
KIRDANO ROIS CH	W F Schweiz	2012	Jud Jasmin, Betschwanden
LA CONVERTER	S br Oldenburg	2012	Jud Melissa, Betschwanden
LA FLEUR II	S Sch Deutschland	2010	Jörmann Corina, Bonaduz
LACRIMA S	S dbr Holstein	2012	Halter Daniel, Altstätten
LADY HAWK S.G.H.	S br Italien	2010	Schwitzer Simone, Zuckenriet
LADY SEVEN II	S F Irland	2011	Schwitzer Felix, Zuckenriet
LE VIZIR	W Sch Schweiz	2012	Azeredo Pereira Vitor Claudio, Camignolo
LENTINI'S LEON	H br Holstein	2012	Korodi Margrit, Schönenberg
LETS PLAY IT OFF	W F Quarter Horse	2006	Jäckle Judith, Lommis
LISSY VII	S Sch Pony	1999	Wüst Guido, Montlingen
LONELY LENETT	W br Holstein	2011	Campelo Miguel-Angel, Grand-Lancy
LOXLEY V	W br Oldenburg	2007	Loerke Sophie, Muri b. Bern
MALUZO	W Sch Lusitano	2003	Meyer Denise, Gunzwil
MERI CH	S br FM	2009	Birk Fritz, Oberdorf
MOON IV	S Sch Camargue	2002	Schill Joachim, Oberdorf
NAFTUL DE LA GENTIANE CH	W br Schweizer WB	2011	Rietmann Denise, Reinach BL
NAQUU D'HIRONDELLE CH	S Sch Schweizer WB	2010	Abt Dieter, Bellinzona
NAOVI VII	S F Holland	2011	Miller Liliane, Vétroz
NARCO POLO CH	W F FM	2010	Opprecht Geneviève, Laconnex
NIVES CH	S br FM	2001	Gehrig Patrick, Rüscheegg Heubach
NYMPHENBURGS CARISSIMO	W br Westfalen	2008	Scussel Gabi, Reinach
ONE SMOKIN OLENA	W F Quarter Horse	2007	Scussel Vera, Reinach
PANAMERA	S F BaWue	2010	Berner Anick, Meikirch
PINO SCS	W br Hannover	2007	Bleuler Dagmar, Sennwald
PROMISS	W F Welsh	2011	Meyer Irene, Ebikon
QRACK VOM WORRENBERG CH	W dbr Schweizer WB	2012	Lengen Gabriel, Bülach
QUERIDO VIII	W F Hannover	2011	Lengen Silvia, Bülach
QUINTESSENCE II CH	S F Schweizer WB	2012	Bürgisser Daniela, Oberlunkhofen
QUITE COOL	W br Hannover	2011	Fäh Corinne, Oetwil am See
RAPHAEL	W dbr Oldenburg	2011	Grütter Cyrine, Heimberg
REBEL DE BLONDE	W Sch Pony	2005	Hodel Ferdinand, Volken
REBELLE Z	S br Zangersheide	2012	Hodel Sandra, Volken
RIVA'S DREAM	W dbr Oldenburg	2011	Etter Gerhard, Müntschemier
ROCCO CURACAO	W br Holland	2007	Majkowiec Marie, Dommartin
ROCCO DU PRE MO CH	W F Schweizer WB	2010	Wittwer Michelle, Saas im Prättigau
ROCKET II	W dbr Deutschland	2008	Schadegg Catherine, Hefenhäusen
ROULIO DE VITRAC	W F Frankreich	2005	Knobel Isabella, Siebnen
ROYAL LADY II	S dbr Hannover	2010	Bartoletti Mathilde, Genève
SACRAMENTO DE LAUNAY	W br Frankreich	2006	Aeberhard Manuela, Olten
SCHWEPPESS DO	S br Frankreich	2006	Aeberhard Jörg, Olten
SHANGRILA	S dbr Oldenburg	2009	Schäppi Angela, Bauma
SHENWI	W F Vollblut	2012	Studer Philippe, Delémont
SILVIETTO FLYING	W br Schweiz	2011	Studer Jacky, Delémont
SIX SENSE S	W br Deutschland	2006	Arnold Angela, Ebersecken
SOLERA PD	S br Hannover	2009	Arnold Roger, Ettiswil
SONTERO	W F Holstein	2003	Monteiro Fernando, Meyrin
SPOKANE	W Sch Holstein	2008	Lehner Uta, Cadempino
STARCO VH VIJVERBOS Z	H F Zangersheide	2011	Grall Laurent, Pledran
SUNNYS SMART LUCK	S br Quarter Horse	2004	Chodan Roger, Gilly
SVENJO	W br Partbred	2006	Schwytter Sabine, Lachen
SWEET DANCE	W br Rheinland	2008	Frei Olivia, Schlatt
SYMPHONIE DE HUS	S dbr Oldenburg	2007	Brunschwiler Beatrice, S. Antonino
SYRTHA STE HERMELLE	S br Frankreich	2006	Bigler Eva, Biglen
TARIC	W Sch Spanien	2007	Ritter Trevor, Wellington FL
TAUR MORE FLAG MOUNT	W br Irland	2011	Dirscherl Peter, Hombrechtikon
TIMBERLAND II	H dbr Hannover	2011	Durrer Susanne, Walchwil
TOULOUSE IV	S Sch Westfalen	2012	Möller Lilli-Marie, Richterswil
TUBBERTELLY LIGHTNING	W F Irland	2007	Wildegans Alexandra, Richterswil
TUNDRA IV	S Sche Frankreich	2010	Pfyffer Carlo, Taverne
UNIC DE L'OIR	W F Frankreich	2008	Dirscherl Peter, Hombrechtikon
UZEL DU MONT	S F Frankreich	2008	Rietmann Denise, Reinach BL
VAIDA V. FUERBERG CH	S br FM	2013	Scherz Martin, Zäziwil
VALCAINA DES CARMILLE	S dbr Frankreich	2009	Engisch Chantal, Gampelen
VALSE DU ROUET	S br Frankreich	2009	Küng Christoph, Muri b. Bern
			Gerbault Patrice, Lausanne
			Taur More Flag Mount, Stein
			Vuillez Noëlle, Chavannes-de-Bogis
			Salm Nadine, Aarwangen
			Kühnis Martin, Susten
			ProHorse Kühnis GmbH, Susten
			Steinmann-Nater Brigitte, Würenlos
			Pätow Matthias, Laupersdorf
			Pätow-Grasmeier Nicola-Giesela, Laupersdorf
			Etter Daniel, Müntschemier
			Pfyffer Carlo, Taverne
			CP GLOBAL HORSES BVBA, Bierbeek



VANILLA SKY III	S br	Westfalen	2010	Piwowarczyk-Baluk Sandra, Horizontal Sp. z o.o., Choczewo
VENCEDOR A'DIAMONDS	W br	Frankreich	2009	Wenger Urs, Morgarten
VERTU D'AUVILLE	S br	Frankreich	2009	Balmelli Marina, Ependes
VICE VERSA II	W br	Vollblut Araber	2009	Roessli Sandy, Poliez-le-Grand
VIDHAR D'ISA	W Sch	Frankreich	2009	Carletti Manon, Vessy Carletti Christian, Vessy
VIRTUOSE DU FAUBOURG	W br	Frankreich	2009	Ber Donovan, Genève
VOLVIC SCHUERACHER	S Sch	Connemara	2009	Flückiger Andrea, Thörigen
WILEM KINSKY	W F	CZE	2011	Cavalli Mauro, Locarno
WYSE VISION	S dbr	Irland	2009	Wyss Manuela, Schafisheim
YEGUERITO II	W Sch	PRE	1996	Lipp Xally, Rolle
ZIDANE XV	W br	Holland	2004	Melliger Willi, Neuendorf
ZUCCHERO II	W Sch	Holstein	2012	Schumacher Martina, Bad Ragaz

Eigentümerwechsel – Changement de propriétaire

AACHEN	W br	Irland	2009	Balmer Marianne, Eggwil
ACARDI VAN DE KAPEL	W Sch	Belgien	2006	Bischofberger Kurt, Lütisburg
AKTIERETTA	S br	Holstein	2008	Spycher Silvia, Selzach Spycher Gerhard, Selzach
AMANDA VOM STEIG CH	S br	Schweizer WB	2012	Nölly Marlis, Pfäffikon
ANDROMEDA BIANCA CH	S dbr	Schweizer WB	2010	Rüdin Chiara, Buchrain
ARIA II	S br	Holland	2005	Parasole Aline, Yvorne Grosjean Christian, Corbeyrier Bernasconi Adriano, Stabio
ARNOLD IV	W br	Hannover	2002	Gasser Goblitische Karin, Rüscheegg
ARTS DARVINJO	W F	Pony	2006	Heubach
AURELIO II	W br	Westfalen	2003	Fux Sarina, Thun
BART DU MURGER	W Sch	Frankreich	2011	Burrus Daniela, Versoix
BEKA DEKA	S dbr	Holland	2006	Roth Theres, Mörschwil
BEST OFF	S br	Holland	2006	Zindel Philipp, Maienfeld
BLISS DU CHAFALET CH	S br	Schweizer WB	2011	Hervochoon Chloé, Russin
CALAHARI	S Sch	Holstein	2008	Kuhn Marion, Baar
CALANDA XV CH	S br	Schweizer WB	2004	Ber Donovan, Genève Scott Elsabe, Genève
CALISTA VON BELLSKY CH	S br	Schweizer WB	2010	Frei Christian, Nussbaumen
CALLA DES POMMIERS	S F	Pony	2002	Berner Claudia, Hermrigen
CALVIN XV	W F	Oldenburg	2006	Dericci Riccardo, Agra
CAMBY	W br	Holstein	2007	Garcala Lubomir, Schlierbach
CAMELORD CH	W br	Schweizer WB	2005	Kneuss Kathrina, Niederglatt
CANTONA SAUVAGE	W br	Holstein	2006	Studer Chantal, Troinex
CAPTAIN ALLEGRO	W Sch	Irland	2004	Steinemann Sandra, Bellikon
CARUSO DR	W br	Deutschland	2004	Rubin Heinz, Ittigen
CASSANDRA XXII	S Sch	Rheinland	2010	Vogt Roberta, Niederscherli
CATRONA	S br	Holland	2007	Bürgi Anouk, Oppligen
CELANO II CH	W br	Schweizer WB	2008	Konrad Sabine, Küsnacht am Rigi
CHERRY V	W br	Hannover	2009	Wicker Raphaël, Mettlen
COLOMBO V CH	W br	Schweizer WB	1992	Reichmuth Andy, Kaltbrunn
COLORADO XXXI	W Sch	Holstein	2007	Kolarov Daniel, Vésénaz
COMPLICE DE L'ESSERT CH	W br	Schweizer WB	2009	Ding Marie-Nathalie, Seiry
COSIMA VOM LINDENHOF	S br	Trakehner	2006	Appenzeller Eva, Uetendorf
CUMBA	S br	Holstein	2010	Harr Sandra, Oberwil Harr Willi, Oberwil
DANCE AGAIN	W dbr	Hannover	2009	Jäggi Michelle, Menznau
DELLA FELICITA	S dbr	Holstein	2011	Fuchs Alois, Wängi
DELPHI SK CH	S dbr	Schweizer WB	2010	Fässler Michelle, Bubendorf
DENVER	W dbr	Holstein	2011	de Coulon Yves, Vésénaz
DESTANO'S BOY CH	W dbr	Schweizer WB	2011	Giebel Supper Ricarda, Gutenswil
DEVIL'S DIAMOND	S br	Oldenburg	2008	Kéry-Kulcsár Katinka, Üster
DIARA CH	S F	FM	2001	Blatter Fritz, Wängi
DOLY D'BONNEVILLE	S F	Belgien	2009	Ampport Martin, Hellsau
DOMENICO B.B.O. CH	W dbr	Schweizer WB	2010	Hunziker Arthur, Oberkulm
EL LOCO CH	W br	Schweizer WB	2006	Amstutz Gisela, Grächen
ELITE II	S F	Holland	2009	Hellstern Benedikt, Murten
ENJOY DE LA CLAIRIERE CH	W dbr	Schweizer WB	2010	Béguin Séverine, Cormoret
ESZRA M	S F	Holland	2009	La Baumetta SA, Riaz Liebherr Christina, Riaz
FELDMAUS	S br	Oldenburg	2005	Beerli Heinz, Balterswil
FIRE GIRL VAN DE DORPSHOEVE	S F	Belgien	2005	Koszali Mylène, Bonnefontaine
FLORETTY	W F	BaWue	2002	Deslarzes Laure, Muraz (Collombey)
FRITZ VII CH	W F	FM	2003	Mathys Sabrina, Heimberg
GARTUCHA CH	S br	Schweizer WB	2002	Perrin Lucie, St-Cergue
GAVEROCHE CH	W br	Schweizer WB	2009	Domig Laurent, Thônex
GB BARBERA	W F	Hannover	2005	Hunger Gerda, Chur
GLAMOUR GIRL II	S F	Oesterreich	2005	Eisenegger Anita, Frittschen
GLOBY	W F	Pony	2008	Lüthi Patrizia, Lüsslingen
GORTLETTA SARKOO	W br	Irland	2007	Dello Preite Sina, Möriken
GRANDA	S br	Oldenburg	2007	Huber Michaela, Gais
HARISON II	W br	FM	2004	Abdulla-Rummel Pascale, Versoix Coigny Seida, Tannay
HELIOS XIV	W br	Schweiz	2005	Dessart Christine, Eclépens
HERO CH	W F	FM	2013	Calmbach Beatrice, Bern
INDIA VIII	S Sche	Pinto	1996	Berner Claudia, Hermrigen
IRISH PADDY B	W br	Irland	1995	Gay-des-Combes Kathia, Finhaut
JACODI'S JONNA'S JESSE	W br	Pony	1999	Félix Christophe, Begnins Félix Nathalie, Begnins
KARAWANGA HCW CH	S br	Schweizer WB	2004	Smith Jason, Root
KENIA X CH	S F	FM	2010	Häner Patricia, Steffisburg

LAFAYETTE III	S br	Deutschland	2004	Martinelli Mario, La Chau-de-Fonds Finger Stéphane, La Chau-de-Fonds
LANCELOT DE LA TAILLE CH	W dbr	Schweizer WB	2008	Ifechi Okoye, Marchissy
LEANDRA F.W. CH	S br	Schweizer WB	2003	Leuthardt Andreas, St. Ursen Leuthardt Brigitte, St. Ursen
LEANDRA XV CH	S F	Schweizer WB	2004	Reboul Damien, Vuadens
LITTLE SILVER CLOUD CH	W Sch	Pony	2003	Montag Alicia, Bollion
LORDANO VON BUEREN CH	W br	Schweizer WB	2011	Wittwer Markus, Rothenfluh Schnidrig Florence, Rothenfluh
LORENTIN N	W F	Bayern	2010	Brunner Pascal, Biberist Stintzing Lovisa, Biberist
LUCKY LOOK	W F	Pony	1999	Fontanellaz Lisa, Sassel Bachmann Charles, Combremont-le-Petit
MAGIC DE LA CABUSE CH	W br	Schweizer WB	2009	Glanzmann Othmar, Nottwil
MALINA II CH	S br	Schweizer WB	2007	Odermatt Regula, Kulmerau
MILEDY DE SURVILLE	S F	Frankreich	2000	Koszali Mylène, Bonnefontaine
MILLENIUM DE ROY	H br	Frankreich	2000	Ebner Sarah, Lustenau
MISSOURI B	S br	Irland	2010	Lienhard Jürg, Wil SG
NAJIAL LE PETIT PRINCE CH	W F	FM	2009	Bienstock Samira, Utzenstorf
NAWORKA Z	S Sch	Zangersheide	2010	Nessi Lewin Paola, Vessy Lewin Anna, Vessy
NEIDIN ROCK	W br	Pony	1999	Meier Anna-Katharina, Zürich
NILA GB CH	S F	FM	2013	Betschart Irene, Risch
OK DE COQUERIE	W br	Frankreich	2002	Joch Monika, Heimberg Joch Lothar, Heimberg
ORCHID'S VERONA	S F	New Forest	2004	Nobile Charlotte, Corsier GE
OXYGENE DU DROIT CH	S br	Schweizer WB	2004	Vernier Emilien, Courfvaire
POP A POWER TOP	W F	Quarter Horse	2000	Burchard Josephine, Wenslingen
PRADINE DI M'LIN CH	S br	Schweizer WB	2006	Jud Hans, Triboltingen
PRIMEVERE D'ELLE	S F	Frankreich	2003	Koszali Mylène, Bonnefontaine
Q MG	W F	Oldenburg	2004	Martin Rita-Rahel, Schönried
QUEEN AGROSAD	S br	Oldenburg	2010	Fuchs Alois, Wängi
QUIDAM DE REVELI CH	W F	Schweizer WB	2008	Müller Michèle, Ermensee
QUINTO DE PLEX	W br	Bayern	2006	Naef Mirjam, Bubikon
RITSCHI VON BUCHMATT CH	W dbr	Schweizer WB	2012	Wozny Désirée, Rafz
RIXIO	W br	Frankreich	2005	Bonvin Mathilde, Ruyres-les-Prés
ROSALIE XV CH	S dbr	Schweizer WB	2011	Hänni Silvia, Thundorf
RUSCAI CRUISING	W Sch	Irland	2004	Schalcher Rebecca, Neftenbach
SAM DIT DELRIVE	W Sche	Frankreich	2006	Perroud Jean-Claude, Lausanne
SAMIRA XXX CH	S dbr	Partbred	2001	Kipfer Jessica, Kyburg-Buchegg
SANDRO JUNIOR II	W br	Oldenburg	2002	Pando Haab Brigitte, Bachs
SARIX DU SOUFFLET CH	S Sch	Cheval Suisse	2009	Dotrens Lara, Cugy
SCO TOSCA CH	S br	Schweizer WB	2005	Müller Claudia, Langenthal
SET ET MATCH MALO	W br	Frankreich	2006	Willenegger Bastien, Orbe
SOLAYA	S F	Hannover	2006	Zeiser Mathys Beatrice, Baar
SOURIS BLEUE	S dbr	Frankreich	2006	Favez Aurelie, St-Légier
STRACCIATELLA II	S Sch	Pony	2001	Roffler Stella, Zwillikon
TAINCWM VALERIE ANNE	S br	Pony	2010	Janin Daniel, Chavannes-sous-Orsonnens
TANAELLE DU MOULIN	S br	Frankreich	2007	Puch Michèle, Wermatswil
TARIOSO MANCIAIS	W br	Frankreich	2007	Grant Road Partners GmbH, Worben
TEIFY	S br	CZE	2003	Rohrbach Manuel, Füllinsdorf
THORNHILL JYNX	W Sch	Irland	2010	Schönenberger Heinrich, Hunzenschwil
TISRARA CLIFF	S br	Irland	2010	Oesch Bruno, Abtwil
TONNERE DES FERS CH	W F	Schweizer WB	1999	Rossier Joël, Vionnaz
TUTOIMOI SAINT CLAIR	W br	Frankreich	2007	Brussard Valérie, Cheseaux-sur-Lausanne Brussard Claire, Cheseaux-sur-Lausanne Brussard Aude, Cheseaux
ULHAN MERZE	W F	Frankreich	2008	Nicoli Laura, Avry-sur-Matran Nicoli Gregory, Avry-sur-Matran
UNIQUE V. SAXERRIET CH	W br	Schweizer WB	2008	Decrusch Max, Siebnen
UNLESS LA CERISIAIE	S Sche	Pony	2008	Vuilliamont Céline, Saules
UREKA DE LA ROQUE	S F	Frankreich	2008	Aellen Antoinette, Vandoeuvres
UTOPIA MH CH	S F	Schweizer WB	2010	Iannone Laura, Bern
VANCOUVER V	W F	Welsh	2010	Germann Marcel, Bettwiesen
VICTORIA D'OLYMPIA	S br	Frankreich	2009	Koszali Mylène, Bonnefontaine
WINSTON WD CH	W F	Schweizer WB	2003	Haefely Lucia, Sursee
ZOLA D'HIVER	W br	Holland	2004	Schmid Philipp, Zezikon

Namensänderung – Changement de nom

CALISTA IX CH	S br	Schweizer WB	2010	Frei Christian, Nussbaumen
Ex. CALISTA VON BELLSKY CH				
RASHIDA	S br	England	2009	Johanngieseker Antonius, Verl Hauser Sergio, Lommis
Ex. CASSIE II				
RICCILOLO VON BUCHMATT CH	W dbr	Schweizer WB	2012	Wozny Désirée, Rafz
Ex. RITSCHI VON BUCHMATT CH				

Streichung aus dem Register – Chevaux rayés du registre

ADELIO CH	W Sch	Schweizer WB	1997	Huguenin Jessica, Le Locle
ANUSCH CH	W F	Hafflinger	2004	Jean Marie-Claire, Guntmadingen
AREYKA CH	S F	Schweizer WB	1991	Ingold Charles, Kestenholz



BATIDA DE COCO	W	br	Pony	2000	Germann Marcel, Bettwiesen	LUI	W	br	Westfalen	2002	Leasi Claudio, Steinhausen
BRASSAI	W	br	Vollblut	2003	Offner Tanja, Uitikon Waldegg	MALAGENJA CH	S	br	Schweizer WB	1996	Zimmermann Iris, Zug
BRIGADOON MONTY	W	dbr	Irland	2005	Rufer Bernhard, Uerkheim	MAMBO DE JEAN BEL	W	br	Frankreich	2000	Suter Fritz, Worben
CALYPSO XVI CH	W	dbr	Schweizer WB	1996	Pillichody Milena, Lyssach	MERRIS	S	dbr	Thüringer	2002	Muschietti Pamela, Cagiallo
CAPITAL	W	Sch	Westfalen	2003	Bregy Jonas, Turtmann	NEMO VII CH	W	F	Haffinger	2002	Tüscher Corina, Hüttwilen
CARLO XXVIII CH	W	dbr	Schweizer WB	1993	Brigger Walter, Willen b. Wollerau	NORRIS BAY	W	dbr	Hannover	2008	Müller Claudia, Dietikon
CHEYENNE XXII	S	dbr	Dänemark	2001	Luhr Sandra, Basadingen	NOUGAT VI	W	dbr	Pony	2001	Bleiker Juliette, Vulbens
CLEA III CH	S	F	Schweizer WB	1990	Rupp Walter, Speicher	OLINE DES ROQUES	S	F	Frankreich	2002	Luder Sandra, Gampelen
DIANA ROSS CH	S	F	Schweizer WB	1977	von Muralt Dieter, Schüpheim	PAVAROTTI VIII	W	Sch	Holland	1997	Etter Jacques, Echandens
DUBLONE CH	S	br	Schweizer WB	1998	Marthy Verena, Kölliken	PIANCA	S	br	Holland	1997	Kälin Zacharias, Euthal
FLIPPER XII	W	Sch	Pony	1990	Tosio Yvonne, Arcegno	ROMARIO V	W	br	Hannover	2000	Glauser Manuela, Braunau
FLORENCE DU QUAI CH	S	br	Schweizer WB	1990	Cohen Aviva Faye, Glattpark (Opfikon)	RUBINIO	W	dbr	Hannover	2004	Pavesi Beatrice, Zuzwil
FOR PLEASURE'S LITTLE BOY	W	br	Holstein	2004	Arnold Beat, Hagendorn	RULEX HCW CH	W	br	Schweizer WB	2004	Tschudi Marianne, Riedt b. Erlen
					Arnold Cris-Andrea, Hagendorn	SABINE VIII	S	br	Holland	1999	Marthy Rudolf, Schöffland
GEORGIA RAIN B	W	br	Irland	1994	Streuli Barbara, Schleithelm	SANDOKAN XII CH	W	F	Schweizer WB	1988	Marthy Verena, Kölliken
GERBOISE DE VERMONT CH	S	br	Schweizer WB	1994	Meylan Jean, Yverdon-les-Bains	SANTIAGO	W	br	Westfalen	2002	Beer Stephanie, Gerzensee
GLOUMI CH	W	br	Schweizer WB	1986	Johner Jean-François, Lausanne 25	STAR PERNATH	W	Sche	Noriker	2007	Jenni Bendicht, Trimstein
HAEGLILOOS ASKIN	S	Sch	Irland	2000	Weber Iris, Baar	SUNNY GIRL II	S	br	Schweiz	1994	Büsser Hildegard, Roggwil TG
IVAN VII CH	W	dbr	Schweizer WB	1982	Grunder Walter, Boll	SURPRISE XXIII	W	dbr	Oldenburg	2004	Odermatt-Bättig Melk jun., Büren
JACKY'S TAMARA CH	S	br	Schweizer WB	1992	Kälin Zacharias, Euthal	THE GAMBLER III	W	F	Irland	1988	Odermatt Yolanda, Büren
JADE IV	S	Sch	BaWue	1994	Düring Barbara, Oberwil	TULLIBARDS WILL DO IT	S	br	Irland	1996	Schuler Andrea, Ballwil
JOEY	W	br	Holland	1991	Frei Richard, St. Gallen	UGANDA III CH	S	br	Schweizer WB	1991	Schuler Andrea, Ballwil
KALINKA W	S	br	Frankreich	1998	Höhn Corinne, Pratteln	WINSTON II	W	br	Oldenburg	1989	Aeschbacher Peter, Dürrenäsch
KLC DYO CH	W	br	Cheval Suisse	2010	Dottrens Lara, Cugy	WISPER	W	F	Hannover	1995	Brunner Michelle, Langnau am Albis
LANCELOT IV CH	W	br	Schweizer WB	1995	Favre Patrick, Enges	ZAR VON KNONAU CH	W	br	Schweizer WB	1995	Rossini Valentina, Vignanello
LENA VOM BURSTEL CH	S	br	Schweizer WB	1992	Herrmann Tiziana, Wallbach						Fischer Beata, Sumiswald
LOEKS	W	br	Holland	1993	Stoll Monika, Hittnau						von Muralt Dieter, Schüpheim
LOU LOU III	S	br	Hannover	1997	Schweizer Evelyn, La Roche						Balsiger Emmie, Stengelbach
LUCADERO II	W	dbr	BaWue	2007	Schürpf Luana, Littau						Mauerhofer Brigitte, Lichtensteig
											Steinmann Brigitte, Würenlos



Foto/Photo: Daniel Henzi

Daniel Schmutz und BH Cielo Dry anlässlich der FEI-Weltmeisterschaft auf der Anlage der Familie Schumacher in Givrins VD.

Daniel Schmutz et BH Cielo Dry lors du Championnat du Monde FEI qui s'est déroulé dans les installations de la famille Schumacher à Givrins VD.



Produktneuigkeiten

Ariat® Forge Softshell Jacket für Herren

Softshelljacke im schicken Design! Die Jacke ist wind- und wasserabweisend und aus einem schmutzabweisenden Material hergestellt. Ein besonderer Hingucker sind die farblich abgesetzten Kontrastreißverschlüsse, die ausserdem versiegelt sind. Klettverschlüsse an den Armenden lassen sich zusätzlich je nach Wetterlage variieren. Diese Jacke ist ein absolutes Must-have für die kommenden Herbsttage.

Grössen: S-XXL
 Farben: Black, Steely
 UVP: 154,90 Euro



Ariat® Ideal Down Vest für Herren

Die Ideal-Daunenweste ist die ultimative Begleitung für kühle Tage. Die Daunenfüllung sorgt dafür, dass Sie stets warm gehalten werden. Eine Besonderheit der Weste ist, dass sie ganz unkompliziert in einem kleinen Säckchen verstaut werden kann, ohne viel Platz einzunehmen. Die innovative Weste ist somit der perfekte Begleiter für spontane Wetterumschwünge.

Grössen: S-XXL
 Farben: Black, Topside Navy, Volcanic Fire
 UVP: 134,90 Euro

Strahlsan von leovet

Die Intensivpflege für Sohle und Strahl bei Strahlfäule

Strahlsan von leovet ist die Intensivpflege für Sohle und Strahl und die Lösung gegen Strahlfäule. Mit dem Strahlsan-Pinsel wird das Auftragen erleichtert und er massiert Sohle und Strahl besonders intensiv. Dabei wird angefaultes Horn entfernt und die Durchblutung angeregt. So werden Sohle und Strahl vor weiterer Fäulnis geschützt. Strahlsan ist ausserdem auch vorbeugend wirksam. Die 200-ml-Flasche mit Pinsel ist in Reitsportfachgeschäften erhältlich.

Limitierte Edition in der 2250-g-Maxidose – nur solange Vorrat reicht!

leoveties Feiner Winterapfel von leovet

leoveties von leovet sind das Belohnungsfutter für Ihr Pferd. Sie enthalten leckere Cerealien, die Pferde lieben. Jetzt gibt es leoveties in limitierter Edition: mit feinen Winteräpfeln, die sich durch einen hohen Gehalt an bioaktiven Inhaltsstoffen auszeichnen, welche wichtige Funktionen für das Zellwachstum übernehmen. Ausserdem sind sie reich an Vitamin C, Kalzium und Eisen. Da kommt nicht nur mehr Abwechslung in den Speiseplan, sondern auch eine gesunde Leckerei. Die limitierte Edition von leoveties Feiner Winterapfel ist in der wiederbefüllbaren oder anderweitig verwendbaren 2250-g-Maxidose mit praktischem Tragehenkel und Schraubverschluss in Reitsportfachgeschäften erhältlich. Nur solange Vorrat reicht!

Neu: StrahlSerum von leovet

Bei Strahlfäule – hoch konzentriert, tiefenwirksam

StrahlSerum von leovet eignet sich für den gezielten Einsatz in akuten Fällen: Es kriecht in die Furchen und feinste Risse und dringt schnell und tiefenwirksam zu verfaulten Stellen vor. StrahlSerum verdrängt Feuchtigkeit und stoppt den Fäulnisprozess. Der Strahl wird getrocknet, sodass gesundes Gewebe wieder nachwachsen kann. StrahlSerum in der 200-ml-Sprühflasche mit Röhrendüse ist in Reitsportfachgeschäften erhältlich.





Foto/Photo: Daniel Kaiser

WM Voltige Le Mans (FRA): Für das Schweizer Duo – ein reines Frauenteam mit zwei noch sehr jungen Athletinnen – Syra Schmid und Zoe Maruccio ist der 6. Rang eine hervorragende Leistung und umso höher einzustufen.

CM Voltige Le Mans (FRA): Pour le duo suisse – une paire composée uniquement de dames, soit de deux très jeunes athlètes, à savoir Syra Schmid et Zoe Maruccio – le 6^e rang représente une excellente performance méritant de ce fait une meilleure considération.



Pferde/Ponys – Chevaux/Poneys

Ihr offizieller Spediteur der Grossverbände SVP und SPZV mit jahrzehntelanger Erfahrung!

Brändlin sped ag Pferdetransporte international

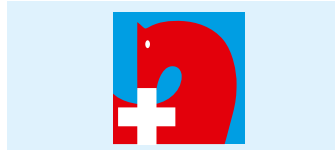
P.O. 654 • 4019 Basel • Büro/Grenzstallung: +41 61 631 17 16
Handy: +49 173 36 36 900 • E-Mail: hb@pferdesped.ch



Büro Grenzzollamt Basel/Weil-Autobahn
Tel.: +41 61 378 19 71 / Fax: +41 61 378 19 70
E-Mail: braendlin@interfracht.ch



Acheter un cheval?
cheval-jura.ch



Direkt vom Züchter qualitätsvolle
Spring-Dressur-Freizeitpferde zu fairen Preisen
www.gestuet-ruetimann.ch, 079 413 04 87
info@gestuet-ruetimann.ch
Zuchthengste und Sportpferde
Schlösslihof, 9467 Frumsen SG

Immobilien – Immobiliars

ZU VERKAUFEN

Reitsportimmobilie mit Bauernhausambiente

In Schüpbach 30 Min. von Stadt Bern entfernt,
5½-Zi-Bauernhaus mit zusätzlicher 3-Zi-Wohnung/
Reithalle, Baureserve für EFH oder Pferdestallungen,
Reiterstube mit Büro, Kursraum mit 2 Zusatzzimmer,
Wohnfläche 375 m², Grundstückfläche 14'859 m²,
Reithalle 32x62 m, Aussenreitplatz 20x40 m, 9 Pferde-
boxen z.t. mit Auslauf. Verkaufspreis auf Anfrage.



Stephan Kocher
kocher@immostema.ch
044 740 00 88 | 079 741 88 88

IMMOSTEMA

Fütterung/Gesundheit – Fourrage/Santé

**Noch besser, noch günstiger bei Marthy-Setz AG, Kölliken
Pferde-Heulage «Regular»**

Neues Konservierungsverfahren durch Hitzebehandlung
von 120 Grad, dadurch weder Schimmel noch andere Pilze.
Paletten von 100 x 120 cm mit 45 vakuumierten Ballen à 20 kg.
Gerne unterbreiten wir Ihnen eine Offerte.
info@marthy-setz.ch, 062 726 20 52



www.marthy-setz.ch
Tel. 062 726 20 52 / 079 407 69 58
Marthy-Setz AG, Kirchgasse 32, 5742 Kölliken



Fahrzeuge/Anhänger – Véhicules/Vans

MJ
Anhänger
Ausstellung Industrie-Ost
5426 Lengnau
T 056 241 15 40
www.mj-anhaenger.ch
off. BÖCKMANN Vertretung

schölly ag
Carrosserie und Spritzwerk
Permanente Ausstellung
BÖCKMANN
ANHÄNGER ERSTER KLASSE
Bernstrasse 105 031 869 08 82
Münchenbuchsee/BE www.schoellyag.ch

Anhang erster Klasse

laufend Occasionen ab MFK

Verkauf · Service · Vermietung · Leasing

Landhausstrasse 4b
CH-9053 Teufen
Peter ZELLER Tel. 071 333 17 53
www.zeller-pferdesport.ch



Annahmeschluss

der Inserate für die nächste Ausgabe vom
17. Oktober 2016 ist der

5. Oktober 2016

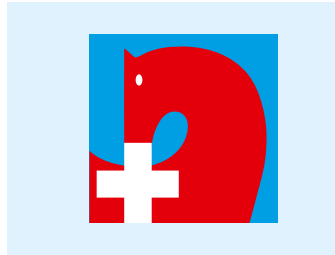
Pferdepension – Pensions pour chevaux/Boxes

Stall mit 14 ha eigenen Wiesen
bietet Platz für alte, kranke
oder junge Pferde.
Nach Wunsch Boxen oder
Offenstall, 250 CHF/Monat.
www.jerusalem-hof.ch

... ici pourrait être
votre **annonce!**

ZU VERMIETEN AUSLAUF-BOXEN IN NEUEM PFERDESTALL,
10 MINUTEN VON BERN. REITHALLE 25 x 55M, AUSSENPLATZ,
FÜHRANLAGE, SOLARIUM. DIREKTER WEIDE UND HALLEN-
ZUGANG, WASCHSERVICE, SUPER REITGEBIET MIT GALOPP-
BAHN, 079 439 93 90, **www.staldegesto.ch**

Ausrüstung – Equipements



 **Die Nr.1 für Turnierreiter** www.reitsportoutlet.ch – DIE Markenbörse
Oetwil am See ZH • Pratteln BL www.rosslade.ch

... ici pourrait être votre **annonce!**

Pferde/Ponys – Chevaux/Poneys



10j. Holst. v. Quadriego/Capitol.
Extrem leichttrittiger u. zuverlässiger Parcours-professor mit vielen Erfolgen bis M**.
Und viele weitere mit Foto und Video unter www.pferdeservice-karle.de
Tel 0049 171/7411305, Raum Ulm (DE)

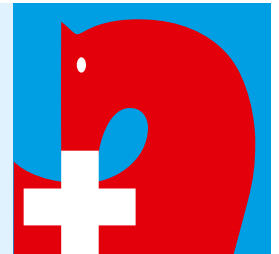
Verschiedenes – Divers

**PFERDETAXI.ch**
Sicherer Transport für Ihr Pferd!

www.fnch.ch 

Schweizerischer Verband für Pferdesport
Fédération Suisse des Sports Equestres

www.fnch.ch



Votre texte pour la «Bourse aux annonces»

Merci d'écrire en caractères d'imprimerie: une lettre, un signe ou un espace par case.

Jusqu'à 5 lignes CHF 30.-, chaque ligne suppl. CHF 5.-, suppl. pour annonce sous chiffre CHF 15.- (TVA incluse).

30.-	
15.-	
5.-	

A placer dans la rubrique:

- | | | |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> Chevaux/Poneys | <input type="checkbox"/> Fourrage/Santé | <input type="checkbox"/> Pensions pour chevaux/Boxes |
| <input type="checkbox"/> Constr. d'écuries, halles et paddocks | <input type="checkbox"/> Litières | <input type="checkbox"/> Sols de paddock/Obstacles |
| <input type="checkbox"/> Divers | <input type="checkbox"/> Manifestations | <input type="checkbox"/> Vacances |
| <input type="checkbox"/> Equipements | <input type="checkbox"/> Marché de l'emploi | <input type="checkbox"/> Véhicules/Vans |
| <input type="checkbox"/> Etalons reproducteurs | <input type="checkbox"/> Marché de l'immobilier | <input type="checkbox"/> Voitures/Attelage |
| <input type="checkbox"/> Formation | <input type="checkbox"/> Pâturages | |

Nom, Prénom: _____

Rue: _____ NPA, Lieu: _____

Téléphone: _____ Signature: _____

e-mail: _____

Dates de parution désirées

Edition(s) N° _____ sous chiffre (+ CHF 15.-)

Mode de paiement

- Quittance postale jointe:
Postfinance
Kto-Nr. 60-138793-5
IBAN CH91 0900 0000 6013 8793 5
BIC POFICHBEXXX
 Montant joint à l'envoi

Envoyer à:

Prosell AG
«Bulletin»
Postfach 170
5012 Schönenwerd

PROSELL

MEDIEN | MARKETING | ANZEIGEN



In der nächsten Ausgabe ab 17. Oktober 2016 erwartet Sie:

Vorschau Oktober

- Schweizer Meister 2017
- Obligatorisches Online-Nennen
- Serie zum Thema «Fitness der Reiter»

Bitte haben Sie Verständnis, wenn wir aus aktuellem Anlass Themen verschieben.

Ce qui vous attend dans le prochain numéro dès le 17 octobre 2016:

Aperçu octobre

- Champions Suisses 2017
- Inscriptions en ligne obligatoires
- Série sur le thème «Fitness du cavalier»

Merci de faire preuve de compréhension si, pour des raisons d'actualité, nous déplaçons les thèmes.



Foto/Photo: Hippofoto/Dirk Caremans

Im Nationspreis von Calgary (CAN) siegte die Schweizer Equipe mit (v. l. n. r.) Nadia Peter Steiner mit Capuera II, Werner Muff mit Pollendr, Alain Jufer mit Wiveau M und Steve Guerdat mit Corbinian vor Brasilien und Kanada.

Lors du Prix des Nations à Calgary (CAN), l'équipe suisse, composée de (de g. à d.) Nadia Peter Steiner avec Capuera II, de Werner Muff avec Pollendr, d'Alain Jufer avec Wiveau M et de Steve Guerdat avec Corbinian, s'est imposée devant le Brésil et le Canada.



HOODIE STARLIGHT

SCHNELL TROCKNEND

FEUCHTIGKEITSTRANSPORTIEREND

WÄRMESPEICHERND



THIS WINTER I WILL
RIDE FEELING FREE.

scarabeus.com  SWISS DESIGN



Ride on Wings.

SCARABĒUS

DIE NEUE
Herbst/Winter
KOLLEKTION



Gleich den neuen Katalog anfordern!

www.felix-buehler.ch